叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 曼特尼亚(mantegna) 000001

2. 曼特尼亚(mantegna) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

曼特尼亚(Mantegna)
第1/2页

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] . .
EDITED BY . .
编辑 经过 . .

编辑：.....

[ti:] . ['li:mən; 'lemən] [her]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

['ændriə] MANTEGNA1431 - -
ANDREA MANTEGNA1431 - 1506
安德烈亚 MANTEGNA1431 - -

安德烈·曼特尼亚（1431-1506）

“ ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn] ['kʌlər] ” ['sɪri:z]
“ Masterpieces in Colour ” Series
“ 杰作 在 颜色 ” 系列

“色彩杰作”系列

['ɑ:rtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

['ɔ:θər] .
Author .
作者 .

作者。

[bə'li:ni:] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [bi:] . ['bɪnz] .
Henry B . Binns .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

['bu:ʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [si:] . ['hɔ:ldein] - .
BOUCHER . C . Haldane MacFall .
布歇 . C . 霍尔丹 - .

布歇。C.霍尔丹·麦克福尔。

['bɜ:n] - [dʒəʊnz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['kɑ:nstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[kə'roʊt] .
COROT .
柯罗 .

科罗。

['saidni] [əl'nʌt] .
Sidney Allnutt .
西德尼 奥尔纳特 .

西德尼·奥尔纳特。

[ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] .
DA VINCI .
DA 文西 .

达芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑːˌkwɛl] .
M . **W** . **Brockwell** .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

[ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ] .
DELACROIX .
德拉克罗瓦 .

德拉克罗瓦。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['djʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . ['fɝːst] .
H . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑː] [fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] .
FRA **FILIPPO** **LIPPI** .
法郎 菲利波 利皮 .

弗拉·菲利波·利皮。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[frɑːnts] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
Edgcumbe **Staley** .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

['həugaːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['hoʊlbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [iː] . ['kəulridʒ] .
Mary **E** . **Coleridge** .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜ˞g] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[lə] ['brʌn] (-) .
LE **BRUN** **(** **VIGÉE** **)** **.**
LE 棕色 (-) .

勒布伦（维热）。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **MacFall** **.**
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['leɪtən] .
LEIGHTON **.**
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['luːini] .
LUINI **.**
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[mɑːn'teɪnjə] .
MANTEGNA **.**
曼特尼亚 .

曼特格纳。

['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] [bel] .
Mrs . **Arthur** **Bell** **.**
太太 . 亚瑟 钟 .

亚瑟·贝尔夫人。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC **.**
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . **H** . **J** . **&** **J** . **C** . **Weals** **.**
W . H . J . & J . C . 伤痕 .

WHJ 和 JC Weals。

['milei] .
MILLAIS **.**
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pə:si][em] . ['tɜ:rnər] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˌperu:'dʒi:nəu] .
PERUGINO .
佩鲁吉诺 .

佩鲁吉诺。

['selwin] ['brɪntən] .
Selwyn **Brinton** .
塞尔温 布林顿 .

塞尔温·布林顿。

['reɪbɜ-n] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔ:] .
James **L** . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf] ['ɪzri:əlz] .
Josef **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['renldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn][pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

['ruːbənz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['sɑːrdʒənt] .
SARGENT .
萨金特 .

萨金特。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[væn] ['daɪk] .
VAN **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

['pəːsi][em] . ['tɜːrnər] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[wɑːts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɔftəs] [her] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

['wɪslər] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] ['delə] [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] .
PLATE I . — THE MADONNA DELLA VITTORIA .
盘子 我 . — 这 麦当娜 德拉 维多利亚 .

板块一——维多利亚圣母。

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([ɪn][ðə; ði] ['lu:vər])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv] [mɑ:ntɛgnəz] ['gretɪst] ['mɑ:stəpi:sɪz] ,
This beautiful composition , considered one of Mantegna's greatest masterpieces ,
这 美丽的 作品 , 经过考虑的 一 的 曼特尼亚的 最 杰作 ,

这幅美丽的画作被认为是曼特尼亚最伟大的杰作之一。

[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - - - [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn] [æt; ət] - [ɑ:n]
was painted in 1495 - 96 in commemoration of the victory won at Fornovo on
曾是 绘 在 - - - 在 纪念 的 这 胜利 韩元 在 - 在
[dʒʊ'laɪ][sɪks] ,
July 6 ,
七月 6 ,

这幅画作于 1495-96 年，是为了纪念 7 月 6 日在福尔诺沃取得的胜利而创作的。

- , [baɪ][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['mæntjuə:][æz; əz] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ɪ'tæliən] ['fɔ:rsɪz]
1494 , by the Marquis of Mantua as generalissimo of the united Italian forces
- , 经过 这 侯爵 的 曼图亚 作为 大元帅 的 这 团结的 意大利语 力量
.
:
.

1494 年，曼图亚侯爵作为意大利联合军队的总司令。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] , ['pærɪs] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - .
It is now in the Louvre , Paris , having been carried off by the French in 1797 .
它 是 现在 在 这 卢浮宫 , 巴黎 , 拥有 到过 携带 离开 经过 这 法语 在 - .

它现在收藏于巴黎卢浮宫，于 1797 年被法国人掠走。

[mɑ:n'teɪnjə]
Mantegna
曼特尼亚

曼特尼亚

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

['ɑ:rθər] [bel]
ARTHUR BELL
亚瑟 钟

亚瑟·贝尔

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ti:] . [si:] . & [i:] . [si:] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nu:] [jɔ:k] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsi: 'oʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] ['delə] [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] ['frʌntɪspi:s]
I . The Madonna della Vittoria Frontispiece
我 . 这 麦当娜 德拉 维多利亚 卷首插图

I. 维多利亚圣母卷首插画

[ɪn][ðə; ði] ['lu:vər]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[peɪdʒ]
Page
页

页

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] -
The Adoration of the Kings 14
这 崇拜 的 这 国王 -

诸王朝拜 14

[ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns]
In the Uffizi Gallery , Florence
在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːn'zɑːgə]['fæməli] -

Portrait	of	a	Member	of	the	Gonzaga	Family	24
肖像	的	一个	成员	的	这	冈萨加	家庭	-

冈萨加家族成员肖像 24

[ɪn][ðə; ði] ['pɪti] ['pæləs] , ['flɔrəns]

In	the	Pitti	Palace	,	Florence
在	这	皮蒂	宫殿	,	佛罗伦萨

在佛罗伦萨的皮蒂宫

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['ægəni] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] -

The	Agony	in	the	Garden	34
这	痛苦	在	这	花园	-

客西马尼园的苦难 34

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

In	the	National	Gallery	,	London
在	这	国家的	画廊	,	伦敦

在伦敦国家美术馆

[viː] . [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃerəbz] -

V	.	The	Madonna	and	Child	surrounded	by	Cherubs	40
V	.	这	麦当娜	和	孩子	包围	经过	小天使	-

V. 圣母子与小天使环绕 40

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] ['gæləri] , [mɪ'læn]

In	the	Brera	Gallery	,	Milan
在	这	布雷拉	画廊	,	米兰

在米兰布雷拉美术馆

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['grɑːtoʊ] -

The	Madonna	and	Child	of	the	Grotto	50
这	麦当娜	和	孩子	的	这	石窟	-

石窟圣母子像 50

[ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns]

In	the	Uffizi	Gallery	,	Florence
在	这	乌菲齐	画廊	,	佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[pɑːr'næsəs] -

Parnassus	60
帕纳索斯山	-

帕纳索斯山 60

[ɪn][ðə; ði] ['luːvər]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ] -
The **Triumph** **of** **Scipio** **70**
这 胜利 的 西庇阿 -

西庇阿的胜利 70

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[bɔːrn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] [æk'tɪvəti] ,
Born **at** **a** **time** **of** **exceptional** **intellectual** **and** **æsthetic** **activity** **,**
出生 在 一个 时间 的 非凡的 知识分子 和 审美的 活动 ,

出生于一个思想和审美活动异常活跃的时代，

[wen] [ɪ'tæliən]['hjuːmənɪzəm][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɪts] ['fʊlɪst] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
when **Italian** **humanism** **was** **nearing** **its** **fullest** **development** **,** **and** **the** **art** **of**
什么时候 意大利语 人道主义 曾是 临近 它是 最 发展 , 和 这 艺术 的
['peɪntɪŋ] ,
painting **,**
绘画 ,

当意大利人文主义接近其鼎盛时期，绘画艺术也蓬勃发展之时，

['æftər][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][mə'kænɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,
after **a** **protracted** **struggle** **with** **mechanical** **difficulties** **,**
后 一个 拖延 斗争 和 机械的 困难 ,

经过一番与机械故障的长期斗争后，

[hæd; həd][æt; ət][læst] [əb'teɪnd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] ['mæstəri]['oʊvər][ɪts]['miːdiə] ,
had **at** **last** **obtained** **an** **almost** **complete** **mastery** **over** **its** **media** **,**
有 在 最后的 获得 一个 几乎 完全的 精通 超过 它是 媒体 ,

最终几乎完全掌控了其媒体，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [nɪ'glektɪd] ['saɪəns] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] ,
with **a** **real** **grasp** **of** **the** **long** **-** **neglected** **science** **of** **perspective** **,**
和 一个 真实的 抓牢 的 这 长的 - 被忽视的 科学 的 看法 ,

真正掌握了长期被忽视的透视科学，

['ændriə] [mɑːn'teɪnjə] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]
Andrea **Mantegna** **may** **justly** **be** **said** **to** **have** **been** **a** **true** **representative** **of**
安德烈亚 曼特尼亚 可能 公正地 是 说 到 有 到过 一个 真的 代表 的
[ðə; ði] ['ɜːrli] ['renəsɑːns] [ɪn] ['ɪtəli] ,
the **early** **Renaissance** **in** **Italy** **,**
这 早期的 复兴 在 意大利 ,

可以说，安德烈亚·曼特尼亚是意大利早期文艺复兴的真正代表人物。

[æn; ən]
an
一个

一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['ɜːrnɪst] [kəm'bæt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n]
earnest combatant in the arduous struggle for liberty of thought and expression
认真 战斗人员 在 这 艰巨 斗争 为了 自由 的 想法 和 表达
[ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd] .
in which so many of his gifted fellow - countrymen were engaged .
在 哪个 所以 许多 的 他的 天才 同伴 - 同胞们 是 已订婚的 .

他是一位认真的战士，投身于争取思想和言论自由的艰苦斗争中，与他许多才华横溢的同胞一起投身其中。

[ə; eɪ] [truː] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [kən'tempərəri] , [ˌdoʊnə'tɛloʊ] ,
A true kindred spirit of his greater contemporary , Donatello ,
一个 真的 亲属 精神 的 他的 更大的 当代的 , 多纳泰罗 ,

他与同时代的伟大艺术家多纳泰罗有着真正的心灵共鸣。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kloʊzər] [rə'pɔːr] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['eni] ['peɪntər] ,
with whom he was in closer rapport than with any painter ,
和 谁 他 曾是 在 更近 关系 比 和 任何 画家 ,

他与这位画家的关系比与任何画家都更密切。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['plæstɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl]
the chief characteristic of his work being the plastic rather than the pictorial
这 首席 特征 的 他的 工作 存在 这 塑料 相当 比 这 画报
['triːtmənt] [ʌv; əv][fɔːrm] ,
treatment of form ,
治疗 的 形式 ,

他的作品的主要特点是对形式的造型处理，而非绘画处理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [laɪk][hɪm; ɪm] ,
he was , like him ,
他 曾是 , 喜欢 他 ,

他就像他一样

[ɪm'bjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revərənt] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]
imbued from the first with a reverent love of truth and a conscientious
注入 从 这 第一的 和 一个 虔诚的 爱 的 真相 和 一个 尽责的
[dɪ'zaɪər] ['feɪθfəli] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː] .
desire faithfully to interpret it .
欲望 忠实 到 解释 它 .

从一开始就怀着对真理的敬畏之心和忠实诠释真理的认真愿望。

[mɑːn'teɪnjə][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] [kloʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
Mantegna has , indeed , been sometimes charged with a too close imitation of
曼特尼亚 有 , 的确 , 到过 有时 带电 和 一个 也 关闭 模仿 的
[ðə; ði] ['feɪməs] ['skʌlptər] ,
the famous sculptor ,
这 著名的 雕塑家 ,

曼特尼亚的确有时被指责模仿这位著名雕塑家过于相似。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌʌn'fer] , [fɔːr; fər] ,
but this is manifestly unfair , for ,
但 这 是 显然 不公平 , 为了 ,

但这显然是不公平的，因为，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌdoʊnə'tɛloʊ] ,

although	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**he**	**owed**	**much**	**to**	**Donatello**	**,**
虽然	那里	能	是	不	怀疑	那	他	欠款	很多	到	多纳泰罗	,

毫无疑问，他深受多纳泰罗的影响，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,

who	**was**	**the**	**first**	**to**	**lead**	**him**	**into**	**the**	**right**	**path**	**,**
WHO	曾是	这	第一的	到	带领	他	进入	这	正确的	小路	,

谁是第一个引导他走上正途的人？

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] ,

by	**showing**	**him**	**how**	**Nature**	**should**	**be**	**studied**	**,**
经过	显示	他	如何	自然	应该	是	研究	,

通过向他展示应该如何研究自然，

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæstərz][ɪz]

the	**secret**	**of**	**the**	**strong**	**resemblance**	**between**	**the**	**styles**	**of**	**the**	**two**	**masters**	**is**
这	秘密	的	这	强的	相似	之间	这	风格	的	这	二	大师	是

[ðæt] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] :

that	**both**	**went**	**to**	**the**	**same**	**source**	**for**	**inspiration**	**:**
那	两个都	去	到	这	相同的	来源	为了	灵感	:

两位大师风格高度相似的秘密在于，他们都从同一来源汲取灵感：

[ðə; ði] [best] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [æn'tiːk] ['skʌlptʃər] ,

the	**best**	**existing**	**examples**	**of**	**antique**	**sculpture**	**,**
这	最好的	现存的	示例	的	古董	雕塑	,

现存最精美的古代雕塑作品

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['nəublist][ɪk'stænt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪn][ðə; ði]

which	**appeared**	**to**	**them**	**the**	**noblest**	**extant**	**expression**	**of**	**the**	**ideal**	**in**	**the**
哪个	出现	到	他们	这	最高贵	现存	表达	的	这	理想的	在	这

['riːəl] .

real	**.**
真实的	.

在他们看来，这是现实中理想的最高尚的体现。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] , [viː'tʃendzɑː, -tsɑː][wʌz; wəz]

According	**to**	**some**	**authorities**	**,**	**Vicenza**	**was**
根据	到	一些	当局	,	维琴察	曾是

据一些权威人士称，维琴察是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**11**	**]**
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][mɑːn'teɪnjə] , [waɪlst] ['ʌðər] [kleɪm] [ðæt] ['ɑːnər] [fɔːr; fər]['pædjuə] ;

the	**birthplace**	**of**	**Mantegna**	**,**	**whilst**	**others**	**claim**	**that**	**honour**	**for**	**Padua**	**;**
这	出生地	的	曼特尼亚	,	而	其他的	宣称	那	荣誉	为了	帕多瓦	;

曼特尼亚的出生地是帕多瓦，但也有人认为帕多瓦才是曼特尼亚的出生地；

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'griː] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .

but	**all**	**agree**	**in**	**stating**	**that**	**he**	**was**	**born**	**in**	**1431**	**.**
但	全部	同意	在	声明	那	他	曾是	出生	在	-	.

但所有人都一致认为他出生于 1431 年。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] ['skersli] ['eniθɪŋ] [ɪz] [noʊn] ,

Of	**his**	**parents**	**scarcely**	**anything**	**is**	**known**	**,**
的	他的	父母	几乎	任何事物	是	已知	,

关于他的父母，我们几乎一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd][æt; ət]['pædjuə] [wen] ['ændriə][wʌz; wəz]

but	it	is	generally	supposed	that	they	died	at	Padua	when	Andrea	was
但	它	是	一般来说	据称	那	他们	死亡	在	帕多瓦	什么时候	安德烈亚	曾是

[stɪl] [kwaɪt][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

still	quite	a	child	,
仍然	相当	一个	孩子	,

但人们普遍认为，他们死于帕多瓦，当时安德烈还很小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst]

and	it	is	certain	that	the	orphan	boy	was	adopted	at	once	by	the	artist
和	它	是	肯定	那	这	孤儿	男生	曾是	已采用	在	一次	经过	这	艺术家

[fræn'tʃɛskoʊ] - ,

Francesco	Squarcione	,
弗朗切斯科	-	,

可以肯定的是，这个孤儿男孩很快就被艺术家弗朗切斯科·斯夸尔乔内收养了。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm][ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

who	received	him	into	his	own	home	and	began	his	art	education	.
WHO	已收到	他	进入	他的	自己的	家	和	开始	他的	艺术	教育	.

他被收留到自己家中，并开始对他进行艺术教育。

[ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːstər] - ['fɑːðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['veri]

The	true	relations	between	him	and	his	foster	-	father	are	,	however	,	very
这	真的	关系	之间	他	和	他的	促进	-	父亲	是	,	然而	,	非常

[əb'skjʊr] ,

obscure	,
朦胧	,

然而，他与养父之间的真实关系却非常扑朔迷离。

['krɪtɪks] ['difərɪŋ] ['greɪtli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

critics	differing	greatly	with	regard	to	them	;
评论家	不同	非常	和	看待	到	他们	;

评论家们对它们的看法大相径庭；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːrtɪsts]

but	it	is	very	evident	that	the	tastes	and	ambitions	of	the	two	artists
但	它	是	非常	明显	那	这	口味	和	抱负	的	这	二	艺术家

[wɜːr; wər]['nevər][ɪn]['riːəl] [ə'kɔːrd] ,

were	never	in	real	accord	,
是	绝不	在	真实的	符合	,

但很明显，这两位艺术家的品味和抱负从来都不一致。

[ðoʊ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər]['kaɪndnəs] [rɪ'siːvd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

though	gratitude	for	kindness	received	when	he	was	left	alone	in	the	world	,
尽管	感激	为了	仁慈	已收到	什么时候	他	曾是	左边	独自的	在	这	世界	,

尽管他很感激在他孤身一人时所受到的善意，

[lɔːŋ] [rɪ'streɪnd] [mɑːn'teɪnjə][frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

long	restrained	Mantegna	from	an	open	breach	with	the	protector	of	his
长的	克制	曼特尼亚	从	一个	打开	违反	和	这	保护者	的	他的

['tʃaɪldhʊd] .

childhood	.
童年	.

长期以来，曼特尼亚一直被阻止与他童年的保护者公开决裂。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] [ðæt] - , [huːz] [wɜːrk] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['spesɪmənz]

The	probability	is	that	Squarcione	,	whose	work	,	judging	from	the	few	specimens
这	可能性	是	那	-	,	谁	工作	,	评判	从	这	很少	标本

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

that	have	been	preserved	,
那	有	到过	保存完好	,

根据现存的少数标本判断，斯夸尔乔内的作品很可能……

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri][ˌmiːdi'oʊkər]['kærəktər] , [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]

was	of	a	very	mediocre	character	,	was	merely	the	nominal	head	of	a
曾是	的	一个	非常	平庸	特点	,	曾是	仅仅	这	名义上的	头	的	一个

[bəu'téigə] ,

bottega	,
葆蝶家	,

品行平庸，只是个名义上的店主而已。

[ɔːr]['stuːdioʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['peɪntəz] [ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['emɪnəns] [ðæn; ðən][hɪm'self] , [ɪn'kluːdɪŋ]

or	studio	,	in	which	painters	of	far	greater	eminence	than	himself	,	including
或者	工作室	,	在	哪个	画家	的	远的	更大的	卓越	比	他自己	,	包括

['dʒɑːkoʊpoʊ][bə'liːniː] , [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] ['mæstərz] .

Jacopo	Bellini	,	were	visiting	masters	.
雅各布	贝利尼	,	是	访问	大师	.

或者说是工作室，许多比他更有名望的画家，包括雅各布·贝利尼，都曾到访那里担任客座大师。

[haʊ'evər]

However
然而

然而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

that	may	have	been	,
那	可能	有	到过	,

或许是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːf]

it	is	certain	that	several	hundred	students	were	at	different	times	under	his	roof
它	是	肯定	那	一些	百	学生	是	在	不同的	时代	在下面	他的	屋顶

,

,

,

可以肯定的是，曾有数百名学生在他家居住过。

[ænd; ənd] , ['weðər] [ðeɪ] [dɪd][ɔːr][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

and	,	whether	they	did	or	did	not	learn	much	from	him	,
和	,	无论	他们	做过	或者	做过	不是	学习	很多	从	他	,

无论他们是否从他身上学到了很多东西，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['æftər][ðə; ði] [æn'tiːk] [ðæt] [hiː; hi]

they	had	the	advantage	of	seeing	the	drawings	after	the	antique	that	he
他们	有	这	优势	的	看到	这	图画	后	这	古董	那	他

[hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][trɪps][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə]

had	brought	back	with	him	from	the	trips	he	delighted	in	taking	to
有	带来	后退	和	他	从	这	旅行	他	高兴极了	在	采取	到

[griːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] [taʊnz] ,

Greece	and	the	Italian	towns	,
希腊	和	这	意大利语	城镇	,

他们有幸看到了他从希腊和意大利城镇旅行带回来的古董画作，这些旅行是他乐于进行的。

[ðæt] [oʊnd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['klæsɪk] ['skʌlptʃər] .

that	owned	collections	of	classic	sculpture	.
那	拥有	收藏	的	经典的	雕塑	.

拥有古典雕塑收藏品。

[pleɪt] [iː] . — [ðə; ði] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

PLATE	II	.	—	THE	ADORATION	OF	THE	KINGS
盘子	二	.	一	这	崇拜	的	这	国王

图版二——三王来朝

([ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns])

(	In	the	Uffizi	Gallery	,	Florence	)
(	在	这	乌菲齐	画廊	,	佛罗伦萨	)

（佛罗伦萨乌菲齐美术馆）

[ðə; ði] ['sentrəl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪptɪk] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] ,

The	central	composition	of	a	triptych	,	now	in	the	Uffizi	Gallery	,	Florence	,
这	中央	作品	的	一个	三联画	,	现在	在	这	乌菲齐	画廊	,	佛罗伦萨	,

现藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆的一幅三联画的中心构图

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [mɑːntɛgnəz] ['sekənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɑːrt] [dɪ'veləpmənt] .

belonging	to	Mantegna's	second	period	of	art	development	.
属于	到	曼特尼亚的	第二	时期	的	艺术	发展	.

属于曼特尼亚艺术发展的第二时期。

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kə'stɛloʊ][æt; ət]

Supposed	to	have	been	painted	for	the	chapel	of	the	Castello	at
据称	到	有	到过	绘	为了	这	教堂	的	这	卡斯特罗	在

['mæntjuə:][əˈbaʊt] - .

Mantua	about	1464	.
曼图亚	关于	-	.

据称是约 1464 年为曼图亚城堡教堂所绘。

[ðæt] ['ændriə] ['ɜːrli] [ʃoʊd] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]['tælənt][ɪz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,

That	Andrea	early	showed	remarkable	talent	is	proved	by	his	having	been	made	,
那	安德烈亚	早期的	显示	卓越	天赋	是	已证实	经过	他的	拥有	到过	制成	,

安德烈早年就展现出非凡的天赋，这一点可以从他所取得的成就中得到证明。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv]['pædʒuən]

when	he	was	but	ten	years	old	,	a	member	of	the	Guild	of	Paduan
什么时候	他	曾是	但	十	年	老的	,	一个	成员	的	这	公会	的	帕多瓦

['ɑːrtɪsts] ,

Artists	,
艺术家	,

他年仅十岁时，就成为了帕多瓦艺术家协会的成员。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['peɪntəz] , ['skʌlptər] , [ænd; ənd]['krɑːftsmən][ʌv; əv]

to	which	belonged	all	the	leading	painters	,	sculptors	,	and	craftsmen	of
到	哪个	属于	全部	这	领导	画家	,	雕塑家	,	和	工匠	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

该组织汇集了城里所有顶尖的画家、雕塑家和工匠。

[ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz]

and	association	with	them	must	have	done	much	to	aid	his
和	协会	和	他们	必须	有	完毕	很多	到	援助	他的

[ɑːrt] - [dɪ'veləpmənt] .

art	-	development	.
艺术	-	发展	.

与他们的交往肯定对他的艺术发展起到了很大的促进作用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['veri][fɜːrst] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ]['influənsiz] ,

He	was	,	indeed	,	from	the	very	first	surrounded	by	inspiring	influences	,
他	曾是	,	的确	,	从	这	非常	第一的	包围	经过	鼓舞人心	影响	,

[fɔːr; fər]['pædjuə] ,

for	Padua	,
为了	帕多瓦	,

事实上，从一开始，他就被各种鼓舞人心的事物所包围，例如帕多瓦大学。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['noʊb(ə)l][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['faʊndɪd] [ɪn] - , [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn]

with	its	noble	University	,	founded	in	1222	,	had	long	been	a	leader	in
和	它是	高贵	大学	,	创立	在	-	,	有	长的	到过	一个	领导者	在

[ˌæntɪ'kweriən] ['riːsɜːrtʃ] ,

antiquarian	research	,
古玩	研究	,

其拥有的著名大学成立于1222年，长期以来一直是古物研究领域的领导者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['raɪv(ə)l]['iːv(ə)n] ['flɔrəns] [ænd; ənd] ['venɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

and	was	already	beginning	to	rival	even	Florence	and	Venice	as	a
和	曾是	已经	开始	到	竞争对手	甚至	佛罗伦萨	和	威尼斯	作为	一个

['sentər][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][æk'tɪvəti] .

centre	of	literary	and	artistic	activity	.
中心	的	文学	和	艺术	活动	.

并且已经开始与佛罗伦萨和威尼斯相媲美，成为文学艺术活动的中心。

[ðə; ði][kweɪnt] [ˌmiːdi'iːvəl] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ruːf] , [ðə; ði][faɪn]

The	quaint	mediæval	Palace	,	with	its	magnificent	fifteenth	-	century	roof	,	the	fine
这	古雅	中世纪	宫殿	,	和	它是	壮丽	第十五	-	世纪	屋顶	,	这	美好的

[bə'zɪlɪkə]

Basilica
圣殿

古色古香的中世纪宫殿，拥有宏伟的十五世纪屋顶，以及精美的教堂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ʌv; əv][es] . [æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'pelə] [ˌdiː 'aɪ][es] . ['dʒɔrdʒiːoʊ]

of	S	.	Antonio	and	the	Cappella	di	S	.	Giorgio
的	S	.	安东尼奥	和	这	卡佩拉	迪	S	.	乔治

圣安东尼奥和圣乔治无伴奏合唱团

[bəuθ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['freskəʊz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

both	adorned	with	the	frescoes	of	Altichiero	and	Alvanzo	,	and	,	above	all	,
两个都	装饰	和	这	壁画	的	-	和	-	,	和	,	多于	全部	,

[ðə; ði] [kə'pelə] [ˌdiː 'aɪ]['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] .

the	Cappella	di	Sta	.
这	卡佩拉	迪	斯塔	.

两者都装饰有 Altichiero 和 Alvanzo 的壁画，尤其是 Cappella di Sta.

[mə'riːə] [del] - [ə'riːnə] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv]['dʒɔtəu] ,

Maria	dell	'	Arena	,	enriched	with	the	wonderful	creations	of	Giotto	,
玛丽亚	戴尔	-	竞技场	,	富含	和	这	精彩的	作品	的	乔托	,

玛丽亚德尔阿雷纳教堂，因乔托的精美作品而更加熠熠生辉。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [jʌŋ] ['peɪntər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl]

must	have	been	to	the	enthusiastic	young	painter	a	source	of	continual
必须	有	到过	到	这	热情的	年轻的	画家	一个	来源	的	持续的

[dɪ'laɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][spɜːr][tuː; tə] [ˌemju'leɪʃn] ;

delight	as	well	as	a	spur	to	emulation	;
喜	作为	出色地	作为	一个	刺	到	仿真	;

对于这位充满热情的年轻画家来说，这一定既是持续的快乐源泉，也是激励他不断模仿的动力；

[ɔːl'ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ˌdoʊnə'tɛloʊ] , ['destɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪn]

although	as	yet	Donatello	,	destined	to	give	to	him	the	final	impulse	in
虽然	作为	然而	多纳泰罗	,	注定	到	给	到	他	这	最终的	冲动	在

[ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	right	direction	,
这	正确的	方向	,

尽管多纳泰罗注定要给予他最终的推动力，让他走上正确的道路，

[hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['pædjuə][tuː; tə][pʊt][ɪn][hænd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	not	come	to	Padua	to	put	in	hand	the	glorious	bas	-	reliefs	of	the
有	不是	来	到	帕多瓦	到	放	在	手	这	辉煌	基础	-	救济	的	这

[haɪ] ['ɔːltər][ʌv; əv][es] . [æn'toʊnioʊ] ,

high	altar	of	S	.	Antonio	,
高的	坛	的	S	.	安东尼奥	,

他来到帕多瓦并非为了亲手制作圣安东尼奥主祭坛上那些精美的浅浮雕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [brɑːnz] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ʌv; əv] [ˌgætəˌmɛ'lɑːtə] ,

and	the	even	more	remarkable	bronze	equestrian	statue	of	Gattamelata	,
和	这	甚至	更多的	卓越	青铜	马术	雕像	的	加塔梅拉塔	,

还有更加引人注目的加塔梅拉塔青铜骑马雕像，

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn]['mɑːdərn][ˌriːə'lɪstɪk] ['skʌlptʃər] .

that	was	to	inaugurate	a	new	departure	in	modern	realistic	sculpture	.
那	曾是	到	就职典礼	一个	新的	离开	在	现代的	实际的	雕塑	.

那将开启现代写实雕塑的新篇章。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vetərən] ['skʌlptər] , [huː] , [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['pædjuə]

Of	the	first	meeting	between	the	veteran	sculptor	,	who	,	on	his	arrival	in	Padua
的	这	第一的	会议	之间	这	老将	雕塑家	,	WHO	,	在	他的	到达	在	帕多瓦

[ɪn] - ,

in	1443	,
在	-	,

这位资深雕塑家于 1443 年抵达帕多瓦，两人初次见面时，

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪfti] - [eɪtθ] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːθfl] ['peɪntər][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

was	in	his	fifty	-	eighth	year	,	and	the	youthful	painter	there	is	no
曾是	在	他的	五十	-	第八	年	,	和	这	青春	画家	那里	是	不

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;

record	;
记录	;

他当时五十八岁，而那位年轻时的画家却没有任何记录；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [groʊθ]

but	there	is	no	doubt	that	the	latter	was	privileged	to	watch	the	growth
但	那里	是	不	怀疑	那	这	后者	曾是	特权	到	手表	这	生长

[ʌv; əv][ðə; ði][es] . [æn'toʊnioʊ] ['skʌlptʃərz] ,

of	the	S	.	Antonio	sculptures	,
的	这	S	.	安东尼奥	雕塑	,

但毫无疑问，后者有幸见证了圣安东尼奥雕塑的成长历程。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːθər] [ðæt]

and	to	listen	to	the	discussions	concerning	them	and	their	author	that
和	到	听	到	这	讨论	有关	他们	和	他们的	作者	那

[tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['mæstərz][ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði][bəu'téigə][ʌv; əv]

took	place	amongst	the	masters	and	students	in	the	bottega	of
采取	地方	在	这	大师	和	学生	在	这	葆蝶家	的

并聆听师生们在工作室里就这些作品及其作者展开的讨论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

- .
Squarcione .
- .

斯夸尔乔内。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ˌdoʊnəˈtɛloʊ][ˈdɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrld][ʌv; əv]
From 从 **his** 他的 **first** 第一的 **appearance** 外貌 **on** 在 **the** 这 **scene** 场景 **Donatello** 多纳泰罗 **dominated** 占主导地位 **the** 这 **art** 艺术 **world** 世界 **of** 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ˈsɪti] ,
the 这 **University** 大学 **city** 城市 **,** ,

多纳泰罗自首次亮相以来便主宰了这座大学城的艺术界。

[hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ˈevriwer] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪnˈθuːziæzəm]
his 他的 **personality** 性格 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **his** 他的 **work** 工作 **everywhere** 到处 **arousing** 唤起 **the** 这 **greatest** 最 **enthusiasm** 热情
.
:
.

他的人格魅力和作品在各地都引起了极大的热情。

[soʊ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈtenʃnz] [hiːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]
So 所以 **overwhelming** 压倒 **indeed** 的确 **were** 是 **the** 这 **attentions** 注意 **heaped** 堆积如山 **upon** 之上 **him** 他 **that** 那 **he** 他
[rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ɔːl] [ˌɪnviˈteiʃənz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][wɜːrk]
resisted 抵抗 **all** 全部 **invitations** 邀请函 **to** 到 **remain** 保持 **after** 后 **he** 他 **had** 有 **completed** 完全的 **the** 这 **work** 工作
[hiː; hi][hæd; həd][ˈæktʃuəli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ,
he 他 **had** 有 **actually** 实际上 **promised** 承诺 **to** 到 **do** 做 **,** ,

人们对他的关注实在太多，以至于在他完成自己承诺的工作后，他拒绝了所有留下的邀请。

[ænd; ənd] , [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˈskʌlptʃər] [wʌz; wəz][set] [ʌp] ,
and **,** , **even** 甚至 **before** 前 **his** 他的 **monumental** 宏伟的 **piece** 片 **of** 的 **sculpture** 雕塑 **was** 曾是 **set** 放 **up** 向上 **,** ,

甚至在他那件不朽的雕塑作品竖立之前，

[hiː; hi][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˌædʒəˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
he 他 **fled** 逃亡 **from** 从 **the** 这 **atmosphere** 气氛 **of** 的 **adulation** 崇拜 **in** 在 **which** 哪个 **he** 他 **lived** 居住地 **back** 后退 **to** 到 **his** 他的
[ˈneɪtɪv] ['flɔrəns] ,
native 本国的 **Florence** 佛罗伦萨 **,** ,

他逃离了自己所处的被崇拜的氛围，回到了故乡佛罗伦萨。

[wer] , [tuː; tə][kwoʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [hiː; hi] “ [gɑːt] [ˈsenʃərd] [kənˈtɪnjuəli] .
where 在哪里 **,** , **to** 到 **quote** 引用 **his** 他的 **own** 自己的 **words** 字 **,** , **he** 他 **“** **got** 得到 **censured** 受谴责 **continually** 持续 **.** .

用他自己的话说，他“不断受到谴责”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] , [haʊˈevər] , [æt; ət]['pædjuə] [wen] , [ɪn] - , [mɑːnˈteɪnjə] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz]
” **He** 他 **was** 曾是 **still** 仍然 **,** , **however** 然而 **,** , **at** 在 **Padua** 帕多瓦 **when** 什么时候 **,** , **in** 在 **1446** - **,** , **Mantegna** 曼特尼亚 **completed** 完全的 **his** 他的
[fɜːrst] [ˌɪndɪˈpendənt] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
first 第一的 **independent** 独立的 **commission** 委员会 **,** ,

然而，1446年曼特尼亚完成他的第一个独立委托项目时，他仍然在帕多瓦。

[ə; eɪ] “ [məˈdɑːnə] [ɪn] [ˈglɔːri] ” [fɔːr; fər][es] . ['səufiə; səuˈfiːə] , [naʊ] [lɔːst] ,
a 一个 **“** **Madonna** 麦当娜 **in** 在 **Glory** 荣耀 **”** **for** 为了 **S** S **.** . **Sofia** 索菲亚 **,** , **now** 现在 **lost** 丢失的 **,** ,

一幅为圣索菲亚大教堂创作的“荣耀圣母像”，现已遗失。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [prə'dʌkʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [stɪl] [ɪn]

but	which	is	said	to	have	been	a	wonderful	production	for	a	boy	still	in
但	哪个	是	说	到	有	到过	一个	精彩的	生产	为了	一个	男生	仍然	在

[hɪz; ɪz] [tiːnz] ,

his	teens	,
他的	青少年	,

但据说对于一个十几岁的男孩来说，这是一部非常精彩的作品。

['klɪrli] [bi'treiŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [bəuθ][ʌv; əv][ˌdoʊnə'tɛloʊ][ænd; ənd]['dʒɑːkoʊpoʊ][bə'liːniː] ,

clearly	betraying	the	influence	both	of	Donatello	and	Jacopo	Bellini	,
清楚地	背叛	这	影响	两个都	的	多纳泰罗	和	雅各布	贝利尼	,

明显受到了多纳泰罗和雅各布·贝利尼的影响。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

yet	with	a	marked	individuality	of	its	own	.
然而	和	一个	标记	个性	的	它是	自己的	.

但它又具有鲜明的个性。

[ðə; ði] “ [mə'dɑːnə] [ɪn] ['glɔːri] ” [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]

The	“	Madonna	in	Glory	”	is	supposed	to	have	been	succeeded	by
这	“	麦当娜	在	荣耀	”	是	据称	到	有	到过	成功了	经过

['ʌðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] ;

other	compositions	of	a	similar	kind	;
其他	作品	的	一个	相似的	种类	;

据说《荣耀圣母》之后，又创作了其他类似的画作；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [saɪnd] [wɜːrk][frʌm; frəm]

but	the	earliest	signed	work	from
但	这	最早	签名	工作	从

但最早的签名作品来自

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['ænˌdriːəz, ˌɑːn'dreɪəz][hænd][ɪz][ə; eɪ]['freskoʊ] , ['deɪtɪd] - , [ə'bʌv] [ðə; ði]['sentrəl] [dɔːr] [ʌv; əv][es] .

Andrea's	hand	is	a	fresco	,	dated	1452	,	above	the	central	door	of	S	.
安德烈亚的	手	是	一个	壁画	,	日期	-	,	多于	这	中央	门	的	S	.

[æn'toʊnioʊ] ,

Antonio	,
安东尼奥	,

安德烈的手是一幅壁画，创作于1452年，位于圣安东尼奥教堂中央大门的上方。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [seɪnts] ['æntəni][ænd; ənd][bɜˠnə'diːnoʊ, ˌbɜːnɑːr'diːnoʊ]['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [riːθ] ['berɪŋ]

representing	Saints	Antony	and	Bernardino	holding	up	a	wreath	bearing
代表	圣徒队	安东尼	和	贝尔纳迪诺	保持	向上	一个	花圈	轴承

[ðə; ði]['mɑːnəgræm][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	monogram	of	Christ	.
这	字母组合	的	基督	.

图中描绘的是圣安东尼和圣贝尔纳迪诺举着带有基督圣名缩写的花环。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɔliptik] [ʌv; əv] “ [ˌes 'tiː] . [luːk] , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['brɛrə]

In	it	,	as	well	as	in	the	polyptych	of	“	St	.	Luke	,	”	now	in	the	Brera
在	它	,	作为	出色地	作为	在	这	多联画	的	“	英石	.	卢克	,	”	现在	在	这	布雷拉

['gæləri] ,

Gallery	,
画廊	,

其中，以及现藏于布雷拉美术馆的《圣路加》多联画中，

[mɪ'læn] , — [ðæt] [bi'treiz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , — [ðə; ði] “ [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn]

Milan	**,**	**—**	**that**	**betrays**	**a**	**slight**	**affinity**	**with**	**the**	**Vivarini**	**,**	**—**	**the**	**“**	**Presentation**	**in**
米兰	,	—	那	背叛	一个	轻微	亲和力	和	这	-	,	—	这	“	推介会	在

[ðə; ði]['temp(ə)l] ,

the	**Temple**	**,**
这	寺庙	,

米兰——这略微透露出与维瓦里尼家族的亲缘关系——“圣殿献祭”，

” [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

”	**of**	**the**	**Berlin**	**Museum**	**,**	**and**	**the**	**“**	**Adoration**	**of**	**the**	**Magi**	**,**
”	的	这	柏林	博物馆	,	和	这	“	崇拜	的	这	魔笛MAGI	,

柏林博物馆的《三博士来朝》和《三博士来朝》，

” [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['æʃˌbɜːrtən] — [ɔːl] ['peɪntɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - — [ɑːr; ər]

”	**in**	**the**	**collection**	**of**	**Lady**	**Ashburton**	**—**	**all**	**painted**	**between**	**1452**	**and**	**1455**	**—**	**are**
”	在	这	收藏	的	女士	阿什伯顿	—	全部	绘	之间	-	和	-	—	是

[ɔːl'redi] ['noʊtɪsəb(ə)l][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv][fɔːrm] ,

already	**noticeable**	**the**	**naturalistic**	**treatment**	**of**	**form**	**,**
已经	显	这	自然主义	治疗	的	形式	,

阿什伯顿夫人收藏的画作——全部创作于1452年至1455年间——已经明显体现出对形式的自然主义处理。

[plæ'stɪsəti][ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] , [ænd; ənd]['sɑːmbər] ['kʌlərɪŋ] , [ðæt] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə]

plasticity	**of**	**modelling**	**,**	**and**	**sombre**	**colouring**	**,**	**that**	**were**	**from**	**first**	**to**
可塑性	的	造型	,	和	阴沉	染色	,	那	是	从	第一的	到

[læst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][mɑːn'teɪnjə] ,

last	**characteristic**	**of**	**Mantegna**	**,**
最后的	特征	的	曼特尼亚	,

曼特尼亚作品中贯穿始终的鲜明特征是造型的可塑性和沉稳的色彩运用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ['rɪðəm] [ʌv; əv]

with	**a**	**suggestion**	**of**	**the**	**dignified**	**restraint**	**and**	**solemn**	**rhythm**	**of**
和	一个	建议	的	这	凝重	克制	和	庄严	韵律	的

['muːvmənt] ,

movement	**,**
移动	,

带着一种庄重的克制和肃穆的动作节奏，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['leɪtər] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [staɪl] .

which	**were**	**later**	**further**	**to**	**distinguish**	**his**	**style**	**.**
哪个	是	之后	更远	到	区分	他的	风格	.

这些后来进一步凸显了他的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , ['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [læst] [neɪmd] ,

It	**is**	**,**	**moreover**	**,**	**noticeable**	**that**	**in**	**the**	**two**	**last**	**named**	**,**
它	是	,	而且	,	显	那	在	这	二	最后的	命名	,

此外，值得注意的是，在最后提到的两个例子中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['ɜːrli] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][tʃaɪld] ,

as	**well**	**as**	**in**	**other**	**early**	**representations**	**of**	**the**	**Virgin**	**and**	**the**	**Holy**	**Child**	**,**
作为	出色地	作为	在	其他	早期的	表现形式	的	这	处女	和	这	圣	孩子	,

以及其他早期描绘圣母和圣婴的画作中，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['poʊldi] - [pɛzoʊli] [mju'ziːəm] , [mɪ'læn] ,

such	**as**	**that**	**in**	**the**	**Poldi**	**-**	**Pezzoli**	**Museum**	**,**	**Milan**	**,**
这样的	作为	那	在	这	波尔迪	-	佩佐利	博物馆	,	米兰	,

例如米兰波尔迪-佩佐利博物馆的藏品，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

it	is	the	purely	human	relationship	between	the	loving	mother	and	her
它	是	这	纯粹	人类	关系	之间	这	爱	母亲	和	她

[ˈhelpləs] [ˈlɪt(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][ˈfɔːrsəbli] [brɔːt] [aʊt] ,

helpless	little	one	which	is	most	forcibly	brought	out	,
无助	小的	一	哪个	是	最多	强制	带来	出去	,

影片最有力地展现了慈爱的母亲和她无助的幼子之间纯粹的人类情感。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv]

there	being	absolutely	no	suggestion	of
那里	存在	绝对地	不	建议	的

完全没有任何迹象表明

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] .

the	supernatural	.
这	超自然	.

超自然现象。

[ɪn][ðə; ði] “ [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ” [ˈmeri] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪb] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈwɪlɪŋ]

In	the	“	Presentation	in	the	Temple	”	Mary	clings	to	the	Babe	as	if	unwilling
在	这	“	推介会	在	这	寺庙	”	玛丽	黏附	到	这	宝贝	作为	如果	不情愿

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [liːv] [hɜːr; hər][ɑːrmz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

to	let	Him	leave	her	arms	for	a	moment	,
到	让	他	离开	她	武器	为了	一个	片刻	,

在“圣殿献婴”的场景中，玛利亚紧紧抱着圣婴，仿佛片刻也不愿让他离开自己的怀抱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] ” [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪksˈpresɪz] [ə; eɪ][ˈtendər] [ˈjɜːrnɪŋ] [ðæt][ɪz] [ˈɪnfɪnətli]

and	in	the	“	Adoration	”	her	face	expresses	a	tender	yearning	that	is	infinitely
和	在	这	“	崇拜	”	她	脸	表达	一个	投标	渴望	那	是	无限地

[ˈtʌtʃɪŋ] ;

touching	;
接触	;

在《崇拜》这幅画中，她脸上流露出的温柔渴望令人无比动容；

[ˌwerˈæz] [ɪn][ˈleɪtər][ˈhoʊli] [ˈfæməliz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [hænd][ðə; ði] [ˈɪnfənt][ˈdʒiːzəs] [bɪˈkʌmz] [ˈevər]

whereas	in	later	Holy	Families	from	the	same	hand	the	Infant	Jesus	becomes	ever
然而	在	之后	圣	家庭	从	这	相同的	手	这	婴儿	耶稣	变成	曾经

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈluːf] [ænd; ənd][ˈdɪgnɪfaɪd] ,

more	and	more	aloof	and	dignified	,
更多的	和	更多的	超然	和	凝重	,

然而，在同一位画家后来创作的圣家像中，婴孩耶稣的形象却变得越来越疏离和庄严。

[ʌnˈtɪl][æt; ət][læst][hiː; hi] [əˈpɪrz] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɑːd] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪv]

until	at	last	He	appears	like	a	young	God	conscious	of	His	power	to	save
直到	在	最后的	他	出现	喜欢	一个	年轻的	上帝	有意识的	的	他的	力量	到	节省

[ænd; ənd] [bles] ,

and	bless	,
和	保佑	,

直到最后，祂以一位年轻的神祇的形象出现，意识到自己拥有拯救和祝福的力量。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wiðˈdrɔːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .

whilst	His	mother	withdraws	into	the	background	.
而	他的	母亲	撤回	进入	这	背景	.

而他的母亲则退居幕后。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [pər'hæps] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

More	important	,	perhaps	,	from	a	technical	point	of	view	,
更多的	重要的	,	也许	,	从	一个	技术的	观点	的	看法	,

或许更重要的是，从技术角度来看，

[ðæn; ðən] [ðiːz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔɪl] - ['peintiŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði] -

than	these	independent	oil	-	paintings	are	the	series	of	frescoes	in	the	Eremitani
比	这些	独立的	油	-	绘画	是	这	系列	的	壁画	在	这	-

['tʃæp(ə)l] ,

Chapel	,
教堂	,

比起这些独立的油画作品，埃雷米塔尼小教堂里的一系列壁画更为重要。

[ɪn] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪrli] [treɪst] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mɑːntɛgnəz] [staɪl] .

in	which	can	be	clearly	traced	the	gradual	development	of	Mantegna's	style	.
在	哪个	能	是	清楚地	追踪	这	逐渐地	发展	的	曼特尼亚的	风格	.

从中可以清晰地看出曼特尼亚风格的逐步发展。

[ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [pruːvd] [hɪm'self]['eɪb(ə)l] [sək'sesfəli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

In	them	he	for	the	first	time	proved	himself	able	successfully	to	carry	out
在	他们	他	为了	这	第一的	时间	已证实	他自己	有能力的	成功地	到	携带	出去

[ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] ,

a	vast	and	elaborate	scheme	of	decoration	,
一个	广阔的	和	精心制作的	方案	的	装饰	,

在这些作品中，他首次成功证明了自己有能力实施庞大而复杂的装饰方案。

[iːtʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'proʊpriət] ['setɪŋ] , [ðoʊ] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] ,

each	composition	with	its	appropriate	setting	,	though	complete	in	itself	,
每个	作品	和	它是	合适的	环境	,	尽管	完全的	在	本身	,

每首作品都有其合适的背景，虽然它们本身也是完整的，

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

contributing	to	the	general	effect	of	the	whole	.
贡献	到	这	一般的	影响	的	这	所有的	.

对整体效果产生影响。

[ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ,

Exactly	when	the	great	undertaking	was	begun	is	not	known	,
确切地	什么时候	这	伟大的	承诺	曾是	开始	是	不是	已知	,

这项伟大工程究竟何时开始，我们不得而知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

but	it	is	supposed	that	the	commission	for	it	was	given	to
但	它	是	据称	那	这	委员会	为了	它	曾是	给定	到

但据推测，这项委托是授予了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

- [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][mɑːn'teɪnjə] ,

Squarcione	about	1452	,	and	its	execution	entrusted	by	him	to	Mantegna	,
-	关于	-	,	和	它是	执行	受托	经过	他	到	曼特尼亚	,

斯夸尔乔内于1452年左右创作了这部作品，并委托曼特尼亚执行。

[huː] [ɪn] - [hæd; həd] [saɪnd] [æn; ən] [ə'griːmənt] ['baɪndɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	in	1448	had	signed	an	agreement	binding	him	to	the	service	of	his
WHO	在	-	有	签名	一个	协议	结合	他	到	这	服务	的	他的

['fɑːstər] - ['fɑːðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] .

foster	-	father	for	a	long	term	of	years	.
促进	-	父亲	为了	一个	长的	学期	的	年	.

他在 1448 年签署了一份协议，承诺在很长一段时间内为他的养父服务。

[ɪn][ə; eɪ] [wɪl] ['deɪtɪd]['dʒænjueri][faɪv] , - ,

In	a	will	dated	January	5	,	1443	,
在	一个	将要	日期	一月	5	,	-	,

在一份日期为1443年1月5日的遗嘱中，

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bɪ'kwi:ðd] [baɪ][ɪts] [ðen] ['oʊnər] , [æn'toʊnioʊ][dɛ'gli:]

the	Chapel	of	the	Eremitani	was	bequeathed	by	its	then	owner	,	Antonio	degli
这	教堂	的	这	-	曾是	遗赠	经过	它是	然后	所有者	,	安东尼奥	德利

- , [tu:; tə]['dʒɑ:koʊpoʊ] [li'oʊn] ,

Ovetari	,	to	Jacopo	Leone	,
-	,	到	雅各布	莱昂	,

埃雷米塔尼小教堂由当时的拥有者安东尼奥·德利·奥维塔里遗赠给了雅各布·莱昂内。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['tɛsteɪtərz] [deθ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['goʊldən] ['dʌkət] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

on	condition	that	after	the	testator's	death	seven	hundred	golden	ducats	should	be
在	状况	那	后	这	立遗嘱人的	死亡	七	百	金的	杜卡特	应该	是

[ɪk'spendɪd] [ɑ:n][ɪts] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [si:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] [dʒeɪmz]

expended	on	its	decoration	with	scenes	from	the	lives	of	Saints	James
已支出	在	它是	装饰	和	场景	从	这	生活	的	圣徒队	詹姆斯

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] .

and	Christopher	.
和	克里斯托弗	.

条件是立遗嘱人去世后，应花费七百金币用于装饰它，绘制圣雅各和圣克里斯托弗生平的场景。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] , [wɜ:r; wər]

The	subjects	,	and	possibly	also	the	positions	they	were	to	occupy	,	were
这	主题	,	和	可能	还	这	职位	他们	是	到	占据	,	是

[ðʌs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [bɪ'fɔ:rhænd] ;

thus	determined	beforehand	;
因此	决定	预先	;

因此，研究对象以及他们所担任的职位可能都是事先确定的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði]['freskəʊz][ɑ:r; ər]

and	it	is	evident	from	internal	evidence	that	not	all	the	frescoes	are
和	它	是	明显	从	内部的	证据	那	不是	全部	这	壁画	是

[frʌm; frəm] [mɑ:ntɛgnəz] [oʊn] [hænd] ,

from	Mantegna's	own	hand	,
从	曼特尼亚的	自己的	手	,

从内部证据可以明显看出，并非所有壁画都是曼特尼亚亲手绘制的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['dɔmineits] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ɪn'taɪərli]

but	his	spirit	dominates	them	all	,	and	those	for	which	he	is	entirely
但	他的	精神	占据主导地位	他们	全部	,	和	那些	为了	哪个	他	是	完全

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,

responsible	,
负责任的	,

但他的精神主宰着他们所有人，以及那些他负有全部责任的人。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] " [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz][led][tu:; tə][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , " [ðə; ði] " ['mɑ:rtərdəm] " [ænd; ənd][ðə; ði] "

especially	the	"	St	.	James	led	to	Execution	,	"	the	"	Martyrdom	"	and	the	"
尤其	这	"	英石	.	詹姆斯	引领	到	执行	,	"	这	"	殉道	"	和	这	"

['beriəl] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['krɪstəfər] ,

Burial	of	St	.	Christopher	,
葬礼	的	英石	.	克里斯托弗	,

尤其是"圣雅各被处决"、"殉难"和"圣克里斯托弗的葬礼"，

" [mɑ:rk][ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] , [ə'laɪk][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ɪn] ['teknɪk(ə)l] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

"	mark	a	great	advance	,	alike	in	design	and	in	technical	execution	,
"	标记	一个	伟大的	进步	,	同样	在	设计	和	在	技术的	执行	,

"无论在设计还是技术实现方面，都标志着巨大的进步。"

[ɑːn] ['eniθɪŋ] [ˌhɪðər'tuː] [prə'duːst] [baɪ][ðer; ðər] ['ɔːθər] .

on	anything	hitherto	produced	by	their	author	.
在	任何事物	迄今为止	生产	经过	他们的	作者	.

针对其作者迄今为止创作的所有作品。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

In	the	first	,
在	这	第一的	,

首先，

[mɑːn'teɪnjə] [ə'proʊtʃt] [mɔːr] ['nɪrli] [tuː; tə][ˌdoʊnə'tɛloʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['muːvmənt]

Mantegna	approached	more	nearly	to	Donatello	in	the	expression	of	movement
曼特尼亚	接近	更多的	几乎	到	多纳泰罗	在	这	表达	的	移动

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ]

than	he	had	pre
比	他	有	预

曼特尼亚在表现动作方面比以往更接近多纳泰罗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[vaɪəsli] [dʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] ['veri] [greɪt] [skɪl] [ɪn]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

viously	done	,	and	displayed	very	great	skill	in	concentrating	the	attention	upon	the
暴力地	完毕	,	和	显示	非常	伟大的	技能	在	集中	这	注意力	之上	这

['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrtər] ,

figure	of	the	martyr	,
数字	的	这	烈士	,

做得非常出色，并且在将注意力集中在殉道者的形象上方面展现了极高的技巧。

[huː] ['pɔːzɪz] [tuː; tə] [bles] [ænd; ənd] [hiːl] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

who	pauses	to	bless	and	heal	a	lame	man	kneeling	at	his	feet	,
WHO	停顿	到	保佑	和	愈合	一个	瘸	男人	跪着	在	他的	脚	,

他停下来祝福并治愈了跪在他脚边的跛子，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['hɔːltɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][spek'teitəs] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

the	soldiers	halting	to	look	on	,	and	the	spectators	turning	back	to	see	what
这	士兵	停止	到	看	在	,	和	这	观众	转弯	后退	到	看	什么

[di'leiz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

delays	the	procession	.
延误	这	游行	.

士兵们停下来观看，旁观者们也回头看看是什么耽搁了游行队伍。

[ðə; ði] “ ['mɑːrtərdəm] ” [ænd; ənd] “ ['beriəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] ” [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['straɪkɪŋli]

The	“	Martyrdom	”	and	“	Burial	of	St	.	Christopher	”	are	also	strikingly
这	“	殉道	”	和	“	葬礼	的	英石	.	克里斯托弗	”	是	还	引人注目

[drə'mætɪk] ,

dramatic	,
戏剧性	,

《殉难》和《圣克里斯托弗的葬礼》也极具戏剧性。

['gɪvɪŋ] ['veri] ['vɪvɪd] [prɪ'zɛntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd]

giving	very	vivid	presentments	of	the	final	scenes	in	the	long	-	protracted
给予	非常	生动	礼物	的	这	最终的	场景	在	这	长的	-	拖延

['ægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - ['mɑːrtərd] ['vɪktɪm] ,

agony	of	the	twice	-	martyred	victim	,
痛苦	的	这	两次	-	殉道者	受害者	,

生动地展现了这位两次殉难的受害者在漫长而痛苦的最后场景。

[huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

who	was	found	to	be	still	living	after	he	was	supposed	to	have
WHO	曾是	成立	到	是	仍然	活的	后	他	曾是	据称	到	有

[bɪn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] ;

been	shot	to	death	;
到过	射击	到	死亡	;

他本应被枪杀，但后来却被发现仍然活着；

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

but	,	unfortunately	,
但	,	很遗憾	,

但不幸的是，

[bəuθ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [di'feist] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə]

both	compositions	are	so	much	defaced	that	it	is	difficult	to	form	a	true	idea
两个都	作品	是	所以	很多	污损	那	它	是	难的	到	形式	一个	真的	主意

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli][wɜːr; wər] .

of	what	they	originally	were	.
的	什么	他们	起初	是	.

这两幅作品都损毁严重，很难还原它们原本的样子。

[ðə; ði] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [mɑːn'teɪnjə][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] - ['freskəʊz] ,

The	years	during	which	Mantegna	was	at	work	on	the	Eremitani	frescoes	,
这	年	期间	哪个	曼特尼亚	曾是	在	工作	在	这	-	壁画	,

曼特尼亚创作埃雷米塔尼壁画的那些年，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ,

supposed	to	have	been	completed	in	1455	,
据称	到	有	到过	完全的	在	-	,

据称于1455年竣工，

[ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf][frʌm; frəm][ə; eɪ]

coincided	with	the	most	interesting	period	of	the	artist's	life	from	a
巧合	和	这	最多	有趣的	时期	的	这	艺术家的	生活	从	一个

['pɜːrsən(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

personal	point	of	view	.
个人的	观点	的	看法	.

从个人角度来看，这恰好与艺术家一生中最有趣的时期重合。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒɑːkoʊpoʊ][bə'liːniː] , -

In	1453	he	became	engaged	to	the	only	daughter	of	Jacopo	Bellini	,	Nicolasia
在	-	他	成为	已订婚的	到	这	仅有的	女儿	的	雅各布	贝利尼	,	-

,

,

,

1453年，他与雅各布·贝利尼的独生女尼古拉西亚订婚。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

whom	he	had	known	since	she	was	a	child	,	and	to	whom	he
谁	他	有	已知	自从	她	曾是	一个	孩子	,	和	到	谁	他

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'tætʃt] .

had	long	been	attached	.
有	长的	到过	随附的	.

他从她还是个孩子的时候就认识她，并且一直对她有好感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] - , [ænd; ənd]

He	was	married	to	her	in	1455	,	and
他	曾是	已婚	到	她	在	-	,	和

他于1455年与她结婚，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['evɪdəntli] ['stɑːrtɪd] [laɪf] [tə'geðər] ['ʌndər] ['veri] ['hæpi] ['ɔːspɪsɪz] ;
the young couple evidently started life together under very happy auspices ;
这 年轻的 夫妻 显然 开始 生活 一起 在下面 非常 快乐的 庇护 ;

这对年轻夫妇显然是在非常幸福的开端开始了他们的共同生活;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] ['riːəli] [noʊn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] [ɔːr][ðer; ðər]['leɪtər] [iks'piəriənsiz] .
but little is really known either of their courtship or their later experiences .
但 小的 是 真的 已知 任何一个 的 他们的 求爱 或者 他们的 之后 经历 .

但人们对他们的恋爱过程以及后来的经历却知之甚少。

['niːðər] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
Neither , unfortunately ,
两者都不 , 很遗憾 ,

很遗憾，两者都不是。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ʌp][wɪð; wɪθ]['eni] ['sembləns] [ʌv; əv][riˈæləti][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv]
is it possible to call up with any semblance of reality the personality of
是 它 可能的 到 称呼 向上 和 任何 外表 的 现实 这 性格 的
[ðə; ði][braɪd] ,
the bride ,
这 新娘 ,

是否有可能尽可能真实地唤起新娘的个性?

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli]['ɔːf(ə)n][poʊzd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]
for although she certainly often posed for her father , husband , and
为了 虽然 她 当然 经常 摆拍 为了 她 父亲 , 丈夫 , 和
['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

虽然她确实经常为她的父亲、丈夫和兄弟们做模特,

[hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] ['kænɑːt][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
her portrait cannot be identified in any of their compositions .
她 肖像 不能 是 已识别 在 任何 的 他们的 作品 .

在他们的所有作品中都找不到她的肖像。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] ,
That she was beautiful and charming is generally taken for granted ,
那 她 曾是 美丽的 和 迷人 是 一般来说 已采取 为了 的确 ,

人们通常认为她美丽迷人是理所当然的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃerd] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] ['fæk(ə)lti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
that she shared the æsthetic faculty with which the other members of her
那 她 共享 这 审美的 学院 和 哪个 这 其他 成员 的 她
['fæməli][wɜːr; wər][soʊ] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] ,
family were so richly endowed is more than probable ,
家庭 是 所以 丰富 捐赠 是 更多的 比 可能 ,

她很可能继承了家族其他成员所拥有的卓越审美天赋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][tuː; tə][mɑːn'teɪnjə][ɪz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt]
and that she was a good wife to Mantegna is incidentally proved by the fact
和 那 她 曾是 一个 好的 妻子 到 曼特尼亚 是 顺便 已证实 经过 这 事实
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['dɪfəkəltɪz] [dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn] [tɪl] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] ;
that his money difficulties did not begin till after her death ;
那 他的 钱 困难 做过 不是 开始 直到 后 她 死亡 ;

而曼特尼亚的经济困难直到她去世后才开始出现，这顺带证明了她是一位好妻子;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['gæðərd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] .

but	that	is	all	that	can	be	gathered	concerning	her	.
但	那	是	全部	那	能	是	聚集	有关	她	.

但关于她，我们只能了解到这些。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] ['iziə] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wʌz; wəz] [laɪk] ,

It	is	far	easier	to	realise	what	the	bridegroom	was	like	,
它	是	远的	更轻松	到	意识到	什么	这	新郎	曾是	喜欢	,

这样更容易了解新郎是什么样的人。

[fɔːr; fər] ['ændriə] [hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs] [ɪn] [ðə; ði] “ ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv]

for	Andrea	has	introduced	himself	among	the	spectators	in	the	“	Martyrdom	of
为了	安德烈亚	有	介绍	他自己	之中	这	观众	在	这	“	殉道	的

[ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtər] “ ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌloʊdə'viːkoʊ] [gɑːn'zɑːgə] [ænd; ənd]

St	.	Christopher	”	and	in	the	later	“	Meeting	between	Lodovico	Gonzaga	and
英石	.	克里斯托弗	”	和	在	这	之后	“	会议	之间	洛多维科	冈萨加	和

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

因为安德烈亚在《圣克里斯托弗殉难》和后来的《洛多维科·贡扎加与他儿子的会面》中都以观众的身份出现过，

['kɑːrdɪnl] [fræn'tʃɛskoʊ] , ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [dɛ'gliː] ['spoʊzi] [æt; ət] ['mæntjuə:] , [ɪn] [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Cardinal	Francesco	,	”	of	the	Camera	degli	Sposi	at	Mantua	,	in	both	of	which
红衣主教	弗朗切斯科	,	”	的	这	相机	德利	斯波西	在	曼图亚	,	在	两个都	的	哪个

[ðə; ði] ['peɪntər]

the	painter
这	画家

弗朗切斯科枢机主教，“曼图亚新婚夫妇会馆”，画家在这两处

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ə'pɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huːz] ['sʌmwʌt] [stɜːrn] [fitʃər] ,

appears	as	a	handsome	,	distinguished	-	looking	man	whose	somewhat	stern	features	,
出现	作为	一个	英俊的	,	杰出的	-	寻找	男人	谁	有些	船尾	特征	,

[ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

in	which	,	however	,
在	哪个	,	然而	,

他外表英俊，气质非凡，但面部表情略显严肃，然而，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['tempər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

there	is	no	suggestion	of	the	irritable	temper	with	which	some	of
那里	是	不	建议	的	这	易怒的	脾气	和	哪个	一些	的

[hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] ,

his	contemporaries	charged	him	,
他的	同时代人	带电	他	,

丝毫没有迹象表明他像一些同时代的人指责的那样脾气暴躁。

['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [brɑːnz] [bʌst] , [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ɔːθərʃɪp] ,

greatly	resemble	those	of	the	fine	bronze	bust	,	of	uncertain	authorship	,
非常	类似	那些	的	这	美好的	青铜	摔碎	,	的	不确定	作者身份	,

与那尊作者不明的精美青铜半身像非常相似。

[ðæt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] - [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔːrtʃueri] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [es] . ['ændriə] ,

that	was	set	up	in	1560	outside	his	mortuary	chapel	in	S	.	Andrea	,
那	曾是	放	向上	在	-	外部	他的	殡仪馆	教堂	在	S	.	安德烈亚	,

那座教堂于 1560 年建在圣安德烈教堂外他的陵墓小教堂外。

[ˈmæntjuə:] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .

Mantua	,	by	one	of	his	grandsons	.
曼图亚	，经过		一	的	他的	孙子们	.

曼图亚，由他的一个孙子所著。

[pleɪt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːnˈzɑːgə] [ˈfæməli]

PLATE	III	.	—	PORTRAIT	OF	A	MEMBER	OF	THE	GONZAGA	FAMILY
盘子	三、	.	—	肖像	的	一个	成员	的	这	冈萨加	家庭

图版三——冈萨加家族成员肖像

([ɪn][ðə; ði] [ˈpɪti] [ˈpæləs] , [ˈflɔrəns])

(	In	the	Pitti	Palace	,	Florence	)
(	在	这	皮蒂	宫殿	，	佛罗伦萨	)

（佛罗伦萨皮蒂宫）

[ðɪs] [faɪn] [ˈpɔːrtrət] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪti] [ˈpæləs] , [ˈflɔrəns] ,

This	fine	portrait	,	now	in	the	Pitti	Palace	,	Florence	,
这	美好的	肖像	，	现在	在	这	皮蒂	宫殿	，	佛罗伦萨	，

这幅精美的肖像画现藏于佛罗伦萨的皮蒂宫。

[ˌreprɪˈzents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːnˈzɑːgə][ˈfæməli] [huː] [wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn]

represents	one	of	the	members	of	the	Gonzaga	family	who	were	introduced	in
代表	一	的	这	成员	的	这	冈萨加	家庭	WHO	是	介绍	在

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfreskəʊz] [baɪ][mɑːnˈteɪnjə] [ðæt] [əˈdɔrnd] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][dɛˈgliː][ˈspoʊzi][ænd; ənd] [ˈʌðər]

the	famous	frescoes	by	Mantegna	that	adorned	the	Camera	degli	Sposi	and	other
这	著名的	壁画	经过	曼特尼亚	那	装饰	这	相机	德利	斯波西	和	其他

[əˈpɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði][kəˈstɛloʊ][ʌv; əv][ˈmæntjuə:] .

apartments	in	the	Castello	of	Mantua	.
公寓	在	这	卡斯特罗	的	曼图亚	.

代表贡扎加家族的一位成员，曼特尼亚在曼图亚城堡的卡梅拉·德利·斯波西和其他公寓里绘制的著名壁画中介绍了他们。

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkɑːment] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [baiˈɔgrəfəz] [ʌv; əv][mɑːnˈteɪnjə][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ]

Almost	the	only	comment	made	by	the	biographers	of	Mantegna	on	his	marriage
几乎	这	仅有的	评论	制成	经过	这	传记作家	的	曼特尼亚	在	他的	婚姻

[ɪz] [ðæt] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈdʒɑːkoʊpoʊ][bəˈliːniː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [staɪl] [bɪˈkeɪm] [mɔːr]

is	that	after	it	the	influence	of	Jacopo	Bellini	over	his	style	became	more
是	那	后	它	这	影响	的	雅各布	贝利尼	超过	他的	风格	成为	更多的

[mɑːrkt] ,

marked	,
标记	，

曼特尼亚的传记作者几乎只提到，婚后雅各布·贝利尼对他的风格的影响变得更加明显。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [ðæt] [ðeɪ]

and	nearly	all	they	have	to	tell	concerning	him	and	his	wife	is	that	they
和	几乎	全部	他们	有	到	告诉	有关	他	和	他的	妻子	是	那	他们

[hæd; həd] [θriː] [bɔɪz] ,

had	three	boys	,
有	三	男孩们	，

关于他和他妻子，他们几乎只知道他们有三个儿子。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [daɪd][ɪn] [ˈɪnfənsi] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈgɝːlz] .

one	of	whom	died	in	infancy	,	and	two	girls	.
一	的	谁	死亡	在	婴儿期	，	和	二	女孩们	.

其中一人夭折，还有两名女孩。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

Occasionally	,	it	is	true	,
偶尔	，	它	是	真的	，

偶尔，情况确实如此。

[ə; eɪ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][wɜ:rk] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['stu:dioʊ][baɪ][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər]
a reference is made to work done in their father's studio by one or the other
一个 参考 是 制成 到 工作 完毕 在 他们的 父亲的 工作室 经过 一 或者 这 其他
[ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌnz] ,
of the surviving sons ,
的 这 幸存 儿子们 ,

文中提到了在世的儿子们曾在他们父亲的工作室里完成的作品。

[hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər][fræn'tʃɛskoʊ][ænd; ənd][ˌloʊdə'vi:koʊ] .
whose names were Francesco and Lodovico .
谁 姓名 是 弗朗切斯科 和 洛多维科 .

他们的名字分别是弗朗切斯科和洛多维科。

[ðə; ði] ['mæridʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] , ['lɔ:rə] [ænd; ənd] - , [ɑ:r; ər] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ɪn]
The marriages of the daughters , Laura and Taddea , are alluded to en
这 婚姻 的 这 女儿们 , 劳拉 和 - , 是 暗示 到 英文
[pɑ:'sɑ:n] ,
passant ,
过路人 ,

文中顺带提到了女儿劳拉和塔迪亚的婚姻。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [hæd; həd][ə; eɪ]
and the fact is mentioned that in his old age the great painter had a
和 这 事实 是 提及 那 在 他的 老的 年龄 这 伟大的 画家 有 一个
['nætʃ(ə)rəl][sʌn] ,
natural son ,
自然的 儿子 ,

据说，这位伟大的画家晚年还有一个私生子。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][dʒo'vanni] ['ændriə] ,
to whom he gave the names of Giovanni Andrea ,
到 谁 他 给予 这 姓名 的 乔瓦尼 安德烈亚 ,

他把乔瓦尼·安德烈的名字告诉了他们，

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][kən'faidid][ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][tu:; tə][ðə; ði] [ker]
and whom he confided on his death - bed to the care
和 谁 他 坦白 在 他的 死亡 - 床 到 这 关心

他在临终前向护理人员倾诉了此事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [hæf] - ['brʌðər] [ˌloʊdə'vi:koʊ] ;
of the boy's half - brother Lodovico ;
的 这 男孩们 一半 - 兄弟 洛多维科 ;

男孩的同父异母兄弟洛多维科；

[bʌt; bət] ['skersli] ['eni] ['di:teɪlz][kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][hoʊm][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
but scarcely any details can be gathered concerning the home life of the
但 几乎 任何 细节 能 是 聚集 有关 这 家 生活 的 这
['mæstər] [bɪ'fɔ:r] - [pæst] [ə'weɪ] ,
master before Nicolasia passed away ,
掌握 前 - 通过了 离开 ,

但是，在尼古拉西亚去世之前，关于这位大师的家庭生活，我们几乎一无所知。

[nɔ:r][hæz; həz]['eni][wʌn] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌæsər'teɪn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['heroʊɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
nor has any one been able to ascertain who was the heroine of the
也不 有 任何 一 到过 有能力的 到 探明 WHO 曾是 这 女英雄 的 这
['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] .
romance of the master's closing years .
浪漫 的 这 硕士学位 结束 年 .

也没有人能够确定这位大师晚年浪漫小说中的女主角是谁。

['i:v(ə)n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pɔ:l] [krɪstəlɚ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmɑ:nju'ment(ə)l][wɜ:rk] ,
Even Dr . Paul Kristeller in his monumental work ,
甚至 博士 . 保罗 克里斯特勒 在 他的 宏伟的 工作 ,

即使是保罗·克里斯特勒博士在他那部鸿篇巨著中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['gæðərd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['sɔ:rsɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt]
in which is gathered together from an infinite variety of sources everything that
在 哪个 是 聚集 一起 从 一个 无限 种类 的 来源 一切 那
[kæn; kən] [θroʊ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] ,
can throw light on the character ,
能 扔 光 在 这 特点 ,

其中汇集了来自各种各样来源的所有能够阐明该角色的信息，

[eɪmz] , [ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv][mɑ:n'teɪnjə] ,
aims , and work of Mantegna ,
目标 , 和 工作 的 曼特尼亚 ,

曼特尼亚的目标和作品

[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'dʒest] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər][ɑ:n]
is able to do no more than suggest that he and his family were on
是 有能力的 到 做 不 更多的 比 建议 那 他 和 他的 家庭 是 在
[ə'fekʃənət] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
affectionate terms with each other ,
亲热 条款 和 每个 其他 ,

他只能暗示他和家人关系亲密。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hɑ:rt] ,
that he had the best interests of his children at heart ,
那 他 有 这 最好的 兴趣 的 他的 孩子们 在 心 ,

他一心为孩子好，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʃerd] [ðə; ði]['tendər][poʊ'etɪk][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['gɪftɪd] ['brʌðər] ,
and that his wife shared the tender poetic sensibility of her gifted brother ,
和 那 他的 妻子 共享 这 投标 诗意的 感性 的 她 天才 兄弟 ,
[dʒo'vanni][bə'li:ni:] .
Giovanni Bellini .
乔瓦尼 贝利尼 .

他的妻子继承了她才华横溢的哥哥乔瓦尼·贝利尼温柔的诗意感性。

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:gərnɪs] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['pɜ:rsən(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
To make up for the meagreness of intimate personal information with which
到 制作 向上 为了 这 贫乏 的 亲密的 个人的 信息 和 哪个
['raɪtɚz] [ɑ:n][mɑ:n'teɪnjə][hæv; həv][tu:; tə][kən'tend] ,
writers on Mantegna have to contend ,
作家 在 曼特尼亚 有 到 抗衡 ,

为了弥补研究曼特尼亚的学者们所面临的私密个人信息匮乏的困境，

[ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [dwel] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɑ:n] ['evri] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] [kə'rɪr] ,
they one and all dwell at great length on every incident of his art career ,
他们 一 和 全部 住 在 伟大的 长度 在 每一个 事件 的 他的 艺术 职业 ,

他们无一例外地对他的艺术生涯中的每一个事件都进行了详尽的描述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [maɪ'nu:tli] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

describing	**minutely**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**strained**	**relations**	**between**	**him**	**and**
描述	精确到分钟	,	为了	实例	,	这	紧张	关系	之间	他	和

-

,

Squarcione	**,**
-	,

例如，详细描述了他和斯夸尔乔内之间紧张的关系。

[wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætər] .

which	**culminated**	**in**	**1456**	**in**	**his**	**bringing**	**an**	**action**	**against**	**the**	**latter**	**.**
哪个	达到顶峰	在	-	在	他的	带来	一个	行动	反对	这	后者	.

最终，在 1456 年，他对后者提起了诉讼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn]

It	**was**	**decided**	**in**
它	曾是	决定	在

该决定是在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**26**	**]**
[	页	-	]

[第26页]

['feɪvər] [ʌv; əv] ['ændriə] ,

favour	**of**	**Andrea**	**,**
偏爱	的	安德烈亚	,

安德烈的恩惠

[hu:] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər][eɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [ə'gri:mənt]

who	**pleaded**	**that**	**he**	**had**	**been**	**under**	**age**	**when**	**he**	**signed**	**the**	**agreement**
WHO	恳求	那	他	有	到过	在下面	年龄	什么时候	他	签名	这	协议

[ɔ:l'redi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] ,

already	**alluded**	**to**	**above**	**,**
已经	暗示	到	多于	,

他辩称，签署上述协议时他未成年。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][hɪz; ɪz]

and	**that**	**the**	**conditions**	**of**	**the**	**arrangement**	**made**	**had**	**been**	**broken**	**by**	**his**
和	那	这	状况	的	这	安排	制成	有	到过	破碎的	经过	他的

['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər] .

foster	**-**	**father**	**.**
促进	-	父亲	.

并且他的养父违反了之前达成的协议条款。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['bɪtərli] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə]

It	**is**	**further**	**related**	**that**	**Squarcione**	**was**	**from**	**the**	**first**	**bitterly**	**hostile**	**to**
它	是	更远	有关的	那	-	曾是	从	这	第一的	苦涩地	敌对的	到

[ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twi:n] [mɑ:n'teɪnjə][ænd; ənd][ðə; ði][bə'li:ni:] ,

the	**intimacy**	**between**	**Mantegna**	**and**	**the**	**Bellini**	**,**
这	亲密关系	之间	曼特尼亚	和	这	贝利尼	,

另有传闻称，斯夸尔乔内从一开始就对曼特尼亚和贝利尼之间的亲密关系抱有强烈的敌意。

[rɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['dʒɑ:koʊpoʊ] ['eksəd] ['oʊvər][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz]

resenting	**the**	**influence**	**Jacopo**	**exercised**	**over**	**a**	**pupil**	**he**	**looked**	**upon**	**as**
怨恨	这	影响	雅各布	锻炼	超过	一个	瞳孔	他	看起来	之上	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l]['pɹoʊtəˌʒeɪ] .

his	**own**	**special**	**protégé**	**.**
他的	自己的	特别的	门徒	.

他很不满雅各布对他视为自己特别得意门生的学生施加的影响。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] ['ændriə] [ænd; ənd] - ,

When	he	heard	of	the	engagement	between	Andrea	and	Nicolasia	,
什么时候	他	听到	的	这	订婚	之间	安德烈亚	和	-	,

当他听说安德烈和尼古拉西亚订婚的消息时，

[hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] ,

he	vowed	he	would	never	consent	to	the	match	,
他	发誓	他	会	绝不	同意	到	这	匹配	,

他发誓他永远不会同意这场比赛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'spenst]

and	when	he	found	that	his	sanction	of	the	marriage	was	dispensed
和	什么时候	他	成立	那	他的	制裁	的	这	婚姻	曾是	分发

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

当他发现自己对这桩婚姻的认可被取消时，

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

his	indignation	knew	no	bounds	.
他的	愤慨	知道	不	界限	.

他义愤填膺，无以言表。

[hiː; hi] [ventid] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn] [mɑːntɛgnəz] [taɪm] ,

He	vented	his	annoyance	by	making	unreasonable	demands	upon	Mantegna's	time	,
他	通风	他的	烦恼	经过	制作	不合理	需求	之上	曼特尼亚的	时间	,

他通过对曼特尼亚的时间提出不合理的要求来发泄自己的不满。

[ænd; ənd][baɪ] [hɑːrʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] - ['freskəʊz] ,

and	by	harsh	criticism	of	his	work	on	the	Eremitani	frescoes	,
和	经过	残酷的	批评	的	他的	工作	在	这	-	壁画	,

以及对他绘制埃雷米塔尼壁画工作的严厉批评，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl] [tuː] ['klɪrli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]

in	which	he	all	too	clearly	betrayed	his	jealousy	of	the	younger	artist's
在	哪个	他	全部	也	清楚地	背叛	他的	妒忌	的	这	年轻	艺术家的

[suː'pɪriər] ['tælənt] .

superior	talent	.
优越的	天赋	.

在这件事上，他毫不掩饰地流露出对这位年轻艺术家卓越才华的嫉妒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər][mɑːn'teɪnjə][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə]['sevər][ɔːl]

There	was	really	nothing	left	for	Mantegna	to	do	but	to	sever	all
那里	曾是	真的	没有什么	左边	为了	曼特尼亚	到	做	但	到	断绝	全部

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][soʊ][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][æn; ən] [ɪm'plɔɪər] ,

connection	with	so	unreasonable	an	employer	,
联系	和	所以	不合理	一个	雇主	,

曼特尼亚别无选择，只能与如此不讲理的雇主断绝一切关系。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] , [rɪ'membərɪŋ] [pæst] ['kaɪndnəs] ,

but	that	he	did	so	with	regret	,	remembering	past	kindnesses	,
但	那	他	做过	所以	和	后悔	,	记住	过去的	善意	,

但他这样做时心怀遗憾，想起了过去别人的恩情。

[ɪz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɔːf][ðə; ði]

is	proved	by	his	having	put	off	the
是	已证实	经过	他的	拥有	放	离开	这

他推迟……证明了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

['rʌptʃər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
rupture **as** **long** **as** **he** **did** **.**
破裂 作为 长的 作为 他 做过 .

只要他这么做，破裂就会发生。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi]['faɪnəli] [left][ðə; ði] - [bəu'téigə][ænd; ənd]
It **was** **well** **for** **him** **when** **he** **finally** **left** **the** **Squarcione** **bottega** **and**
它 曾是 出色地 为了 他 什么时候 他 最后 左边 这 - 葆蝶家 和
[bɪ'keɪm] [fri:] [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] ,
became **free** **to** **work** **out** **,**
成为 自由的 到 工作 出去 ,

当他最终离开Squarcione工坊，可以自由锻炼时，对他来说是一件好事。

[ˌʌn'tʃekt] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:rt][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
unchecked **,** **his** **own** **art** **salvation** **,**
未经核实 , 他的 自己的 艺术 救恩 ,

不受约束，他自己的艺术救赎，

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:rθ] [hi:; hi] [meɪ] ['tru:li][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][frʌm; frəm] [streŋθ]
and **henceforth** **he** **may** **truly** **be** **said** **to** **have** **gone** **on** **from** **strength**
和 今后 他 可能 真的 是 说 到 有 已消失 在 从 力量
[tu:; tə] [streŋθ] ,
to **strength** **,**
到 力量 ,

从此以后，可以说他的确一路高歌猛进，不断取得更大的成就。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mɑ:stəpi:sɪz] [æz; əz][ðə; ði] “ ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “
until **at** **last** **,** **in** **such** **masterpieces** **as** **the** **“** **Triumph** **of** **Cæsar** **”** **and** **the** **“**
直到 在 最后的 , 在 这样的 杰作 作为 这 “ 胜利 的 凯撒 ” 和 这 “
[mə'dɑ:nə] ['delə] [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] ,
Madonna **della** **Vittoria** **,**
麦当娜 德拉 维多利亚 ,

最终，在诸如《凯撒的凯旋》和《胜利圣母》这样的杰作中，

” [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .
” **he** **reached** **the** **very** **zenith** **of** **his** **powers** **.**
” 他 达到 这 非常 天顶 的 他的 权力 .

他的权力达到了巅峰。

[ðə; ði]['sekənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [mɑ:ntɛgnəz] [kə'rɪr] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn]
The **second** **period** **of** **Mantegna's** **career** **begins** **with** **the** **painting** **of** **the** **fine**
这 第二 时期 的 曼特尼亚的 职业 开始 和 这 绘画 的 这 美好的
['trɪptɪk] [fɔ:r; fər][es] . ['zi:nəu] ,
triptych **for** **S** **.** **Zeno** **,**
三联画 为了 S . 芝诺 ,

曼特尼亚艺术生涯的第二个时期始于为圣泽诺教堂创作的精美三联画。

[və'rəunə] , [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['peɪpl] [proʊ'tɑ:nəˌteri; ˌproʊtə'noʊtəri] , ['æbət]
Verona **,** **commissioned** **by** **the** **enlightened** **papal** **protonotary** **,** **Abbot**
维罗纳 , 委托 经过 这 开明 教皇 首席公证人 , 方丈
[grɪ'gɔri:oʊ][kɔ:'rɛər] ,
Gregorio **Correr** **,**
格雷戈里奥 角 ,

维罗纳，由开明的教皇首席书记官格雷戈里奥·科雷尔修道院长委托建造，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [iˌkli:zi'æstiks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
one **of** **the** **leading** **ecclesiastics** **of** **his** **time** **,**
一 的 这 领导 教会人士 的 他的 时间 ,

他是当时最杰出的教会人士之一。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peitrənz] [huː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

the	first	of	the	many	distinguished	patrons	who	now	began	to	seek	to	secure
这	第一的	的	这	许多	杰出的	顾客	WHO	现在	开始	到	寻找	到	安全的

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [ʌv; əv]['pædjuə] .

the	services	of	the	young	painter	of	Padua	.
这	服务	的	这	年轻的	画家	的	帕多瓦	.

众多杰出的赞助人开始寻求聘请这位帕多瓦的年轻画家，其中第一位便是如此。

[ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [ʌv; əv][es] . ['ziːnəu] ,

The	altar	-	piece	of	S	.	Zeno	,
这	坛	-	片	的	S	.	芝诺	,

圣泽诺的祭坛画

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [noʊn] [æz; əz] “ ['sækroʊ]

the	chief	composition	of	which	belongs	to	the	class	known	as	“	sacro
这	首席	作品	的	哪个	属于	到	这	班级	已知	作为	“	神圣的

[ˌkɑːnvər'sɑːtsɪ'oʊni] ,

conversazione	,
对话	,

其中最主要的曲目属于被称为“sacro conversazione”的类别，

” [ɪn] [wɪtʃ] [seɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

”	in	which	saints	of	different	periods	are	grouped	about	the	Virgin	and	Child	,
”	在	哪个	圣徒	的	不同的	时期	是	分组	关于	这	处女	和	孩子	,

“其中不同时期的圣徒被归类于圣母玛利亚和圣婴耶稣周围”，

[maːrks][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

marks	a	very	considerable	advance	in	the	delineation	of	character	.
标记	一个	非常	大量	进步	在	这	界定	的	特点	.

标志着人物刻画方面取得了非常显著的进步。

[ðə; ði] [ˌpɜ˞ːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv] [men] [soʊ] [daɪ'vɜːrs] [æz; əz] [seɪnts] ['piːtər] , [dʒɑːn][ðə; ði]

The	personalities	of	men	so	diverse	as	Saints	Peter	,	John	the
这	个性	的	男人	所以	各种各样的	作为	圣徒队	彼得	,	约翰	这

像圣彼得、圣约翰这样性格迥异的人，他们的个性也各不相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɪ'vændʒəlɪst] , ['ɔgəstin] , [ænd; ənd]['ziːnəu][ɑːr; ər]['riəlaizd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] ,

Evangelist	,	Augustine	,	and	Zeno	are	realised	with	great	success	,
福音传道者	,	奥古斯丁	,	和	芝诺	是	意识到	和	伟大的	成功	,

福音传道者、奥古斯丁和芝诺的形象都得到了极大的成功展现。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒiːzəs]

and	the	concentration	of	the	light	on	the	figure	of	the	Infant	Jesus
和	这	专注	的	这	光	在	这	数字	的	这	婴儿	耶稣

[fɔː'ʃædəuz] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [er] [lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

foreshadows	the	great	change	that	was	ere	long	to	take	place	in	the
预兆	这	伟大的	改变	那	曾是	埃雷	长的	到	拿	地方	在	这

['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] .

artist's	renderings	of	the	Holy	Family	.
艺术家的	效果图	的	这	圣	家庭	.

光线集中照射在婴孩耶稣的身上，预示着艺术家对圣家的描绘即将发生巨大变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt][ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrk][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn]

It	is	much	to	be	regretted	that	the	complete	work	can	no	longer	be	seen
它	是	很多	到	是	后悔	那	这	完全的	工作	能	不	更长	是	已见

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [fɜːrst] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

as	it	was	when	first	placed	in	position	,
作为	它	曾是	什么时候	第一的	放置	在	位置	,

非常遗憾的是，这件作品的完整面貌已无法再像最初展出时那样呈现在我们眼前。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærɪd] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - ;

for	it	was	carried	off	by	the	French	in	1797	;
为了	它	曾是	携带	离开	经过	这	法语	在	-	;

因为它在 1797 年被法国人掳走了;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['æftər][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]

and	although	after	the	Treaty	of	Vienna	the	upper	portion	was	restored	to
和	虽然	后	这	条约	的	维也纳	这	上	部分	曾是	恢复	到

[es] . ['ziːnəu] ,

S	.	Zeno	,
S	.	芝诺	,

虽然维也纳条约签订后，教堂上部归还给了圣泽诺教堂，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] , [ðə; ði] [θriː] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'delə] ,

where	it	now	hangs	in	the	choir	,	the	three	subjects	of	the	predella	,
在哪里	它	现在	悬挂	在	这	唱诗班	,	这	三	主题	的	这	预告片	,

现在它悬挂在唱诗班席位上，祭台前的三个主题是:

[ðæt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

that	are	also	of	great	significance	in	the	study	of	the	development	of
那	是	还	的	伟大的	意义	在	这	学习	的	这	发展	的

[mɑːntɛgnəz] [staɪl] ,

Mantegna's	style	,
曼特尼亚的	风格	,

这些对于研究曼特尼亚风格的发展也具有重要意义。

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [fræns] — [ðə; ði] “ [ˌkruːsə'fɪkʃn] , ” [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][bʌt; bət] ['terəbli] [ˌriːə'lɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] ,

remained	in	France	—	the	“	Crucifixion	,	”	a	noble	but	terribly	realistic	conception	,
剩余	在	法国	—	这	“	十字架刑	,	”	一个	高贵	但	可怕	实际的	概念	,

留在法国的——《耶稣受难图》，一个崇高但极其现实的构想，

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , [waɪlst] [ðə; ði] “ ['ægəni][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ”

occupying	a	place	of	honour	in	the	Louvre	,	whilst	the	“	Agony	in	the	Garden	”
占领	一个	地方	的	荣誉	在	这	卢浮宫	,	而	这	“	痛苦	在	这	花园	”

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ə'senʃn] ,

and	the	“	Ascension	,
和	这	“	升天	,

在卢浮宫占据尊贵位置的还有《客西马尼园的痛苦》和《耶稣升天》，

” [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] ['flæŋkt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ɑːr; ər][æt; ət][tuə; tuːr] .

”	that	originally	flanked	it	on	either	side	,	are	at	Tours	.
”	那	起初	侧翼	它	在	任何一个	边	,	是	在	旅游	.

原本位于它两侧的，现在在图尔。

[waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrdʒuəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['æbət] [kɔː'rɛər] , [mɑːn'teɪnjə] ['peɪntɪd] [θriː]

Whilst	engaged	in	his	arduous	undertaking	for	Abbot	Correr	,	Mantegna	painted	three
而	已订婚的	在	他的	艰巨	承诺	为了	方丈	角	,	曼特尼亚	绘	三

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fjuː] ['pɔːtrɪts] — [ðæt] ,

of	his	few	portraits	—	that	,
的	他的	很少	肖像	—	那	,

在为科雷尔修道院长进行艰苦的创作期间，曼特尼亚为他创作了三幅肖像画——这三幅肖像画是为数不多的几幅肖像画之一。

[naʊ] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [luː'iːdʒi] - , [ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['prelət] [huː]

now	at	Berlin	,	of	Cardinal	Luigi	Mezzarota	,	the	warlike	prelate	who
现在	在	柏林	,	的	红衣主教	路易吉	-	,	这	好战	主教	WHO

现在在柏林，是路易吉·梅扎罗塔枢机主教，这位好战的主教

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[led][ðə; ði] ['peɪpl] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn] - , [dɪ'fiːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] ;

led	the	papal	troops	against	the	Turks	in	1457	,	defeating	them	with	great	loss	;
引领	这	教皇	军队	反对	这	土耳其人	在	-	,	击败	他们	和	伟大的	损失	;

1457年，他率领教皇军队对抗土耳其人，取得了胜利，但土耳其人损失惨重;

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['neɪpəlz][mjuˈziːəm] , [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [frænˈtʃɛskoʊ][gɑːnˈzɑːgə] ,

that	,	in	the	Naples	Museum	,	of	Cardinal	Francesco	Gonzaga	,
那	,	在	这	那不勒斯	博物馆	,	的	红衣主教	弗朗切斯科	冈萨加	,

那不勒斯博物馆里，有一张弗朗切斯科·贡扎加枢机主教的画像。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [red] [hæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ;

who	received	the	red	hat	before	he	was	seventeen	;
WHO	已收到	这	红色的	帽子	前	他	曾是	十七	;

十七岁之前就获得了红帽子;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʌb(ə)l] ['laɪknəs] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] - , ['betər] [noʊn] [æz; əz]

and	the	famous	double	likeness	of	John	of	Czezomicze	,	better	known	as
和	这	著名的	双倍的	相似	的	约翰	的	-	,	更好的	已知	作为

['dʒeɪnəs] - ,

Janus	Pannonius	,
雅努斯	-	,

还有著名的约翰·切佐米切的双重肖像，他更为人熟知的名字是雅努斯·潘诺尼乌斯。

[ðæt] [ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [lɔːst] ,

that	is	unfortunately	lost	,
那	是	很遗憾	丢失的	,

很遗憾，它已经遗失了。

[bʌt; bət] [wʌn] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɔːθər] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['elədʒi] [ə'drest]

but	won	for	its	author	great	renown	and	inspired	the	beautiful	elegy	addressed
但	韩元	为了	它是	作者	伟大的	名声	和	灵感	这	美丽的	挽歌	已解决

[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['poʊət][ɑːn][ɪts] [kəmˈpliːʃ(ə)n] .

to	him	by	the	poet	on	its	completion	.
到	他	经过	这	诗人	在	它是	完成	.

但这部作品为作者赢得了极高的声誉，并激发了诗人为他创作一首优美的挽歌。

[bɪ'twiːn] ['kɑːrdɪnl] [frænˈtʃɛskoʊ][ænd; ənd] ['ændriə] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn]

Between	Cardinal	Francesco	and	Andrea	a	very	strong	friendship	was	soon
之间	红衣主教	弗朗切斯科	和	安德烈亚	一个	非常	强的	友谊	曾是	很快

[fɔːrmd] ,

formed	,
形成	,

弗朗切斯科枢机主教和安德烈之间很快建立起了非常深厚的友谊。

[wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['presɪŋ] [ˌɪnvi'teiʃənz]

which	may	possibly	have	had	something	to	do	with	the	pressing	invitations
哪个	可能	可能	有	有	某物	到	做	和	这	紧迫	邀请函

[mɑːn'teɪnjə] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prelət]

Mantegna	now	began	to	receive	from	the	father	of	the	young	prelate
曼特尼亚	现在	开始	到	收到	从	这	父亲	的	这	年轻的	主教

[ˌloʊdə'viːkoʊ] ,

Lodovico	,
洛多维科	,

这或许与曼特尼亚开始收到来自年轻主教洛多维科的父亲的热情邀请有关。

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['mæntjuə:] , [huː] ['wɜːrðɪli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]

the	reigning	Marquis	of	Mantua	,	who	worthily	maintained	the	great	traditions	of
这	统治	侯爵	的	曼图亚	,	WHO	值得地	维持	这	伟大的	传统	的

[hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

his	ancestors	,
他的	祖先	,

当时的曼图亚侯爵，他忠实地继承了祖先的伟大传统。

['ʌndər] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːrtrəs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'seprəbli]

under	whose	auspices	the	ancient	fortress	that	was	to	become	so	inseparably
在下面	谁	庇护	这	古老的	堡垒	那	曾是	到	变得	所以	密不可分

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pædʒuən]['mæstər][wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd]

associated	with	the	memory	of	the	Paduan	master	was	enlarged	and
联系	和	这	记忆	的	这	帕多瓦	掌握	曾是	放大	和

['streŋθnd] ,

strengthened	,
加强	,

在他的主持下，那座后来与帕多瓦大师的记忆密不可分的古老堡垒得到了扩建和加固。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [kə'θiːdrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['renəsɑːns] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . ['ændriə]

and	the	Grand	Cathedral	with	the	noble	Renaissance	Church	of	S	.	Andrea
和	这	盛大	大教堂	和	这	高贵	复兴	教会	的	S	.	安德烈亚

[wɜːr; wər] [bɪlt] .

were	built	.
是	建造	.

宏伟的大教堂和高贵的文艺复兴风格的圣安德烈教堂也相继建成。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] - [ˌɪnvi'teiʃənz] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l]

The	first	of	Lodovico's	invitations	was	probably	a	verbal
这	第一的	的	-	邀请函	曾是	大概	一个	口头

洛多维科的第一次邀请很可能是口头的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['ɜːrdʒənt] ['rɪt(ə)n] [ə'piːlz] , [sʌm; səm]

one	,	but	it	was	quickly	succeeded	by	urgent	written	appeals	,	some
一	,	但	它	曾是	迅速地	成功了	经过	紧迫的	书面	上诉	,	一些

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

of	which	have	been	preserved	,
的	哪个	有	到过	保存完好	,

一项，但很快就被紧急书面申诉所取代，其中一些申诉已被保存下来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] ['ɔfɚz] [tu:; tə] [meɪk] [mɑ:n'teɪnjə][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ['peɪntər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ]

in	which	the	writer	offers	to	make	Mantegna	his	court	painter	with	a	high
在	哪个	这	作家	优惠	到	制作	曼特尼亚	他的	法庭	画家	和	一个	高的

['sæləri][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [hɪm; ɪm]['sɜ:rt(ə)n]['væljuəb(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

salary	and	to	accord	him	certain	valuable	privileges	,
薪水	和	到	符合	他	肯定	有价值的	特权	,

作者提议聘请曼特尼亚担任宫廷画家，并提供高薪和某些特权。

[ðə; ði] ['letərz] [rɪ'flektɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'sti:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['emɪnəns] [wɜ:r; wər]

the	letters	reflecting	not	only	the	high	esteem	in	which	painters	of	eminence	were
这	信件	反思	不是	仅有的	这	高的	尊重	在	哪个	画家	的	卓越	是

[ðen] [held][ænd; ənd][ðə; ði] ['i:gərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [kəm'pi:tid] [fɔ:r; fər] ,

then	held	and	the	eagerness	with	which	their	work	was	competed	for	,
然后	握住	和	这	渴望	和	哪个	他们的	工作	曾是	竞争	为了	,

这些信件不仅反映了当时人们对杰出画家的高度敬重，也反映了人们对他们作品的激烈竞争。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [di'mɑ:ndid] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

but	also	the	great	sacrifices	that	were	demanded	from	them	,
但	还	这	伟大的	牺牲	那	是	要求	从	他们	,

但也包括他们被要求做出的巨大牺牲，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ]['mɑ:dərn][ɑ:rt]['peɪtrən] [wʊd] [dri:m] [ʌv; əv][ɪg'zæktɪŋ] .

and	were	such	as	no	modern	art	patron	would	dream	of	exacting	.
和	是	这样的	作为	不	现代的	艺术	赞助人	会	梦	的	严格	.

而这些要求，是任何现代艺术赞助人都想不到的。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [mɑ:n'teɪnjə] [pʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]

Again	and	again	Mantegna	put	off	his	final	reply	to	the	Marquis	,	for	he
再次	和	再次	曼特尼亚	放	离开	他的	最终的	回复	到	这	侯爵	,	为了	他

[lʌvd] ['pædjuə] ,

loved	Padua	,
喜爱	帕多瓦	,

曼特尼亚一再推迟给侯爵的最终答复，因为他深爱着帕多瓦。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][kən'dʒi:niəl] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

where	he	found	plenty	of	congenial	employment	,	and	was	surrounded	with
在哪里	他	成立	很多	的	相投	就业	,	和	曾是	包围	和

[ə'pri:ʃətɪv] [frendz] ;

appreciative	friends	;
欣赏的	朋友们	;

他在那里找到了很多自己喜欢的工作，身边也围绕着许多欣赏他的朋友；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] ['ji:ldɪd] ,

but	at	last	he	yielded	,
但	在	最后的	他	产生	,

但他最终还是屈服了。

[ə'træktɪd] ['prɑ:bəbli] ['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]

attracted	probably	partly	by	the	material	advantages	of	the	position	offered	to
吸引	大概	部分	经过	这	材料	优势	的	这	位置	提供	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他可能部分是被该职位所提供的物质利益所吸引。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪn]['mæntjuə:][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	partly	by	the	exceptional	facilities	he	would	have	in	Mantua	for	the
和	部分	经过	这	非凡的	设施	他	会	有	在	曼图亚	为了	这

[ˌæntɪ'kweriən] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] .

antiquarian	research	in	which	he	delighted	.
古玩	研究	在	哪个	他	高兴极了	.

部分原因是曼图亚为他提供了绝佳的古物研究设施，而他非常喜欢这种研究。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

It	was	in	the	latter	half	of	1459	that	he	arrived	,
它	曾是	在	这	后者	一半	的	-	那	他	到达的	,

他于1459年下半年抵达。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪti] , [wer]

accompanied	by	Nicolasia	and	their	two	little	children	,	in	the	famous	city	,	where
伴随	经过	-	和	他们的	二	小的	孩子们	,	在	这	著名的	城市	,	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgərli] ['welkəmd]

he	was	eagerly	welcomed
他	曾是	急切地	欢迎

他与尼古拉西亚和他们的两个孩子一同来到这座著名的城市，受到了热烈欢迎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [mɑː'keizɑː] ['bɑːrbrə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] ,

by	the	Marquis	and	his	wife	,	the	Marchesa	Barbara	,	and	their	two	sons	,
经过	这	侯爵	和	他的	妻子	,	这	玛尔凯萨	芭芭拉	,	和	他们的	二	儿子们	,

[fɛdʒ'iːkoʊ][ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] [fræn'tʃɛskoʊ] .

Federico	and	Cardinal	Francesco	.
费德里科	和	红衣主教	弗朗切斯科	.

由侯爵和他的妻子芭芭拉侯爵夫人，以及他们的两个儿子费德里科和弗朗切斯科枢机主教建造。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [spent] [ɪn] [roʊm] ,

From	that	time	to	his	death	,	except	for	two	years	spent	in	Rome	,
从	那	时间	到	他的	死亡	,	除了	为了	二	年	花费	在	罗马	,

从那时到他去世，除了在罗马度过的两年之外，

[mɑːn'teɪnjə] [wɜːrkt] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːn'zɑːgə]['fæməli] ,

Mantegna	worked	almost	exclusively	for	the	Gonzaga	family	,
曼特尼亚	工作	几乎	只	为了	这	冈萨加	家庭	,

曼特尼亚几乎只为贡萨加家族工作，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

becoming	ever	more	and	more	devotedly	attached	to	them	and	their
成为	曾经	更多的	和	更多的	虔诚地	随附的	到	他们	和	他们的

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

对它们和它们的利益越来越忠诚。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

From	the	first	,	the	position	of	the	court	painter	appears	to	have	been
从	这	第一的	,	这	位置	的	这	法庭	画家	出现	到	有	到过

[ə; eɪ] ['veri] ['enviəb(ə)l][wʌn] ,

a	very	enviable	one	,
一个	非常	令人羡慕	一	,

从一开始，宫廷画师的职位似乎就非常令人羡慕。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæləri][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

for	,	although	it	is	true	that	the	payment	of	his	salary	was	sometimes
为了	,	虽然	它	是	真的	那	这	支付	的	他的	薪水	曾是	有时

[dɪ'leɪd] ,

delayed	,
延迟	,

虽然他的薪水有时确实会被拖欠，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,

he	was	evidently	on	terms	of	the	closest	intimacy	with	his	patron	,
他	曾是	显然	在	条款	的	这	最接近	亲密关系	和	他的	赞助人	,

他显然与他的赞助人关系极其亲密。

[hu:] [su:n] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]['græntɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz] [im'bɔdiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

who	soon	after	his	arrival	granted	him	a	coat	of	arms	embodying	his	own
WHO	很快	后	他的	到达	的确	他	一个	外套	的	武器	体现	他的	自己的

[dɪ'vaɪs] ,

device	,
设备	,

他抵达后不久，便有人授予他一枚纹章，纹章上刻有他自己的图案。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [pru:vd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [stɪl] [ɪk'stænt] ['letər] , [wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tu:; tə][help]

and	,	as	proved	by	many	a	still	extant	letter	,	was	ever	ready	to	help
和	,	作为	已证实	经过	许多	一个	仍然	现存	信	,	曾是	曾经	准备好	到	帮助

[ænd; ənd][əd'vaɪz][hɪm; ɪm] ,

and	advise	him	,
和	建议	他	,

而且，从许多现存信件中可以证明，他总是乐于帮助和建议他。

['weðər] [ɪn] ['mætərz] [soʊ]['trɪviəl][æz; əz][ðə; ði][kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt][ɔ:r][soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz]['li:g(ə)l]

whether	in	matters	so	trivial	as	the	cut	of	a	coat	or	so	serious	as	legal
无论	在	事情	所以	琐碎的	作为	这	切	的	一个	外套	或者	所以	严肃的	作为	合法的

[dis'pju:ts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]['prɑ:pərti] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .

disputes	concerning	the	boundaries	of	property	owned	by	the	artist	.
争议	有关	这	边界	的	财产	拥有	经过	这	艺术家	.

无论是像外套剪裁这样的小事，还是像艺术家财产边界相关的法律纠纷这样的大事。

[ðæt] [ðə; ði]['pɑ:vərti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɑ:n'teɪnjə] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pleɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

That	the	poverty	of	which	Mantegna	sometimes	complained	must	have	been
那	这	贫困	的	哪个	曼特尼亚	有时	抱怨	必须	有	到过

['pjʊrli] ['nɑ:mɪn(ə)l][ɪz] [ɪn'di:d] ['evɪdənt][frʌm; frəm] [ði:z] ['lɔˌsu:ts] ,

purely	nominal	is	indeed	evident	from	these	lawsuits	,
纯粹	名义上的	是	的确	明显	从	这些	诉讼	,

从这些诉讼中可以明显看出，曼特尼亚有时抱怨的贫困实际上只是名义上的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri]

as	well	as	from	the	fact	that	he	was	able	to	make	a	very
作为	出色地	作为	从	这	事实	那	他	曾是	有能力的	到	制作	一个	非常

['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti:z][ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv]

valuable	collection	of	antiquities	and	to	give
有价值的	收藏	的	古董	和	到	给

此外，他还收集了大量极具价值的古董，并将其捐赠出去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[lɑ:rdʒ]['daʊəri:z][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [wen] [ðeɪ] ['mærid] .

large	dowries	to	his	daughters	when	they	married	.
大的	嫁妆	到	他的	女儿们	什么时候	他们	已婚	.

他给女儿们出嫁时准备了丰厚的嫁妆。

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — [ðə; ði]

PLATE	IV	.	—	THE
盘子	第四	.	—	这

图版四——

['ægəni] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
AGONY IN THE GARDEN
痛苦 在 这 花园

伊甸园的苦难

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(In the National Gallery)
(在 这 国家的 画廊)

（在国家美术馆）

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] ,
This beautiful composition , now in the National Gallery , London ,
这 美丽的 作品 , 现在 在 这 国家的 画廊 , 伦敦 ,

这幅美丽的画作现藏于伦敦国家美术馆。

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] “ [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] ” [ðæt] [ə'rɪdʒənəli]
is supposed to be a replica of the “ Mount of Olives ” that originally
是 据称 到 是 一个 复制品 的 这 “ 山 的 橄榄 ” 那 起初
[fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'delə] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [ʌv; əv][sæn]['zi:nəu] ,
formed part of the predella of the great altar - piece of San Zeno ,
形成 部分 的 这 预告片 的 这 伟大的 坛 - 片 的 圣 芝诺 ,

据说它是“橄榄山”的复制品，而“橄榄山”原本是圣泽诺大教堂大祭坛画底座的一部分。

[və'rəunə] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn] - [fɔ:r; fər]['dʒɑ:kəˌmoʊ][æn'toʊnioʊ][ˌmɑ:r'sɛloʊ]
Verona , and to have been painted in 1439 for Giacomo Antonio Marcello
维罗纳 , 和 到 有 到过 绘 在 - 为了 贾科莫 安东尼奥 马尔切洛
, [ðen] [poʊ'dɛˌstɑ:][ʌv; əv]['pædjuə] .
, then Podestà of Padua .
, 然后 波德斯塔 的 帕多瓦 .

维罗纳，据信是 1439 年为当时的帕多瓦总督贾科莫·安东尼奥·马尔切洛所作。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [æt; ət]['mæntjuə:][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['trɪptɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] “
The first pictures painted at Mantua were the beautiful triptych of the “
这 第一的 图片 绘 在 曼图亚 是 这 美丽的 三联画 的 这 “
[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , ”
Adoration of the Kings , ”
崇拜 的 这 国王 , ”

曼图亚最早创作的绘画作品是美丽的《三王来朝》三联画。

“ [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , ” [ænd; ənd] “ [ə'senʃn] , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] , ['flɔrəns] ; [ðə; ði] “ [deθ] [ʌv; əv]
“ Circumcision , ” and “ Ascension , ” now in the Uffizi , Florence ; the “ Death of
“ 割礼 , ” 和 “ 升天 , ” 现在 在 这 乌菲齐 , 佛罗伦萨 ; 这 “ 死亡 的
[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ,
the Virgin ,
这 处女 ,

《割礼》和《升天》，现藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆；《圣母之死》，

” [ɪn][ðə; ði]['prɑ:doʊ] ['gæləri] ; [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] “ [ˌpi:'eɪtɑ:] , ” [ʌv; əv][ðə; ði]['brɛrə] ['gæləri] ;
” in the Prado Gallery ; and the remarkable “ Pietà , ” of the Brera Gallery ;
” 在 这 普拉多 画廊 ; 和 这 卓越 “ 圣母怜子图 , ” 的 这 布雷拉 画廊 ;

普拉多美术馆的《圣母怜子图》；以及布雷拉美术馆的杰作《圣母怜子图》；

[ðə; ði][læst] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['oʊnli] ,
the last probably a study only ,
这 最后的 大概 一个 学习 仅有的 ,

最后一项可能只是一项研究。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [mɑ:ntɛgnəz] ['stu:dioʊ] [wen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [pæst] [ə'weɪ] ,
as it was still in Mantegna's studio when the artist passed away ,
作为 它 曾是 仍然 在 曼特尼亚的 工作室 什么时候 这 艺术家 通过了 离开 ,

当曼特尼亚去世时，这幅画还在他的工作室里。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪ'roʊniəsli] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] .

for	which	reason	it	has	erroneously	been	attributed	to	a	later	period	.
为了	哪个	原因	它	有	错误地	到过	归因于	到	一个	之后	时期	.

因此，它被错误地归于较晚的时期。

[ʌn'plizɪŋ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['stɑːrtlɪŋ] ['riːəlɪzəm] ,

Unpleasing	though	it	is	with	its	startling	realism	,
令人不快	尽管	它	是	和	它是	令人震惊	现实主义	,

尽管它惊人的写实主义令人不快，

[ðə; ði] “ [ded] [kraɪst] ” [ɪz] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [pər'spektɪv] , [ænd; ənd] ,

the	“	Dead	Christ	”	is	of	special	value	as	a	study	in	perspective	,	and	,
这	“	死的	基督	”	是	的	特别的	价值	作为	一个	学习	在	看法	,	和	,

《死去的基督》作为透视学研究具有特殊的价值，而且

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [krɪstəlɚ] ,

in	the	opinion	of	Dr	.	Kristeller	,
在	这	观点	的	博士	.	克里斯特勒	,

克里斯特勒博士认为，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪts] ['biːɪŋ] [siːn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sez] ,

it	was	painted	with	a	view	to	its	being	seen	from	below	,	for	he	says	,
它	曾是	绘	和	一个	看法	到	它是	存在	已见	从	以下	,	为了	他	说道	,

他说，这幅画的绘制目的是为了让人们从下方观看。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] ['peɪntɪŋ] ,

“	It	is	only	as	a	ceiling	painting	,
“	它	是	仅有的	作为	一个	天花板	绘画	,

它仅仅是一幅天花板壁画而已，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [pər'spektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [saɪt] [ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

with	its	perspective	point	of	sight	coinciding	with	the	central	point	of	the	ceiling	,
和	它是	看法	观点	的	视线	同时发生	和	这	中央	观点	的	这	天花板	,

其透视点与天花板的中心点重合，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʊd] [ə'pɪr] [kə'rektli] [fɔːr'ʃɔːrtnd] .

that	the	figure	would	appear	correctly	foreshortened	.
那	这	数字	会	出现	正确	缩短	.

这样，图形看起来就会有正确的透视效果。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] , ” [hiː; hi] [ædz] ,

There	can	be	no	doubt	,	”	he	adds	,
那里	能	是	不	怀疑	,	”	他	添加	,

“这一点毋庸置疑，”他补充道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuːd] [juːθ] ['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bæləstreɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [dɛ'gliː] ['spoʊzi] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['fɪgjərz]

“	that	it	was	painted	as	a	preliminary	study	for	the	nude	youth	standing	inside	the	balustrade	on	the	ceiling	decoration	of	the	Camera	degli	Sposi	and	for	other	figures
“	那	它	曾是	绘	作为	一个	初步的	学习	为了	这	裸体	青年	常设	里面	这	栏杆	在	这	天花板	装饰	的	这	相机	德利	斯波西	和	为了	其他	数据

“这幅画是为卡梅拉·德利·斯波西（Camera degli Sposi）天花板装饰中站在栏杆内的裸体青年以及其他人物形象所作的初步习作。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪn] ['siːlɪŋ] ['pɪktʃərz] .
in ceiling pictures .
在 天花板 图片 .

在天花板画中。

" [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][streɪndʒ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][stændz][ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɔθɚz]
" However that may be , the strange composition stands alone among its author's
" 然而 那 可能 是 , 这 奇怪的 作品 站立 独自的 之中 它是 作者的
[wɜːrks] ,
works ,
作品 ,

"无论如何，这首奇特的作品在其作者的所有作品中都独树一帜。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['krɪtɪks] ,
and will probably always remain a subject of contention to critics ,
和 将要 大概 总是 保持 一个 主题 的 争论 到 评论家 ,

而且很可能永远都会是批评家们争论的焦点。

[soʊ]['veriəsli,'væriəsli][duː][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ə'fekt] ['dɪfrənt] ['tempərəmənts] .
so variously do its peculiarities affect different temperaments .
所以 各种各样的 做 它是 特殊性 影响 不同的 性情 .

它的特性对不同性情的人会产生不同的影响。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] - ['peintiŋz] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] ,
In addition to the oil - paintings quoted above ,
在 添加 到 这 油 - 绘画 引 多于 ,

除了上面提到的油画之外，

[mɑːn'teɪnjə]['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['freskəʊz]
Mantegna also produced between 1459 and 1460 a large number of frescoes
曼特尼亚 还 生产 之间 - 和 - 一个 大的 数字 的 壁画
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['mæntjuə:] ,
for the various residences of the Marquis of Mantua ,
为了 这 各种各样的 住宅 的 这 侯爵 的 曼图亚 ,

1459年至1460年间，曼特尼亚还为曼图亚侯爵的各个住所创作了大量壁画。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnz] .
but unfortunately no trace of them remains .
但 很遗憾 不 痕迹 的 他们 遗迹 .

但可惜的是，它们已无踪迹可寻。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪk'stænt][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][dɛ'gliː]['spoʊzi][ɪn]
The earliest extant works of the kind are those of the Camera degli Sposi in
这 最早 现存 作品 的 这 种类 是 那些 的 这 相机 德利 斯波西 在
[ðə; ði][kə'stɛloʊ][ˌdiː 'aɪ] ['kɔrt] ,
the Castello di Corte ,
这 卡斯特罗 迪 科尔特 ,

现存最早的此类作品是科尔特城堡中的新婚夫妇厅（Camera degli Sposi）。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['melənkɑːli] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
which were completed in 1474 , and in spite of their melancholy condition of
哪个 是 完全的 在 - , 和 在 尽管如此 的 他们的 忧郁 状况 的
[dɪ'keɪ] ,
decay ,
衰变 ,

这些建筑于1474年竣工，尽管它们如今已破败不堪，令人唏嘘。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd][ɑ:n][ə; eɪ][draɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæmp]
the **result** **chiefly** **of** **their** **having** **been** **executed** **on** **a** **dry** **instead** **of** **a** **damp**
这 结果 主要 的 他们的 拥有 到过 执行 在 一个 干燥 反而 的 一个 潮湿
['sɜ:rfɪs] ,
surface **,**
表面 ,

主要原因是这些图案是在干燥的表面上而不是潮湿的表面上绘制的。

[ɑ:r; ər] ['ræŋkt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst] ['noʊtwɜ:rði] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['dekəreɪtɪv]
are **ranked** **amongst** **the** **most** **noteworthy** **examples** **of** **fifteenth** **-** **century** **decorative**
是 排名 在 这 最多 值得注意 示例 的 第十五 - 世纪 装饰性的
[ɑ:rt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
art **in** **existence** **.**
艺术 在 存在 .

被认为是现存十五世纪装饰艺术中最值得关注的范例之一。

[nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ædmərəbli]['eksɪkju:tɪd][ænd; ənd] ['θɜ:rəli] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
Not **only** **are** **they** **admirably** **executed** **and** **thoroughly** **suitable** **for** **the** **position**
不是 仅有的 是 他们 令人钦佩地 执行 和 彻底 合适的 为了 这 位置
[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ] ,
they **occupy** **,**
他们 占据 ,

它们不仅制作精良，而且完全适合它们所处的位置，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɔ:rtrətʃər] ,
but **they** **also** **inaugurate** **a** **new** **departure** **in** **historical** **portraiture** **,**
但 他们 还 就职典礼 一个 新的 离开 在 历史 画像 ,

但它们也开启了历史肖像画的新篇章。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒekts] ['bi:ɪŋ] [gru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **principal** **subjects** **being** **groups** **of** **the** **various** **members** **of** **the**
这 主要的 主题 存在 团体 的 这 各种各样的 成员 的 这

主要主题是各个成员的群体

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[gɑ:n'zɑ:gə]['fæməli] , [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [pər'hæps] ,
Gonzaga **family** **,** **the** **most** **interesting** **and** **characteristic** **of** **which** **is** **,** **perhaps** **,**
冈萨加 家庭 , 这 最多 有趣的 和 特征 的 哪个 是 , 也许 ,

冈萨加家族，其中最有趣、最具特色的或许是.....

[ðæt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ˌloʊdə'vi:koʊ][ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnl]
that **representing** **the** **meeting** **between** **the** **Marquis** **Lodovico** **and** **Cardinal**
那 代表 这 会议 之间 这 侯爵 洛多维科 和 红衣主教
[fræn'tʃɛskoʊ] ,
Francesco **,**
弗朗切斯科 ,

那次会面代表了洛多维科侯爵和弗朗切斯科枢机主教的会面。

[ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .
already **referred** **to** **as** **containing** **a** **portrait** **of** **the** **artist** **.**
已经 指 到 作为 包含 一个 肖像 的 这 艺术家 .

据称其中包含艺术家的肖像。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['freskəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][dɛ'gli:]['spoʊzi][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,
In **the** **other** **frescoes** **of** **the** **Camera** **degli** **Sposi** **the** **Cardinal** **,**
在 这 其他 壁画 的 这 相机 德利 斯波西 这 红衣主教 ,

在卡梅拉·德利·斯波西教堂的其他壁画中，红衣主教

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['peɪpl] ['legət] [ʌv; əv] [bə'loʊnjə] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

who	by	this	time	had	become	Papal	Legate	of	Bologna	and	Bishop	of
WHO	经过	这	时间	有	变得	教皇	使节	的	博洛尼亚	和	主教	的

['mæntjuə:] ,

Mantua	,
曼图亚	,

此时他已成为教皇驻博洛尼亚特使兼曼图亚主教，

[ɪz] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

is	conspicuous	by	his	absence	,
是	显眼的	经过	他的	缺席	,

他的缺席十分引人注目。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['veri] [rer] ,

his	high	position	in	the	Church	making	his	visits	to	his	home	very	rare	,
他的	高的	位置	在	这	教会	制作	他的	访问	到	他的	家	非常	稀有的	,

他在教会中地位显赫，因此很少回家探望家人。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['serəmoʊni] [wen]

and	leading	to	his	being	received	with	much	pomp	and	ceremony	when
和	领导	到	他的	存在	已收到	和	很多	盛大场面	和	仪式	什么时候

[hiː; hi] [dɪd] [ə'pɪr] .

he	did	appear	.
他	做过	出现	.

因此，当他出现时，受到了隆重而隆重的欢迎。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldɪst]

On	this	occasion	he	and	his	father	,	who	was	accompanied	by	his	two	eldest
在	这	场合	他	和	他的	父亲	,	WHO	曾是	伴随	经过	他的	二	长子

['grænsʌn] ,

grandsons	,
孙子们	,

这次他和他的父亲，以及他的两个最大的孙子一起，

[wɜːr; wər] [iːtʃ] [ə'tendid] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['retənuː] , [ænd; ənd] [mɑːn'teɪnjə] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ]

were	each	attended	by	a	great	retinue	,	and	Mantegna	has	managed	with
是	每个	参加	经过	一个	伟大的	随从	,	和	曼特尼亚	有	管理	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] ,

considerable	skill	,
大量	技能	,

每人都有一大群随从，曼特尼亚巧妙地安排了这一切。

[waɪlst] [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['həumlinis] , [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]

whilst	preserving	a	certain	homeliness	,	to	convey	an	impression
而	保存	一个	肯定	家的感觉	,	到	传达	一个	印象

[ʌv; əv] ['grændʒər] ,

of	grandeur	,
的	宏伟	,

在保留某种居家感的同时，传达出一种宏伟的印象，

[ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktər] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [faɪn]

the	noble	figures	of	the	actors	in	the	scene	standing	out	against	a	fine
这	高贵	数据	的	这	演员	在	这	场景	常设	出去	反对	一个	美好的

['lændskeɪp] ['bækgraʊnd] ,

landscape	background	,
景观	背景	,

剧中演员高贵的身姿在优美的风景背景下显得格外突出。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['mæntjuə:] .

from	which	rises	up	the	city	of	Mantua	.
从	哪个	上升	向上	这	城市	的	曼图亚	.

曼图亚城就坐落于此。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][dɛ'gli:]['spoʊzi]

The	decorations	of	the	Camera	degli	Sposi
这	装饰	的	这	相机	德利	斯波西

Camera degli Sposi 的装饰品

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ðæt] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['ɔ:θər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn]

so	delighted	the	Marquis	that	he	presented	their	author	with	an	estate	in
所以	高兴极了	这	侯爵	那	他	呈现	他们的	作者	和	一个	财产	在

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	heart	of	the	city	,
这	心	的	这	城市	,

侯爵非常高兴，便将市中心的一处庄园赠予了这位作者。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [mɑ:n'teɪnjə][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['mænʃ(ə)n] ,

on	which	Mantegna	at	once	began	to	build	a	princely	mansion	,
在	哪个	曼特尼亚	在	一次	开始	到	建造	一个	王子	大厦	,

曼特尼亚随即开始在原址上建造一座富丽堂皇的宅邸。

[pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] .

part	of	which	is	now	converted	into	a	college	.
部分	的	哪个	是	现在	转换	进入	一个	大学	.

其中一部分现已改建为大学。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sædnd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

Long	before	it	was	finished	,	however	,	he	was	saddened	by	the	death	of
长的	前	它	曾是	完成的	,	然而	,	他	曾是	悲伤	经过	这	死亡	的

[ˌloʊdə'vi:koʊ] ,

Lodovico	,
洛多维科	,

然而，早在完成之前，洛多维科的去世就让他感到悲伤。

[hu:] [pæst] [ə'weɪ] [ɪn] - ,

who	passed	away	in	1478	,
WHO	通过了	离开	在	-	,

他于1478年去世。

[su:n] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪʃnd] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kɔ:rt]

soon	after	he	had	commissioned	what	was	to	be	his	beloved	court
很快	后	他	有	委托	什么	曾是	到	是	他的	心爱	法庭

['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['gretɪst] ['mæstərpi:s] — [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] “

painter's	greatest	masterpiece	—	the	series	of	pictures	representing	the	“
画家的	最	杰作	—	这	系列	的	图片	代表	这	“

['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] ,

Triumph	of	Cæsar	,
胜利	的	凯撒	,

不久之后，他委托创作了他最喜爱的宫廷画家最伟大的杰作——描绘“凯撒凯旋”的系列画作。

” [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔ:rt] ,

”	that	are	now	at	Hampton	Court	,
”	那	是	现在	在	汉普顿	法庭	,

“现在在汉普顿宫的那些人，

['hævɪŋ] [bɪn] [bɔ:t] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] ['reɪnɪŋ] ['mɑ:rkwɪs][baɪ] [tʃɑ:rlz] [aɪ] .

having	been	bought	in	1624	from	the	then	reigning	Marquis	by	Charles	I	.
拥有	到过	买	在	-	从	这	然后	统治	侯爵	经过	查尔斯	我	.

[ˌloʊdə'vi:koʊ][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][fɛdɜ'i:koʊ] ,

Lodovico	was	succeeded	by	his	son	Federico	,
洛多维科	曾是	成功了	经过	他的	儿子	费德里科	,

该庄园于 1624 年被查理一世从当时的侯爵手中购得。洛多维科之后由其子费德里科继承。

[hu:] ['tri:tɪd] [mɑ:n'teɪnjə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃənət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] ['predəsesər]

who	treated	Mantegna	with	the	same	affectionate	consideration	as	his	predecessor
WHO	治疗	曼特尼亚	和	这	相同的	亲热	考虑	作为	他的	前任

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

他像他的前任一样，以同样的亲切关怀对待曼特尼亚。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

taking	a	deep	interest	in	his	welfare	and	sympathising	with	him	in	his
采取	一个	深的	兴趣	在	他的	福利	和	同情的	和	他	在	他的

[də'mestɪk] [æŋ'zaɪətiz] .

domestic	anxieties	.
国内的	焦虑	.

对他的福祉深表关心，并对他的家庭焦虑表示同情。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - , [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

On	October	25	,	1478	,	he	wrote	to	the	artist	,
在	十月	-	,	-	,	他	写道	到	这	艺术家	,

1478年10月25日，他写信给这位艺术家：

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:t] [sʌm; səm][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [θru:] ['ɪlnəs] ,

who	had	been	unable	to	complete	some	work	for	him	through	illness	,
WHO	有	到过	无法	到	完全的	一些	工作	为了	他	通过	疾病	,

他因病未能完成他的一些工作，

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [wel] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

begging	him	to	try	and	get	well	as	quickly	as	possible	,
乞讨	他	到	尝试	和	得到	出色地	作为	迅速地	作为	可能的	,

恳求他尽快康复，

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

but	not	to	worry	about	the	delay	,
但	不是	到	担心	关于	这	延迟	,

但不必担心延误，

[ænd; ənd]['leɪtər][hi:; hi][dɪd][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər][fɔ:r; fər][mɑ:ntɛgnəz] ['delɪkət] [bɔɪ] , [ɪn'kwaɪərɪŋ]

and	later	he	did	all	in	his	power	for	Mantegna's	delicate	boy	,	inquiring
和	之后	他	做过	全部	在	他的	力量	为了	曼特尼亚的	精美的	男生	,	查询

后来，他竭尽全力帮助曼特尼亚体弱多病的儿子，并询问.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['kɑ:nstəntli] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]

constantly	after	him	,	and	giving	his	father	a	letter	of	introduction	to
不断地	后	他	,	和	给予	他的	父亲	一个	信	的	介绍	到

[ðə; ði] ['feɪməs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	famous	physician	,
这	著名的	医生	,

他不断追随他，并给他的父亲写了一封介绍信，介绍他认识这位著名医生。

[dʒɪ'rɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ][və'rəunə] , [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] , [ə'fɔ:d] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,

Girardo	**da**	**Verona**	**,**	**that**	**is**	**of**	**special**	**interest**	**,**	**affording**	**,**	**as**	**it**	**does**	**,**
吉拉尔多	达	维罗纳	,	那	是	的	特别的	兴趣	,	负担得起	,	作为	它	做	,

吉拉尔多·达·维罗纳，这一点尤其引人注目，因为它提供了……

[æn; ən][ɔ:l] - [tu:] - [rer] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][æz; əz][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]

an	**all**	**-**	**too**	**-**	**rare**	**glimpse**	**of**	**the**	**painter**	**as**	**a**	**man**	**as**	**well**	**as**	**an**
一个	全部	-	也	-	稀有的	一瞥	的	这	画家	作为	一个	男人	作为	出色地	作为	一个

['ɑ:rtɪst] ,

artist	**,**
艺术家	,

难得一见的关于这位画家作为一个人和一位艺术家的视角，

['tremblɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [tʃaɪld] .

trembling	**for**	**the**	**life**	**of**	**his**	**suffering**	**child**	**.**
发抖	为了	这	生活	的	他的	痛苦	孩子	.

他为受苦的孩子的生命颤抖不已。

[ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][begz][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [tu:; tə] [kən'sʌlt] [hu:m] [mɑ:n'teɪnjə] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə] ['venɪs]

The	**Marquis**	**begs**	**the**	**doctor**	**,**	**to**	**consult**	**whom**	**Mantegna**	**took**	**his**	**son**	**to**	**Venice**
这	侯爵	乞求	这	医生	,	到	咨询	谁	曼特尼亚	采取	他的	儿子	到	威尼斯

[ɪn] - ,

in	**1480**	**,**
在	-	,

侯爵恳求医生为他诊治，曼特尼亚曾在1480年带儿子去威尼斯就诊过这位医生。

“ [tu:; tə] [ʃoʊ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd]

“	**to**	**show**	**every**	**possible**	**consideration**	**to**	**our**	**noble**	**and**	**well**	**-**	**beloved**
“	到	展示	每一个	可能的	考虑	到	我们的	高贵	和	出色地	-	心爱

['sɜ:rvənt] ” ;

servant	**”**	**;**
仆人	”	;

“尽一切可能体谅我们高贵而亲爱的仆人”;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] ,

and	**though**	**the**	**journey**	**was**	**all**	**in**	**vain**	**,**
和	尽管	这	旅行	曾是	全部	在	徒劳	,

尽管此行全然徒劳，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hævɪŋ] [daɪd] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['mæntjuə:] ,

the	**patient**	**having**	**died**	**soon**	**after**	**the**	**return**	**to**	**Mantua**	**,**
这	病人	拥有	死亡	很快	后	这	返回	到	曼图亚	,

病人返回曼图亚后不久便去世了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

曼特尼亚(Mantegna)
第2/2页

[ðə; ði] [sə'lɪsɪtu:d] [ʃoʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][mʌst; məst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði]
the solicitude shown on his behalf by the Marquis must have touched the
这 关怀 所示 在 他的 代表 经过 这 侯爵 必须 有 感动 这
[hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['perənts] .
heart of his sorrowing parents .
心 的 他的 悲伤 父母 .

侯爵对他的关心和照顾，一定深深感动了他悲痛欲绝的父母。

[pleɪt] [vi:] . — [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃerəbz]
PLATE V . — THE MADONNA AND CHILD SURROUNDED BY CHERUBS
盘子 V . — 这 麦当娜 和 孩子 包围 经过 小天使

图版五——圣母子被小天使环绕

([ɪn][ðə; ði]['brɛrə] ['gæləri] , [mɪ'læn])
(In the Brera Gallery , Milan)
(在 这 布雷拉 画廊 , 米兰)

（米兰布雷拉美术馆）

[ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['brɛrə] ['gæləri] , [mɪ'læn] ,
This charming composition , now in the Brera Gallery , Milan ,
这 迷人 作品 , 现在 在 这 布雷拉 画廊 , 米兰 ,

这幅迷人的作品现藏于米兰布雷拉美术馆。

[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['mæntjuə:] , ['dʒi:ɑ:n][fræn'tʃɛskoʊ]
was painted in 1485 for the young Marquis of Mantua , Gian Francesco
曾是 绘 在 - 为了 这 年轻的 侯爵 的 曼图亚 , 吉安 弗朗切斯科
[gɑ:n'zɑ:gə] ,
Gonzaga ,
冈萨加 ,

这幅画作于 1485 年，是为年轻的曼图亚侯爵吉安·弗朗切斯科·贡扎加而作。

[æz; əz][ə; eɪ][gɪft][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ˌelə'nɔ:rə] [ʌv; əv][fə'rɑ:rə] , ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'faɪənst]
as a gift for the Duchess Eleanora of Ferrara , mother of his affianced
作为 一个 礼物 为了 这 公爵夫人 埃莉诺拉 的 费拉拉 , 母亲 的 他的 已订婚
[braɪd] , [ˌɪzə'belə] [dɛst] .
bride , Isabella d'Este .
新娘 , 伊莎贝拉 德斯特 .

作为送给费拉拉公爵夫人埃莉奥诺拉的礼物，她是他的未婚妻伊莎贝拉·德·埃斯特的母亲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] [mɑ:ntɛgnəz] ['leɪtər] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃərz] .
It is considered one of the finest of Mantegna's later religious pictures .
它 是 经过考虑的 一 的 这 最好的 的 曼特尼亚的 之后 宗教 图片 .

它被认为是曼特尼亚晚期宗教题材绘画作品中最优秀的一幅。

[ɪn] - [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['mæntjuə:][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In 1481 the court of Mantua was thrown into mourning by the death of the
在 - 这 法庭 的 曼图亚 曾是 抛掷 进入 丧 经过 这 死亡 的 这
['daʊədʒər] - [mɑ:'keizɑ:] ['bɑ:rbrə] ,
Dowager - Marchesa Barbara ,
老妇 - 玛尔凯萨 芭芭拉 ,

1481年，曼图亚宫廷因太后芭芭拉的去世而陷入悲痛之中。

[hu:] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [frend] [tu:; tə][mɑ:n'teɪnjə] ,
who had from the first been a very kind friend to Mantegna ,
WHO 有 从 这 第一的 到过 一个 非常 种类 朋友 到 曼特尼亚 ,

他从一开始就是曼特尼亚非常友善的朋友，

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][hɜːr; hər][sʌn] , ['kɑːrdɪnl] [fræn'tʃɛskoʊ][gɑːn'zɑːgə] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]

and	two	years	later	her	son	,	Cardinal	Francesco	Gonzaga	,	to	whom	the
和	二	年	之后	她	儿子	,	红衣主教	弗朗切斯科	冈萨加	,	到	谁	这

['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] ,

artist	was	devotedly	attached	,
艺术家	曾是	虔诚地	随附的	,

两年后，她的儿子，弗朗切斯科·贡扎加枢机主教，这位艺术家对他十分依恋。

['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə'weɪ] .

also	passed	away	.
还	通过了	离开	.

也去世了。

[wen] , [ɪn] - , [fɛdʒ'iːkoʊ][hɪm'self] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][sʌn] ,

When	,	in	1484	,	Federico	himself	died	suddenly	,	and	his	eighteen	-	year	-	old	son	,
什么时候	,	在	-	,	费德里科	他自己	死亡	突然	,	和	他的	十八	-	年	-	老的	儿子	,

['dʒiːɑːn][fræn'tʃɛskoʊ] — ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz]

Gian	Francesco	—	generally	referred	to	by	his
吉安	弗朗切斯科	—	一般来说	指	到	经过	他的

1484年，费德里科本人突然去世，他十八岁的儿子吉安·弗朗切斯科——通常被称为他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['sekənd] [neɪm] ['oʊnli] — [bɪ'keɪm] ['mɑːrkwɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,

second	name	only	—	became	Marquis	in	his	stead	,
第二	姓名	仅有的	—	成为	侯爵	在	他的	坚定	,

只保留了姓氏——取而代之的是侯爵头衔。

[mɑːn'teɪnjə] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət]['mæntjuə:] [wʊd] [biː; bi]

Mantegna	seems	to	have	feared	that	his	position	at	Mantua	would	be
曼特尼亚	似乎	到	有	害怕	那	他的	位置	在	曼图亚	会	是

[əd'vɜːrsli] [ə'fektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

adversely	affected	by	all	the	changes	that	were	taking	place	,
不利地	做作的	经过	全部	这	变化	那	是	采取	地方	,

曼特尼亚似乎担心，当时发生的一切变化会对他位于曼图亚的地位产生不利影响。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə]['ɔːfər] [hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː] - ['meditʃiː] ,

and	he	hastened	to	offer	his	services	to	Lorenzo	de	'	Medici	,
和	他	加快	到	提供	他的	服务	到	洛伦佐	德	-	美第奇家族	,

于是他赶紧向洛伦佐·德·美第奇毛遂自荐。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] ,

with	whom	he	had	some	slight	acquaintance	,
和	谁	他	有	一些	轻微	熟人	,

他与此人略有交集。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌlɪbə'rælәti][æz; əz][ə; eɪ]['peɪtrən][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz]

and	whose	liberality	as	a	patron	of	art	and	literature	was
和	谁	自由主义	作为	一个	赞助人	的	艺术	和	文学	曾是

[wel] [noʊn] .

well	known	.
出色地	已知	.

他慷慨资助艺术和文学的事迹广为人知。

[wʌt] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['flɔ:rənti:n,'flɔ:rəntɪn] [du:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz]
What reply was made by the Florentine duke to his suggestion is
什么 回复 曾是 制成 经过 这 佛罗伦萨 公爵 到 他的 建议 是
[nɑ:t] [noʊn] ;
not known ;
不是 已知 ;

佛罗伦萨公爵对他的建议作何回应，我们不得而知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['ru:lər][ʌv; əv]['mæntjuə:] [nu:] [æz; əz] [wel] [ɪf]
but it soon became evident that the new ruler of Mantua knew as well if
但 它 很快 成为 明显 那 这 新的 统治者 的 曼图亚 知道 作为 出色地如果
[nɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['grænfɑ:ðər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
not better than his father and grandfather had done before him ,
不是 更好的 比 他的 父亲 和 祖父 有 完毕 前 他 ,

但很快人们就发现，曼图亚的新统治者即便不比他的父亲和祖父更了解情况，也至少不逊色于他们。

[haʊ] [tu:; tə]['vælju:][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ['peɪntər] ,
how to value his court painter ,
如何 到 价值 他的 法庭 画家 ,

如何评价他的宫廷画家?

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][mɑ:n'teɪnjə][tu:; tə][peɪnt]
and one of the first acts of his reign was to ask Mantegna to paint
和 一 的 这 第一的 行为 的 他的 在位 曾是 到 问 曼特尼亚 到 画
[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ˌɛliə'nɔrə] [ʌv; əv]['mæntjuə:] ,
a picture for him to present to the Duchess Eleonora of Mantua ,
一个 图片 为了 他 到 展示 到 这 公爵夫人 埃莉奥诺拉 的 曼图亚 ,

他登基后的首批举措之一，就是请曼特尼亚为他画一幅画，赠予曼图亚女公爵埃莉奥诺拉。

['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'faɪənst] [braɪd] , [ˌɪzə'belə] [dɛst] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli][ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
mother of his affianced bride , Isabella d'Este , who was then only ten years old ,
母亲 的 他的 已订婚 新娘 , 伊莎贝拉 德斯特 , WHO 曾是 然后 仅有的 十 年 老的 ,

他的未婚妻伊莎贝拉·德斯特的母亲，当时她只有十岁。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['leɪtər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][moʊst]['lɪbərəl]['peitrənz]
but was later to become one of the artist's most liberal patrons
但 曾是 之后 到 变得 一 的 这 艺术家的 最多 自由主义 顾客
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ədˈmaɪərəz] .
and faithful admirers .
和 忠实 仰慕者 .

但后来却成为这位艺术家最慷慨的赞助人和最忠实的仰慕者之一。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]['kwestʃən][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][faɪn] “ [mə'dɑ:nə]
The picture in question is supposed to have been the fine “ Madonna
这 图片 在 问题 是 据称 到 有 到过 这 美好的 “ 麦当娜
[ænd; ənd][tʃaɪld] ,
and Child ,
和 孩子 ,

据称，这幅画是精美的《圣母与圣子》，

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['tʃerəbz] - ['hedz] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
” with a background of cherubs ' heads , now in the
” 和 一个 背景 的 小天使 - 头部 , 现在 在 这

以小天使头像为背景，现在在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

['brɛrə] ['gæləri] , [mɪ'læn] , [kən'sɪdərd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪts] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [wʌn][ʌv; əv]

Brera	Gallery	,	Milan	,	considered	,	so	far	as	its	colouring	is	concerned	,	one	of
布雷拉	画廊	,	米兰	,	经过考虑的	,	所以	远的	作为	它是	染色	是	担心的	,	一	的

[mɑ:ntɛgnəz] [moʊst] ['brɪliənt] [ə'tʃi:vmənts] .

Mantegna's	most	brilliant	achievements	.
曼特尼亚的	最多	杰出的	成就	.

米兰布雷拉美术馆认为，就色彩而言，这是曼特尼亚最杰出的成就之一。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [sʌm; səm] [mʌnθs]

According	to	some	authorities	,	it	had	already	been	ordered	some	months
根据	到	一些	当局	,	它	有	已经	到过	订购	一些	几个月

[bɪ'fɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

before	by	the	Duchess	,
前	经过	这	公爵夫人	,

据一些消息人士透露，这件物品是公爵夫人几个月前就已下令订购的。

[ænd; ənd][ɔ:l][fræn'tʃɛskoʊ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][tu:; tə]

and	all	Francesco	had	to	do	with	it	was	to	urge	the	artist	to
和	全部	弗朗切斯科	有	到	做	和	它	曾是	到	敦促	这	艺术家	到

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] ;

finish	it	without	further	delay	;
结束	它	没有	更远	延迟	;

而弗朗切斯科所要做的就是敦促这位艺术家尽快完成这幅画作；

[bʌt; bət] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:rkwɪs][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ] [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:]

but	,	in	any	case	,	the	young	Marquis	was	constantly	in	the	studio	whilst	it
但	,	在	任何	案件	,	这	年轻的	侯爵	曾是	不断地	在	这	工作室	而	它

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] ,

was	in	progress	,
曾是	在	进步	,

但无论如何，年轻的侯爵在录音棚制作期间一直待在那里。

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪntər] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜ:rk] , [naʊ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] .

chatting	with	the	painter	now	about	the	work	,	now	about	his	own	private	affairs	.
聊天	和	这	画家	现在	关于	这	工作	,	现在	关于	他的	自己的	私人的	事务	.

一会儿和画家聊作品，一会儿又聊他的私事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] ,

He	was	,	it	is	said	,	deeply	in	love	with	his	betrothed	,
他	曾是	,	它	是	说	,	深	在	爱	和	他的	未婚妻	,

据说，他深深地爱着他的未婚妻。

[ɔ:r] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

or	rather	with	the	idea	he	had	formed	of	her	,
或者	相当	和	这	主意	他	有	形成	的	她	,

或者更确切地说，是他脑海中对她形成的印象。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [jet] [si:n] [hɜ:r; hər] ,

for	it	is	doubtful	whether	he	had	yet	seen	her	,
为了	它	是	疑	无论	他	有	然而	已见	她	,

因为尚不确定他是否已经见过她。

[ðə; ði] [wu:] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [baɪ]['prɑ:ksi][æz; əz] [lɔ:ŋ] ['pri:viəsli] [æz; əz] - ,

the	wooing	having	been	done	by	proxy	as	long	previously	as	1480	,
这	求爱	拥有	到过	完毕	经过	代理人	作为	长的	之前	作为	-	,

早在1480年，求婚就已通过代理人进行。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][sɪks][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['mæntjən; -tʃən] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ]

when	the	little	maiden	of	six	had	delighted	the	Mantuan	envoy	with
什么时候	这	小的	少女	的	六	有	高兴极了	这	曼图安	使者	和

[hɜ:r; hər] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] .

her	grace	and	charm	.
她	优雅	和	魅力	.

这位六岁的小姑娘以其优雅和魅力令曼图亚使节欣喜不已。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [saɪnd] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['i:gər] ['su:tər][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [pækt] ,

No	sooner	was	the	picture	signed	,	before	the	eager	suitor	had	it	packed	,
不	很快	曾是	这	图片	签名	,	前	这	渴望的	求婚者	有	它	包装	,

照片刚签完名，那位急切的追求者就把它打包好了。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][fə'rɑ:rə] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	started	with	it	for	Ferrara	,	where	it	was	received	with	the
和	开始	和	它	为了	费拉拉	,	在哪里	它	曾是	已收到	和	这

['gretɪst] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

greatest	enthusiasm	,
最	热情	,

首先是为费拉拉准备的，在那里受到了极大的欢迎。

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hɜ:r'self][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] , [wɪtʃ] ,

not	only	by	the	Duchess	herself	but	by	the	whole	court	,	which	,
不是	仅有的	经过	这	公爵夫人	她自己	但	经过	这	所有的	法庭	,	哪个	,

不仅是公爵夫人本人，而且是整个宫廷都这么认为的，

['ʌndər][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ru:l] [ʌv; əv] [du:k] [ɜ'koʊli][aɪ] . [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

under	the	enlightened	rule	of	Duke	Ercole	I	.	was	a	centre	of	culture	,
在下面	这	开明	规则	的	公爵	埃尔科勒	我	.	曾是	一个	中心	的	文化	,

在埃尔科莱一世公爵开明的统治下，这里成为了文化中心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[tu:; tə] [wɪtʃ] [flɑ:kt] ['ɑ:rtɪsts] , ['poʊəts] , [mju'zɪʃənz] , ['hju:mənɪst] ,

to	which	flocked	artists	,	poets	,	musicians	,	humanists	,
到	哪个	成群结队的	艺术家	,	诗人	,	音乐家	,	人文主义者	,

艺术家、诗人、音乐家、人文主义者蜂拥而至，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	other	leaders	of	the	æsthetic	and	intellectual	life	of	the	day	.
和	其他	领导人	的	这	审美的	和	知识分子	生活	的	这	天	.

以及当时其他美学和知识界的领军人物。

[ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hæz; həz] [bɪn]

Of	the	actual	meeting	between	the	engaged	couple	no	record	has	been
的	这	实际的	会议	之间	这	已订婚的	夫妻	不	记录	有	到过

[prɪ'zɜ:rv] ;

preserved	;
保存完好	;

关于这对订婚情侣的实际会面，没有任何记录保存下来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz]

but	it	is	evident	from	letters	written	home	by	the	Marquis	that	his
但	它	是	明显	从	信件	书面	家	经过	这	侯爵	那	他的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fʊl'fɪld] ,

expectations	were	more	than	fulfilled	,
期望	是	更多的	比	已完成	,

但从侯爵写给家人的信中可以明显看出，他的期望得到了超乎想象的满足。

[ˌɪzə'belə] [ɔːl'redi] ['gɪvɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk]
Isabella **already** **giving** **promise** **of** **the** **exceptional** **qualities** **which** **were** **to** **make**
伊莎贝拉 已经 给予 承诺 的 这 非凡的 品质 哪个 是 到 制作
[hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] ,
her **one** **of** **the** **most** **fascinating** **and** **influential** **women** **of** **her** **time** **,**
她 一 的 这 最多 迷人 和 有影响 女性 的 她 时间 ,

伊莎贝拉当时就展现出非凡的才能，这些才能使她成为她那个时代最迷人、最有影响力的女性之一。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [huːz] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['prez(ə)ns] [stɪl] ['liŋgəz] [bəuθ][ɪn] -
the **memory** **of** **whose** **sweet** **and** **gracious** **presence** **still** **lingers** **both** **in** **Ferarra**
这 记忆 的 谁 甜的 和 亲切 在场 仍然 徘徊不去 两个都 在 -
[ænd; ənd]['mæntjuə:] .
and **Mantua** **.**
和 曼图亚 .

在费拉拉和曼图亚，人们仍然能感受到他那和蔼可亲的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lʌvər][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm'self] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm]
It **was** **difficult** **for** **her** **lover** **to** **tear** **himself** **away** **when** **the** **day** **came**
它 曾是 难的 为了 她 情人 到 撕 他自己 离开 什么时候 这 天 来了
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
for **him** **to** **return** **home** **,**
为了 他 到 返回 家 ,

当她的情人该回家的那天到来时，他很难割舍对她的思念。

[wer] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['niːdɪd] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] ,
where **his** **presence** **was** **greatly** **needed** **;** **but** **before** **he** **left** **,**
在哪里 他的 在场 曾是 非常 需要 ; 但 前 他 左边 ,

他的出现正是他所到之处；但在他离开之前，

[hiː; hi][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] ['dʌtʃəs] [ˌɛliə'nɔrə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər]
he **exacted** **a** **promise** **from** **Duchess** **Eleonora** **that** **she** **would** **bring** **her**
他 索取 一个 承诺 从 公爵夫人 埃莉奥诺拉 那 她 会 带来 她
['dɔːtər] [tuː; tə]['mæntjuə:][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
daughter **to** **Mantua** **in** **the** **autumn** **of** **the** **same** **year** **.**
女儿 到 曼图亚 在 这 秋天 的 这 相同的 年 .

他要求埃莉奥诺拉女公爵承诺，在同年秋天将她的女儿带到曼图亚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [fræn'tʃɛskoʊ][hæd; həd][tuː; tə][kən'faɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt]
It **is** **easy** **to** **imagine** **how** **much** **Francesco** **had** **to** **confide** **to** **his** **court**
它 是 简单的 到 想象 如何 很多 弗朗切斯科 有 到 信任 到 他的 法庭
['peɪntər] [wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][nekst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ] ;
painter **when** **he** **paid** **his** **next** **visit** **to** **the** **studio** **;**
画家 什么时候 他 有薪酬的 他的 下一个 访问 到 这 工作室 ;

不难想象，弗朗切斯科下次拜访宫廷画家时，会向他倾诉多少秘密；

[haʊ] [hiː; hi] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌɪzə'belə] , [ænd; ənd]
how **he** **dwelt** **on** **the** **charms** **of** **his** **beloved** **Isabella** **,** **and**
如何 他 居住 在 这 魅力 的 他的 心爱 伊莎贝拉 , 和

他如何沉醉于他心爱的伊莎贝拉的魅力之中，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[lə'mentɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .
lamented **over** **the** **years** **that** **must** **elapse** **before** **she** **could** **become** **his** **wife** **.**
哀叹 超过 这 年 那 必须 流逝 前 她 可以 变得 他的 妻子 .

她感叹，要过那么多年才能成为他的妻子。

[hiː; hi] [faʊnd] [mɑːn'teɪnjə] ['iːgərli] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['traɪʌmf]

He	found	Mantegna	eagerly	engaged	on	the	preliminary	drawings	for	the	“	Triumph
他	成立	曼特尼亚	急切地	已订婚的	在	这	初步的	图画	为了	这	“	胜利

[ʌv; əv] ['sizər] ,

of	Cæsar	,
的	凯撒	,

他发现曼特尼亚正热切地绘制《凯撒凯旋》的初步草图，

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][baɪ][ˌloʊdə'viːkoʊ][gɑːn'zɑːgə][hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]

”	and	to	the	instructions	already	given	by	Lodovico	Gonzaga	he	added	a
”	和	到	这	指示	已经	给定	经过	洛多维科	冈萨加	他	额外	一个

[wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [huː] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt]

wish	that	all	the	distinguished	guests	who	were	soon	to	meet	at	his	court
希望	那	全部	这	杰出的	客人	WHO	是	很快	到	见面	在	他的	法庭

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃənz] ,

should	be	introduced	in	the	processions	,
应该	是	介绍	在	这	游行	,

他在洛多维科·贡扎加已经给出的指示基础上，又补充了一项愿望，即所有即将齐聚他宫廷的尊贵宾客都应该在游行队伍中亮相。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

as	well	as	the	chief	members	of	his	own	family	.
作为	出色地	作为	这	首席	成员	的	他的	自己的	家庭	.

以及他自己家族的主要成员。

[mɑːn'teɪnjə] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sed] , [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

Mantegna	,	he	may	have	said	,	would	have	plenty	of	opportunities	for	making
曼特尼亚	,	他	可能	有	说	,	会	有	很多	的	机会	为了	制作

['stʌdiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

studies	of	them	;
研究	的	他们	;

曼特尼亚可能会说，他将有很多机会对他们进行研究；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt] ['evriθɪŋ] [els] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]

and	now	he	must	put	everything	else	aside	for	a	time	to	design	the
和	现在	他	必须	放	一切	别的	旁边	为了	一个	时间	到	设计	这

[dekə'reiʃəns][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] - [ɪ'lekt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

decorations	in	honour	of	the	visit	of	the	bride	-	elect	and	her	mother	,
装饰	在	荣誉	的	这	访问	的	这	新娘	-	选	和	她	母亲	,

现在他必须暂时放下其他一切，来设计迎接准新娘及其母亲来访的装饰。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

which	were	to	be	a	kind	of	foretaste	of	those	in	celebration	of	the
哪个	是	到	是	一个	种类	的	预尝	的	那些	在	庆典	的	这

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

这些菜肴原本是为庆祝婚礼而准备的预热菜。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

In	all	the	preparations	for	that	great	event	he	relied	upon	the	co	-	operation
在	全部	这	准备工作	为了	那	伟大的	事件	他	依赖	之上	这	合作	-	手术

[ʌv; əv][mɑːn'teɪnjə] ,

of	Mantegna	,
的	曼特尼亚	,

在筹备那场盛事的过程中，他一直依靠曼特尼亚的合作。

[huː] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][ək'sept] ['eni] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr]

who	must	promise	not	to	accept	any	invitation	or	commission	that	could	interfere
WHO	必须	承诺	不是	到	接受	任何	邀请	或者	委员会	那	可以	干扰

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðem; ðəm] ,

with	his	work	on	them	,
和	他的	工作	在	他们	,

他必须承诺不接受任何可能干扰他从事相关工作的邀请或委托。

[ænd; ənd] , [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [hiː; hi]

and	,	premature	as	this	must	have	appeared	to	the	artist	,	he
和	,	过早	作为	这	必须	有	出现	到	这	艺术家	,	他

['redɪli] [geɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ə'ʃʊrəns] .

readily	gave	the	required	assurance	.
容易	给予	这	必需的	保证	.

尽管这对艺术家来说可能显得为时过早，但他还是欣然提供了所需的保证。

[ɔːl] [pæst] ['oʊvər][æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz][fræn'tʃɛskoʊ][hɪm'self][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

All	passed	over	as	happily	as	Francesco	himself	could	have	wished	during	the
全部	通过了	超过	作为	快乐地	作为	弗朗切斯科	他自己	可以	有	希望	期间	这

[briːf] [steɪ]

brief	stay
简短的	停留

在短暂的逗留期间，一切都如弗朗西斯科本人所愿，愉快地过去了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[æt; ət]['mæntjuə:][ʌv; əv] [ˌɛliə'nɔrə] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,

at	Mantua	of	Eleonora	and	Isabella	,
在	曼图亚	的	埃莉奥诺拉	和	伊莎贝拉	,

在埃莉奥诺拉和伊莎贝拉的曼图亚，

[huː] [wʌn] [ɔːl] ['hɑːrts] [baɪ][ðer; ðər] [ˌsɪmpə'θetɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn]

who	won	all	hearts	by	their	sympathetic	appreciation	of	everything	that	was	done
WHO	韩元	全部	心	经过	他们的	交感神经	欣赏	的	一切	那	曾是	完毕

[tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .

to	please	them	.
到	请	他们	.

他们以同情和感激之情赢得了所有人的心，感谢他们所做的一切让他们感到高兴的事情。

['æftər] [ðeɪ] [left] , [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] “ ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] ” [prə'siːdid] [ə'peɪs] ,

After	they	left	,	the	work	on	the	“	Triumph	of	Cæsar	”	proceeded	apace	,
后	他们	左边	,	这	工作	在	这	“	胜利	的	凯撒	”	继续	迅速	,

他们离开后，《凯撒凯旋》的制作工作继续快速进行。

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['maɪnər] [kə'miʃənz] , [sʌtʃ]

interrupted	only	now	and	then	for	the	execution	of	minor	commissions	,	such
中断	仅有的	现在	和	然后	为了	这	执行	的	次要的	佣金	,	这样的

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] ,

as	the	designing	of	jewellery	,
作为	这	设计	的	首饰	,

只是偶尔会中断工作，去完成一些小委托，比如设计珠宝。

['drɪŋkɪŋ] - [kʌps] , & [siː] . ; [bʌt; bət][ɪn] - [keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'welkəm] ['sʌmənz] [fɔːr; fər]

drinking	-	cups	,	&	c	.	;	but	in	1488	came	a	very	unwelcome	summons	for
喝	-	杯子	,	&	c	.	;	但	在	-	来了	一个	非常	不受欢迎	传票	为了

[mɑːn'teɪnjə][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [roʊm] ,

Mantegna	to	go	to	Rome	,
曼特尼亚	到	去	到	罗马	,

酒杯等等；但在1488年，曼特尼亚收到了一份非常不受欢迎的召集令，要他前往罗马。

[poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freskəʊz] [æt; ət]

Pope	Innocent	VIII	. ,	who	had	heard	of	the	beauty	of	the	frescoes	at
教皇	清白的	八	. ,	WHO	有	听到	的	这	美丽	的	这	壁画	在

['pædjuə][ænd; ənd]['mæntjuə:] ,

Padua	and	Mantua	,
帕多瓦	和	曼图亚	,

教皇英诺森八世曾听闻帕多瓦和曼图亚的壁画之美，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːrtɪst] .

wishing	to	have	a	chapel	in	the	Vatican	decorated	by	their	artist	.
祝	到	有	一个	教堂	在	这	教廷	装饰	经过	他们的	艺术家	.

他们希望由他们的艺术家为梵蒂冈的一座小教堂进行装饰。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mænd] ,

Such	an	invitation	had	all	the	force	of	a	command	,
这样的	一个	邀请	有	全部	这	力量	的	一个	命令	,

这样的邀请具有命令般的效力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['peɪntər][goʊ] ;

and	the	Marquis	was	reluctantly	compelled	to	let	his	beloved	painter	go	;
和	这	侯爵	曾是	勉强	被迫	到	让	他的	心爱	画家	去	;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left] ,

but	before	he	left	,
但	前	他	左边	,

侯爵不情愿地不得不放他心爱的画家离开；但在他离开之前，

[hiː; hi] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,

he	conferred	on	him	the	honour	of	knighthood	,
他	授予	在	他	这	荣誉	的	骑士爵位	,

他授予他骑士爵位。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːrt] ,

that	he	might	take	a	better	position	in	the	papal	court	,
那	他	可能	拿	一个	更好的	位置	在	这	教皇	法庭	,

这样他或许能在教廷中获得更好的职位。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [æt; ət]

and	once	more	reminded	him	of	the	necessity	that	he	should	be	back	at
和	一次	更多的	提醒	他	的	这	必要性	那	他	应该	是	后退	在

['mæntjuə:][ɪn]['dʒænjueri] - [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] .

Mantua	in	January	1490	at	the	very	latest	.
曼图亚	在	一月	-	在	这	非常	最新的	.

并再次提醒他，最迟必须在 1490 年 1 月返回曼图亚。

['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] , ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - ,

Bearing	with	him	a	letter	to	the	Pope	,	dated	June	10	,	1488	,
轴承	和	他	一个	信	到	这	教皇	,	日期	六月	-	,	-	,

他随身携带了一封写给教皇的信，日期是1488年6月10日。

[ɪn] [wɪtʃ] [fræn'tʃɛskoʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst][tɜːrmz] , [mɑːn'teɪnjə] ['stɑːrtɪd]

in	which	Francesco	spoke	of	him	in	the	very	highest	terms	,	Mantegna	started
在	哪个	弗朗切斯科	辐	的	他	在	这	非常	最高	条款	,	曼特尼亚	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ,

for	the	Holy	City	,
为了	这	圣	城市	,

弗朗切斯科在信中对他给予了极高的评价，随后曼特尼亚启程前往圣城。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ]

where	he	was	welcomed	with
在哪里	他	曾是	欢迎	和

他在那里受到了热烈欢迎

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ðə; ði] ['gretɪst] ['iːgərnəs] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪm'plɔɪər] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
the greatest eagerness , not only by his new employer but by the ecclesiastical
这 最 渴望 , 不是 仅有的 经过 他的 新的 雇主 但 经过 这 教会的
[ænd; ənd]['sekjələr][ˌnəʊtə'bɪlɪtiːz] ,
and secular notabilities ,
和 世俗 知名度 ,

不仅是他的新雇主，还有教会和世俗的知名人士，都对此表现出极大的热情。

[huː] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['duːɪŋ][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] .
who vied with each other in doing him honour .
WHO 竞争 和 每个 其他 在 正在做 他 荣誉 .

他们竞相向他致敬。

['sɜːrt(ə)n] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][fræn'tʃɛskoʊ] , [haʊ'evər] , [bɪ'treɪ] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Certain letters to the Marquis Francesco , however , betray discontent with the
肯定 信件 到 这 侯爵 弗朗切斯科 , 然而 , 背叛 不满 和 这
['peɪmənt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp] ,
payment he received from the Pope ,
支付 他 已收到 从 这 教皇 ,

然而，他写给弗朗切斯科侯爵的一些信件却流露出对教皇支付的款项的不满。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ,
and also with the facilities for his work afforded him in the Vatican ,
和 还 和 这 设施 为了 他的 工作 提供 他 在 这 教廷 ,

此外，梵蒂冈也为他的工作提供了便利。

[ə; eɪ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæt] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,
a dissatisfaction that would , indeed ,
一个 不满 那 会 , 的确 ,

这种不满确实会.....

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tensɪfaɪd] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['freskəʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
have been intensified could he have foreseen that the frescoes for which
有 到过 加强 可以 他 有 预见 那 这 壁画 为了 哪个
[hiː; hi] ['sækrifaist] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ruːθləsli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - ,
he sacrificed so much were to be ruthlessly destroyed in 1780 ,
他 牺牲 所以 很多 是 到 是 无情地 损毁 在 - ,

他是否能预见到，他倾注了如此多心血的壁画会在1780年遭到无情的摧毁?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][mjuː'zeɪoʊ]['paɪoʊ]
with the chapel containing them , to make room for the Museo Pio
和 这 教堂 包含 他们 , 到 制作 房间 为了 这 博物馆 皮奥
[ˌklemən'tiːnə] .
Clementina .
克莱门蒂娜 .

连同存放它们的教堂一起拆除，为皮奥·克莱门蒂娜博物馆腾出空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][frʌm; frəm] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][və'sɑːri][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [baɪ][ðə; ði]
It is only from allusions to them by Vasari and descriptions by the
它 是 仅有的 从 暗示 到 他们 经过 瓦萨里 和 描述 经过 这
['leɪtər]['krɪtɪks] ,
later critics ,
之后 评论家 ,

只有通过瓦萨里对这些人物的提及和后世评论家的描述，我们才能了解他们。

[ɑːgɔ'stiːnoʊ]['tɑːdʒɑː][ænd; ənd][dʒo'vanni][piː'ɛtroʊ] - , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv]

Agostino	Taja	and	Giovanni	Pietro	Chattard	,	who	lived	in	the	second	half	of
阿戈斯蒂诺	塔哈	和	乔瓦尼	皮耶特罗	-	,	WHO	居住地	在	这	第二	一半	的

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	eighteenth	century	,
这	第十八	世纪	,

阿戈斯蒂诺·塔亚和乔瓦尼·彼得罗·沙塔尔生活在十八世纪下半叶。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['freskəʊz] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	saw	the	frescoes	shortly	before	their	destruction	,
和	锯	这	壁画	不久	前	他们的	破坏	,

在壁画被毁前不久，我曾亲眼目睹过它们。

[ðæt] ['eni] [aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

that	any	idea	can	be	obtained	of	what	they	were	;
那	任何	主意	能	是	获得	的	什么	他们	是	;

可以大致了解他们是什么；

[bʌt; bət][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɪn'kluːdɪd][ɪn]

but	a	supposed	copy	of	a	portrait	of	Innocent	VIII	.	included	in
但	一个	据称	复制	的	一个	肖像	的	清白的	八	.	包括	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但其中却包含一幅据称是英诺森八世肖像的复制品。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['fəːdəˌnænd][ʌv; əv] ['ɔːstriə] .

is	in	the	collection	of	the	Archduke	Ferdinand	of	Austria	.
是	在	这	收藏	的	这	大公	费迪南德	的	奥地利	.

现藏于奥地利大公斐迪南的收藏中。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][mɑːn'teɪnjə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['letər]

That	they	were	executed	by	Mantegna	without	any	assistance	is	proved	by	a	letter
那	他们	是	执行	经过	曼特尼亚	没有	任何	协助	是	已证实	经过	一个	信

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

from	him
从	他

曼特尼亚的一封信证明，他们是在没有任何人协助的情况下被处决的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][fræn'tʃɛskoʊ] , ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] ,

to	the	Marquis	Francesco	,	dated	June	15	,	1489	,	in	which	he	says	,
到	这	侯爵	弗朗切斯科	,	日期	六月	-	,	-	,	在	哪个	他	说道	,

1489年6月15日，他致信弗朗切斯科侯爵，信中写道：

“ [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ə'loʊn] , [ɪn'tent][ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] ['ɑːnərz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

“	The	work	is	heavy	for	a	man	alone	,	intent	on	obtaining	honours	,	especially	in
“	这	工作	是	重的	为了	一个	男人	独自的	,	意图	在	获得	荣誉	,	尤其	在

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

“对于一个一心想获得荣誉的人来说，这项工作非常繁重，尤其是在罗马。”

[wer] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][soʊ] ['meni] ['eɪb(ə)l][men] ,

where	opinion	is	expressed	by	so	many	able	men	,
在哪里	观点	是	表达	经过	所以	许多	有能力的	男人	,

众多才华横溢的人在此发表意见，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz][rʌn][baɪ]['bɑ:rbəri]['hɔ:rsɪz][ðə; ði][fɜ:rst][gets][ðə; ði][praɪz] ,

and	as	in	the	races	run	by	Barbary	horses	the	first	gets	the	prize	,
和	作为	在	这	种族	跑步	经过	巴巴里	马匹	这	第一的	获得	这	奖	,

就像巴巴里马赛跑一样，第一名获得奖金。

[soʊ][aɪ] [tu:] [mʌst; məst][geɪn][ɪn][ðə; ði][end] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [gɑ:d] .

so	I	too	must	gain	in	the	end	,	if	it	please	God	.
所以	我	也	必须	获得	在	这	结尾	,	如果	它	请	上帝	.

所以，如果上帝允许，我最终也一定会受益。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] [dwel] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt][ðæt] [hæv; həv] [kəm'pli:tli]

"	It	is	unnecessary	to	dwell	long	on	works	of	art	that	have	completely
"	它	是	不必要	到	住	长的	在	作品	的	艺术	那	有	完全地

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

"没有必要过多地去关注那些已经完全消失的艺术作品。"

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['freskəʊz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [dɪ'sembər] - ,

Suffice	it	to	say	that	the	frescoes	were	not	finished	in	December	1489	,
足够了	它	到	说	那	这	壁画	是	不是	完成的	在	十二月	-	,

总之，这些壁画在1489年12月并没有完成。

[bʌt; bət] [ðæt] [mɑ:n'teɪnjə][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp]

but	that	Mantegna	was	hoping	to	get	leave	of	absence	from	the	Pope
但	那	曼特尼亚	曾是	希望	到	得到	离开	的	缺席	从	这	教皇

[fɔ:r; fər] ['februeri] - ,

for	February	1490	,
为了	二月	-	,

但曼特尼亚希望从教皇那里获得1490年2月的休假许可。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [daʊn] [baɪ]['fi:vər] ,

when	he	was	suddenly	struck	down	by	fever	,
什么时候	他	曾是	突然	击	向下	经过	发烧	,

当他突然高烧不退时，

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]['mæntjuə:][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [wel] .

just	before	he	would	have	started	for	Mantua	had	all	been	well	.
只是	前	他	会	有	开始	为了	曼图亚	有	全部	到过	出色地	.

就在他即将代表曼图亚队上场比赛之前，一切都很顺利。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [tɔ:kt] - [ʌv; əv] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , ['ðerfɔ:r] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd]

The	long	-	talked	-	of	wedding	took	place	,	therefore	,	during	his	absence	,	and
这	长的	-	谈话	-	的	婚礼	采取	地方	,	所以	,	期间	他的	缺席	,	和

[hi:; hi][hæd; həd] , ['æftər][ɔ:l] ,

he	had	,	after	all	,
他	有	,	后	全部	,

因此，这场筹备已久的婚礼在他不在期间举行了，而他毕竟也.....

[ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

absolutely	nothing	to	do	with	the	festivities	in	honour	of	the	marriage	,
绝对地	没有什么	到	做	和	这	庆祝活动	在	荣誉	的	这	婚姻	,

与婚礼庆祝活动完全无关。

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'skrɪpʃn] .

that	were	evidently	of	a	magnificent	description	.
那	是	显然	的	一个	壮丽	描述	.

显然，这些描述非常精彩。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [ɪn'di:d] ,

It	must	have	been	,	indeed	,
它	必须	有	到过	,	的确	,

确实如此。

[ə; eɪ] [kiːn] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

a	keen	mortification	to	him	to	have	missed	such	a	golden	opportunity
一个	敏锐的	屈辱	到	他	到	有	错过	这样的	一个	金的	机会

[ʌv; əv] ['pruːviŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæntjjən; -tʃjən] ['peɪtrən] ,

of	proving	his	devotion	to	his	Mantuan	patron	,
的	证明	他的	虔诚	到	他的	曼图安	赞助人	,

对他而言，错失如此良机来证明自己对曼图亚赞助人的忠诚，无疑是莫大的耻辱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	it	is	easy	to	realise	with	what	mixed	feelings	he	heard	of	the
和	它	是	简单的	到	意识到	和	什么	混合	情怀	他	听到	的	这

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

enthusiastic	reception	of
热情的	接待	的

很容易理解，他听到人们对……的热烈欢迎时，心情是多么复杂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ðə; ði] [braɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

the	bride	in	her	husband's	native	city	.
这	新娘	在	她	丈夫的	本国的	城市	.

新娘在丈夫的家乡。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌɪzə'bɛləz] ['perənts] , [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] ['kɑːrdɪnl] [dɛst] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [θriː]

Accompanied	by	Isabella's	parents	,	her	uncle	Cardinal	d'Este	,	and	her	three
伴随	经过	伊莎贝拉的	父母	,	她	叔叔	红衣主教	德斯特	,	和	她	三

[jʌŋ] ['brʌðərz] ,

young	brothers	,
年轻的	兄弟	,

伊莎贝拉的父母、她的叔叔埃斯特红衣主教以及她的三个弟弟也一同前往。

[ænd; ənd] ['eskɔːtid] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [swiːt] , [ðə; ði] ['nuːli] ['wedɪd] [per] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn]

and	escorted	by	a	brilliant	suite	,	the	newly	wedded	pair	entered	the	city	on
和	护送	经过	一个	杰出的	套房	,	这	新	已婚	一对	进入	这	城市	在

['februeri] 12th ,

February	12th	,
二月	12th	,

2月12日，这对新婚夫妇在豪华套房的护送下进入了这座城市。

[ðə; ði] [wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hæpinəs] , [kən'tempəreri] ['krɑːnɪklɜːz] [rɪ'pɔːrt] , ['hævɪŋ] [bɪn]

the	one	drawback	to	their	happiness	,	contemporary	chroniclers	report	,	having	been
这	一	退税	到	他们的	幸福	,	当代的	编年史家	报告	,	拥有	到过

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntər] ,

the	absence	of	the	court	painter	,
这	缺席	的	这	法庭	画家	,

据当时的编年史记载，他们幸福生活唯一的不足之处就是宫廷画家的缺席。

[huːz] ['preɪzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] .

whose	praises	had	been	so	often	sung	by	the	bridegroom	.
谁	赞扬	有	到过	所以	经常	唱	经过	这	新郎	.

新郎曾多次歌颂他的美名。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	VI	.	—	THE
盘子	六年级	.	—	这

图版六——

[mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɑːtoʊ]
MADONNA AND CHILD OF THE GROTTO
麦当娜 和 孩子 的 这 石窟

圣母与洞穴中的孩子

([ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns])
(In the Uffizi Gallery , Florence)
(在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨)

（佛罗伦萨乌菲齐美术馆）

[ðɪs] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [gruːp] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] ,
This severe and dignified group , now in the Uffizi Gallery , Florence ,
这 严重 和 凝重 团体 , 现在 在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 ,

这组庄严肃穆的雕塑群像，现藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][sʌm; səm]['krɪtɪks][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn]['mæntjuə:][ə'baʊt][ðə; ði]
is supposed by some critics to have been painted in Mantua about the
是 据称 经过 一些 评论家 到 有 到过 绘 在 曼图亚 关于 这
[seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['freskəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][dɛ'gliː]['spoʊzi] ,
same time as the frescoes of the Camera degli Sposi ,
相同的 时间 作为 这 壁画 的 这 相机 德利 斯波西 ,

一些评论家认为这幅画作于曼图亚，时间与卡梅拉·德利·斯波西（Camera degli Sposi）的壁画大致相同。

[waɪlst] ['ʌðər] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] ,
whilst others assign it to a much later date ,
而 其他的 分配 它 到 一个 很多 之后 日期 ,

而其他人则将其归于更晚的日期。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [bɪ'twiːn] - - - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]
declaring it to have been produced between 1488 - 1490 during the artist's
声明 它 到 有 到过 生产 之间 - - - 期间 这 艺术家的
['rezɪdəns] [ɪn] [roʊm] .
residence in Rome .
住宅 在 罗马 .

并宣称该作品创作于 1488 年至 1490 年间，当时这位艺术家居住在罗马。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Fortunately , the artist soon recovered from his illness ,
幸运的是 , 这 艺术家 很快 恢复 从 他的 疾病 ,

幸运的是，这位艺术家很快就康复了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [sep'tembər] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [roʊm] ,
but it was not until September that he completed his work in Rome ,
但 它 曾是 不是 直到 九月 那 他 完全的 他的 工作 在 罗马 ,

但直到九月份他才完成在罗马的工作。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['mæntjuə:] .
and received permission from the Pope to return to Mantua .
和 已收到 允许 从 这 教皇 到 返回 到 曼图亚 .

并获得了教皇的许可返回曼图亚。

['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɪk'sprest] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][dɪs'mɪs(ə)l] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]
Innocent VIII . expressed himself in his letter of dismissal fully satisfied with
清白的 八 . 表达 他自己 在 他的 信 的 解雇 完全 使满意 和
[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] ;
the way in which his wishes had been carried out ;
这 方式 在 哪个 他的 愿望 有 到过 携带 出去 ;

英诺森八世在解职信中表示，他对自己的意愿得到执行的方式非常满意；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

but	whether	the	artist	was	equally	pleased	with	the	reward	for	his
但	无论	这	艺术家	曾是	同样地	高兴	和	这	报酬	为了	他的

['sɜ:rvɪsɪz] [ɪz]['kwestʃənəb(ə)l] .

services	is	questionable	.
服务	是	值得怀疑	.

但这位艺术家是否对他的付出所获得的报酬感到同样满意，这一点值得怀疑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [glæd][tu:; tə] [li:v] [roʊm] , [wer] , [streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] ,

He	was	evidently	very	glad	to	leave	Rome	,	where	,	strange	to	say	,
他	曾是	显然	非常	高兴的	到	离开	罗马	,	在哪里	,	奇怪的	到	说	,

他显然很高兴离开罗马，说来奇怪，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [hi:; hi][mʌst; məst]

in	spite	of	his	love	for	antiquity	and	the	opportunities	he	must
在	尽管如此	的	他的	爱	为了	古代	和	这	机会	他	必须

[hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] ,

have	enjoyed	for	his	favourite	study	,
有	享受	为了	他的	最喜欢的	学习	,

尽管他热爱古代文明，而且他一定有很多机会从事他最喜欢的研究，

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][felt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

he	seems	to	have	felt	out	of	his	element	.
他	似乎	到	有	毛毡	出去	的	他的	元素	.

他似乎感到格格不入。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [bi'treiz] [kən'sɪdərəb(ə)l][hoʊm] - ['sɪknəs] , [ænd; ənd]

His	correspondence	with	the	Marquis	betrays	considerable	home	-	sickness	,	and
他的	一致	和	这	侯爵	背叛	大量	家	-	疾病	,	和

[kən'teɪnz]

contains
包含

他与侯爵的通信流露出浓重的思乡之情，并且包含

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] .

absolutely	no	allusions	to	the	art	treasures	of	the	Vatican	.
绝对地	不	暗示	到	这	艺术	宝藏	的	这	教廷	.

绝对没有提及梵蒂冈的艺术珍品。

[hi:; hi] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪtrən][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn][ˌloʊdə'vi:koʊ] ,

He	pleads	with	his	patron	for	an	appointment	for	his	son	Lodovico	,
他	恳求	和	他的	赞助人	为了	一个	预约	为了	他的	儿子	洛多维科	,

他恳求他的赞助人为他的儿子洛多维科安排一次会面。

[di'klɛəz] [hi:; hi][ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][wɜ:rk] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] " ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] ,

declares	he	is	longing	to	be	at	work	again	on	the	"	Triumph	of	Cæsar	,
声明	他	是	渴望	到	是	在	工作	再次	在	这	"	胜利	的	凯撒	,

他表示渴望再次参与《凯撒的凯旋》的制作，

" [ænd; ənd]['ri:ˌteɪlz] ['veriəs] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [kɔ:rt] ['gɑ:sɪp] , ['telɪŋ] [kweɪnt] ['stɔ:riz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

"	and	retails	various	items	of	court	gossip	,	telling	quaint	stories	,	for	instance	,
"	和	零售业	各种各样的	项目	的	法庭	闲话	,	讲述	古雅	故事	,	为了	实例	,

并出售各种宫廷八卦，讲述一些奇特的故事，例如

[ə'baʊt][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [prɪns] [dʒɛm] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] ,

about	the	ill	-	fated	Prince	Djem	,	brother	of	the	reigning	Sultan	of	Turkey	,
关于	这	患病的	-	命中注定	王子	杰姆	,	兄弟	的	这	统治	苏丹	的	火鸡	,

关于命运多舛的杰姆王子，他是土耳其苏丹的弟弟，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ðɪ]['vætɪkən] ,

who	was	then	a	prisoner	in	the	Vatican	,
WHO	曾是	然后	一个	囚犯	在	这	教廷	,

他当时是梵蒂冈的囚犯，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

but	not	a	word	does	he	say	to	throw	light	on	the	political	situation	,
但	不是	一个	单词	做	他	说	到	扔	光	在	这	政治的	情况	,

但他只字未提对政治局势的任何看法。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] ['kɔːzɪŋ] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪ'tæliən] [steɪts] .

which	was	already	causing	anxiety	to	the	heads	of	the	great	Italian	states	.
哪个	曾是	已经	导致	焦虑	到	这	头部	的	这	伟大的	意大利语	各州	.

这已经引起了意大利各大邦国领导人的担忧。

[bæk] [ə'gen] [ɪn]['mæntjuə:] , [mɑːn'teɪnjə] ['kwɪkli] [θruː] [ɔːf][ðə; ðɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz]

Back	again	in	Mantua	,	Mantegna	quickly	threw	off	the	depression	revealed	in	his
后退	再次	在	曼图亚	,	曼特尼亚	迅速地	扔	离开	这	沮丧	揭晓	在	他的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

回到曼图亚后，曼特尼亚很快就摆脱了他在信件中流露出的抑郁情绪。

[riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] ,

resuming	his	old	place	as	if	he	had	never	been	away	,
恢复	他的	老的	地方	作为	如果	他	有	绝不	到过	离开	,

他仿佛从未离开过一样，重新回到了原来的位置。

[hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ]['sentər] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [taʊn] .

his	studio	becoming	once	more	the	centre	of	artistic	activity	in	the	ancient	town	.
他的	工作室	成为	一次	更多的	这	中心	的	艺术	活动	在	这	古老的	镇	.

他的工作室再次成为这座古镇的艺术活动中心。

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] ['peɪntər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgərli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mɑː'keizɑː] [æz; əz][baɪ]

The	court	painter	was	as	eagerly	welcomed	by	the	young	Marchesa	as	by
这	法庭	画家	曾是	作为	急切地	欢迎	经过	这	年轻的	玛尔凯萨	作为	经过

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

宫廷画家受到了年轻侯爵夫人和她丈夫的热烈欢迎。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kloʊsli] [baʊnd] [ʌp]

and	for	the	rest	of	his	life	his	fortunes	were	very	closely	bound	up
和	为了	这	休息	的	他的	生活	他的	财富	是	非常	密切	边界	向上

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɛst] ['fæməli] ,

with	those	of	the	d'Este	family	,
和	那些	的	这	德斯特	家庭	,

此后他的一生都与德斯特家族的命运紧密相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][kloʊz] [tʌtʃ]

which	is	equivalent	to	saying	that	he	was	henceforth	to	be	in	close	touch
哪个	是	相等的	到	说	那	他	曾是	今后	到	是	在	关闭	触碰

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

with	the	history	of	his	native	country	,
和	这	历史	的	他的	本国的	国家	,

这相当于说，他从此以后要密切关注祖国的历史。

[ðæt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]

that	was	even
那	曾是	甚至

那甚至

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]
then **on** **the** **eve** **of** **the** **Revolution** **that** **was** **completely** **to** **change** **her**
然后 在 这 前夕 的 这 革命 那 曾是 完全地 到 改变 她
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɑːləti][ʌv; əv][neiʃəns] .
position **in** **the** **polity** **of** **nations** **.**
位置 在 这 政体 的 国家 .

随后，在即将彻底改变她在国家政治体系中地位的革命前夕。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv][mæntʃuːəz][braɪd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['sɪstər][ʌv; əv] ['bitrɪs] [dɛst] ,
The **Marquis** **of** **Mantua's** **bride** **was** **the** **only** **sister** **of** **Beatrice** **d'Este** **,**
这 侯爵 的 曼图亚的 新娘 曾是 这 仅有的 姐姐 的 贝娅特丽丝 德斯特 ,

曼图亚侯爵的新娘是贝娅特丽丝·德斯特唯一的妹妹。

[huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['gɪftɪd] [bʌt; bət]['fɪk(ə)l] ,
who **was** **married** **on** **December** **29** **,** **1490** **,** **to** **the** **brilliantly** **gifted** **but** **fickle** **,**
WHO 曾是 已婚 在 十二月 - , - , 到 这 精彩 天才 但 反复无常 ,

她于1490年12月29日嫁给了才华横溢但性情反复无常的……

['kruːəl] , [ænd; ənd]['kræfti][ˌloʊdə'viːkoʊ] [s'fɔrzə] , ['sɜːrneɪmd] [iː]['moro] , [huː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['duːkdəm]
cruel **,** **and** **crafty** **Lodovico** **Sforza** **,** **surnamed** **II** **Moro** **,** **who** **obtained** **the** **dukedom**
残忍的 , 和 狡猾 洛多维科 斯福扎 , 姓氏 二 摩洛人 , WHO 获得 这 公国
[ʌv; əv][mɪ'læn] [θruː] ['tretʃəri] ,
of **Milan** **through** **treachery** **,**
的 米兰 通过 背信弃义 ,

残暴狡诈的洛多维科·斯福尔扎，绰号“摩罗二世”，通过背叛获得了米兰公爵的爵位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪnli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði]
and **was** **mainly** **instrumental** **in** **bringing** **about** **the** **invasion** **of** **Italy** **by** **the**
和 曾是 主要 乐器演奏 在 带来 关于 这 入侵 的 意大利 经过 这
[frentʃ] ,
French **,**
法语 ,

并在促成法国入侵意大利的过程中发挥了主要作用。

[ə; eɪ] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] ['dɪrli] ,
a **crime** **for** **which** **he** **was** **to** **pay** **dearly** **,**
一个 犯罪 为了 哪个 他 曾是 到 支付 亲爱的 ,

他为此付出了惨痛的代价。

[fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
first **with** **his** **liberty** **and** **in** **the** **end** **with** **his** **life** **,**
第一的 和 他的 自由 和 在 这 结尾 和 他的 生活 ,

首先是自由，最后是生命。

[fɔːr; fər][hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [lɑːʃ] [ɪn] - .
for **he** **died** **a** **prisoner** **in** **the** **Castle** **of** **Loches** **in** **1508** **.**
为了 他 死亡 一个 囚犯 在 这 城堡 的 湖泊 在 - .

因为他于 1508 年死于洛什城堡的囚禁之中。

[noʊ][hɪnt][ʌv; əv] ['trʌblz] [tuː; tə] [kʌm] ['sædnd] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] -
No **hint** **of** **troubles** **to** **come** **saddened** **the** **first** **few** **months** **of** **Isabella** **d'Este's**
不 暗示 的 麻烦 到 来 悲伤 这 第一的 很少 几个月 的 伊莎贝拉 -
[laɪf][æt; ət]['mæntjuə:] ,
life **at** **Mantua** **,**
生活 在 曼图亚 ,

伊莎贝拉·德斯特在曼图亚生活的最初几个月，丝毫没有预示着即将到来的苦难。

[hɜːr; hər] [tʃiːf] [æŋ'zaɪəti] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [bɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstər] ,

her	chief	anxiety	having	apparently	been	concerning	her	beloved	sister	,
她	首席	焦虑	拥有	显然	到过	有关	她	心爱	姐姐	,

她最主要的担忧显然是她心爱的妹妹。

[huːz] [lɑːt][wʌz; wəz][fɑːr] [les] ['hæpi] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] .

whose	lot	was	far	less	happy	than	her	own	.
谁	很多	曾是	远的	较少的	快乐的	比	她	自己的	.

她的命运远不如她幸福。

[ˌloʊdə'viːkoʊ] [s'fɔrzə] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['nɪrli] [soʊ]['ɑːrd(ə)nt][ə; eɪ]['lʌvər][æz; əz][fræn'tʃɛskoʊ][gɑːn'zɑːgə]

Lodovico	Sforza	had	not	been	nearly	so	ardent	a	lover	as	Francesco	Gonzaga
洛多维科	斯福扎	有	不是	到过	几乎	所以	热心	一个	情人	作为	弗朗切斯科	冈萨加

,

,

,

洛多维科·斯福尔扎远没有弗朗切斯科·贡扎加那样热情似火。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [sə'siːliə] [gɑːlɜˈ'ɑːni] , [tuː; tə]

for	he	had	a	mistress	,	the	lovely	and	learned	Cecilia	Gallerani	,	to
为了	他	有	一个	情妇	,	这	迷人的	和	学习	塞西莉亚	加莱拉尼	,	到

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] ,

whom	he	was	devotedly	attached	,
谁	他	曾是	虔诚地	随附的	,

因为他有一位情妇，美丽而博学的塞西莉亚·加莱拉尼，他对她十分忠诚。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['triːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]

and	who	had	been	for	many	years	treated	by	him	as	if	she	were
和	WHO	有	到过	为了	许多	年	治疗	经过	他	作为	如果	她	是

多年来，她一直被他当作.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[hɪz; ɪz]['liːg(ə)l][waɪf] .

his	legal	wife	.
他的	合法的	妻子	.

他的合法妻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['juːnjənz][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðæt]

It	is	significant	of	the	indulgent	manner	in	which	such	unions	were	regarded	that
它	是	重要的	的	这	放纵的	方式	在	哪个	这样的	工会	是	认为	那

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['eni] [bɑːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

his	relations	with	her	were	not	considered	any	bar	to	his	marriage	with
他的	关系	和	她	是	不是	经过考虑的	任何	酒吧	到	他的	婚姻	和

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

an	innocent	young	girl	,
一个	清白的	年轻的	女孩	,

值得注意的是，当时人们对这类婚姻持宽容态度，他与她的关系并不被视为他与一位纯洁年轻女孩结婚的任何障碍。

[huːz] ['perənts] [dɪd] [ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

whose	parents	did	all	in	their	power	to	hasten	her	engagement	with	him	.
谁	父母	做过	全部	在	他们的	力量	到	趋	她	订婚	和	他	.

她的父母竭尽全力促成她与他的订婚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['bitrɪs] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] ,

It	was	very	evident	,	however	,	that	Beatrice	did	not	share	their	eagerness	,
它	曾是	非常	明显	,	然而	,	那	贝娅特丽丝	做过	不是	分享	他们的	渴望	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌɪzə'belə] ,

and	it	was	to	Isabella	,
和	它	曾是	到	伊莎贝拉	,

然而，很明显，贝娅特丽丝并不像她们那样热情，而伊莎贝拉则.....

[huː] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə][fə'rɑːrə][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] ,

who	had	hastened	to	Ferrara	as	soon	as	the	matter	was	settled	,
WHO	有	加快	到	费拉拉	作为	很快	作为	这	事情	曾是	定居	,

事情解决后，他立即赶往费拉拉。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ɪn][hɜːr; hər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [dred] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

that	she	turned	for	comfort	in	her	shrinking	dread	of	what	was	before	her
那	她	转向	为了	舒适	在	她	收缩	恐惧	的	什么	曾是	前	她

.

:

.

在面对眼前的恐惧与日俱增之际，她转而寻求慰藉。

[ðæt] [ðə; ði] [mɑː'keizɑː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp]

That	the	Marchesa	succeeded	in	reassuring	her	and	bracing	her	up
那	这	玛尔凯萨	成功了	在	令人安心	她	和	支撑	她	向上

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] - [braɪd] [bɔːr] [hɜːr'self]

for	the	ordeal	is	proved	by	the	dignified	way	in	which	the	child	-	bride	bore	herself
为了	这	考验	是	已证实	经过	这	凝重	方式	在	哪个	这	孩子	-	新娘	钻孔	她自己

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt][ænd; ənd] ['brɪliənt] [feˈstɪvɪtiːz] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [hɜːr; hər]['juːniən][wɪð; wɪθ]

in	the	long	-	drawn	-	out	and	brilliant	festivities	that	celebrated	her	union	with
在	这	长的	-	绘制	-	出去	和	杰出的	庆祝活动	那	著名	她	联盟	和

[ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

a	man	more	than	double	her	own	age	,
一个	男人	更多的	比	双倍的	她	自己的	年龄	,

侯爵夫人成功地安抚了她，让她做好了迎接考验的准备，这一点可以从这位童养媳在漫长而盛大的庆祝活动中保持的端庄姿态得到证明。这场庆祝活动是为了庆祝她与一位年龄是她两倍多的男子的结合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]

and	the	ease	with	which	she	took	up	the	arduous	duties	of	the	wife	of
和	这	舒适	和	哪个	她	采取	向上	这	艰巨	职责	的	这	妻子	的

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

the	leading	and	most	powerful	prince	of	Italy	.
这	领导	和	最多	强大的	王子	的	意大利	.

她轻松地承担起了意大利最有权势的王子的妻子的艰巨职责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['presɪŋ] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['eldər]['sɪstər]

It	was	with	a	heart	relieved	of	its	most	pressing	fears	that	the	elder	sister
它	曾是	和	一个	心	松了口气	的	它是	最多	紧迫	恐惧	那	这	长老	姐姐

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

returned	home	,
返回	家	,

姐姐如释重负地回到了家，心中最迫切的担忧也随之烟消云散。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ] ['bitrɪs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [sək'siːdɪŋ] [hɜːr; hər]

and	the	letters	written	to	her	by	Beatrice	in	the	months	succeeding	her
和	这	信件	书面	到	她	经过	贝娅特丽丝	在	这	几个月	成功	她

[dɪ'pɑːrtʃər] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ə'tætʃmənt] [bɪ'twiːn]

departure	reveal	a	growing	attachment	between
离开	揭示	一个	生长	依恋	之间

贝娅特丽丝离开后的几个月里写给她的信件显示，两人之间的感情日益加深。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,
the newly married couple ,
这 新 已婚 夫妻 ,

这对新婚夫妇

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [siːl] [wʌz; wəz][set][ɪn]['dʒænjueri] - [baɪ][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst][sʌn] .
on which a seal was set in January 1493 by the birth of their first son .
在 哪个 一个 海豹 曾是 放 在 一月 - 经过 这 出生 的 他们的 第一的 儿子 .

1493 年 1 月，他们的第一个儿子出生，这标志着他们婚姻的开始。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːnzɑgəz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
The court of the Gonzagas now became the rendezvous of the leading
这 法庭 的 这 冈萨加斯 现在 成为 这 会合 的 这 领导
['ɔːθəz] ,
authors ,
作者 ,

冈萨加家族的宫廷如今成了著名作家们的聚会场所。

['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd][ˌænti'kwɛəriənz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
artists , and antiquarians of the day ,
艺术家 , 和 古董商 的 这 天 ,

当时的艺术家和古董收藏家

[huː] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ]
who vied with each other in their enthusiastic admiration for the beautiful young
WHO 竞争 和 每个 其他 在 他们的 热情的 钦佩 为了 这 美丽的 年轻的
[mɑː'keizɑː] ,
Marchesa ,
玛尔凯萨 ,

他们都竞相表达对美丽年轻的侯爵夫人的热烈爱慕之情。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz] [ðæt] [æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn]
though it is occasionally suggested by contemporary writers that as time went on
尽管 它 是 偶尔 建议 经过 当代的 作家 那 作为 时间 去 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ræðər] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɜːr; hər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪg'zækʃn] ,
some of them rather rebelled against her increasing exactions ,
一些 的 他们 相当 叛乱 反对 她 增加 提取 ,

虽然一些当代作家偶尔会暗示，随着时间的推移，他们中的一些人开始反抗她日益增长的苛捐杂税，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hæd; həd] ['evri] [wʌn] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ə'beɪ][hɜːr; hər]
for she would fain have had every one give up everything to obey her
为了 她 会 欣然 有 有 每一个 一 给 向上 一切 到 服从 她
[bɪ'hests] .
behests .
要求 .

因为她巴不得每个人都放弃一切来服从她的命令。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['iːv(ə)n] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][sent] [ɪm'pɪriəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt] [sə'lebrətiz]
She is even said to have sent imperious messages to such great celebrities
她 是 甚至 说 到 有 发送 专横 消息 到 这样的 伟大的 名人
[æz; əz][ˌperuː'dʒiːnəu] ,
as Perugino ,
作为 佩鲁吉诺 ,

据说她甚至还给佩鲁吉诺这样的大明星发过盛气凌人的信息。

[dʒo'vanni][bə'li:ni:] , [ænd; ənd][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][help]

Giovanni	**Bellini**	**,**	**and**	**Leonardo**	**da**	**Vinci**	**,**	**bidding**	**them**	**come**	**and**	**help**
乔瓦尼	贝利尼	,	和	莱昂纳多	达	文西	,	投标	他们	来	和	帮助

[mɑ:n'teɪnjə][tu:; tə] ['dekəreɪt] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:rtmənts] ,

Mantegna	**to**	**decorate**	**her**	**apartments**	**,**
曼特尼亚	到	装饰	她	公寓	,

曼特尼亚邀请乔瓦尼·贝利尼和莱昂纳多·达·芬奇来帮忙装饰她的公寓。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət] ,

describing	**the**	**subjects**	**she**	**wished**	**them**	**to**	**interpret**	**,**
描述	这	主题	她	希望	他们	到	解释	,

她描述了她希望他们诠释的主题，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɜ:r'self][æz; əz] ['greɪtli] [ə'gri:vd] [wen] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪr] .

and	**expressing**	**herself**	**as**	**greatly**	**aggrieved**	**when**	**they**	**failed**	**to**	**appear**	**.**
和	表达	她自己	作为	非常	受委屈的	什么时候	他们	失败的	到	出现	.

当他们没有出现时，她表达了极大的愤慨。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pru:vd] [hɜ:r'self][ə; eɪ][moʊst] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] ['peɪtrən]

there	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**she**	**proved**	**herself**	**a**	**most**	**generous**	**and**	**considerate**	**patron**
那里	是	不	怀疑	那	她	已证实	她自己	一个	最多	慷慨的	和	周到	赞助人

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [kɔ:rt] ['peɪntər] ,

of	**her**	**own**	**court**	**painter**	**,**
的	她	自己的	法庭	画家	,

毫无疑问，她证明了自己是一位非常慷慨体贴的宫廷画家赞助人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm] [roʊm] [wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**four**	**years**	**after**	**his**	**return**	**from**	**Rome**	**were**	**probably**	**among**	**the**
和	这	四	年	后	他的	返回	从	罗马	是	大概	之中	这

['hæpi:əst] [ʌv; əv] [mɑ:ntɛgnəz] [laɪf] .

happiest	**of**	**Mantegna's**	**life**	**.**
最快乐	的	曼特尼亚的	生活	.

从罗马回来后的四年可能是曼特尼亚一生中最快乐的时光之一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**55**	**]**
[	页	-	]

[第55页]

[hi:; hi] [wɜ:rkt] ['dʊrɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [æt; ət][ðə; ði] “ ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] ,

He	**worked**	**during**	**them**	**almost**	**exclusively**	**at**	**the**	**“**	**Triumph**	**of**	**Cæsar**	**,**
他	工作	期间	他们	几乎	只	在	这	“	胜利	的	凯撒	,

在那段时间里，他几乎完全在“凯撒凯旋”剧团工作。

” [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ][help][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪst] , [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] -

”	**receiving**	**no**	**help**	**from**	**any**	**other**	**artist**	**,**	**completing**	**the**	**tenth**	**composition**	**in**	**1494**
”	接收	不	帮助	从	任何	其他	艺术家	,	完成	这	第十	作品	在	-

,

,

,

“在没有得到任何其他艺术家帮助的情况下，于 1494 年完成了第十幅作品”，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [sketʃiz] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ðæt] [wɜ:r; wər]['nevər] ['fɪnɪʃt] .

and	**making**	**several**	**sketches**	**for**	**others**	**that**	**were**	**never**	**finished**	**.**
和	制作	一些	草图	为了	其他的	那	是	绝不	完成的	.

他还为别人画了一些草图，但这些草图从未完成。

[ɪn] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [kriː'eɪʃənz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['riəlaizd][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

In	these	wonderful	creations	the	artist	realised	the	very	spirit	of	antiquity	,
在	这些	精彩的	作品	这	艺术家	意识到	这	非常	精神	的	古代	,

在这些精美的作品中，艺术家实现了古代艺术的精神。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][pɑː'sterəti][ə; eɪ] ['mɑːrvələsli] [truː] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

yet	at	the	same	time	bequeathed	to	posterity	a	marvellously	true	series	of
然而	在	这	相同的	时间	遗赠	到	后人	一个	奇妙地	真的	系列	的

[prɪ'zɛntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempəreri] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

presentments	of	the	contemporary	life	of	his	time	,
礼物	的	这	当代的	生活	的	他的	时间	,

但与此同时，他也为后世留下了一系列极其真实的关于他所处时代当代生活的描述。

[fʊl] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kɔntræsts] ,

full	of	significant	incidents	and	effective	contrasts	,
满的	的	重要的	事件	和	有效的	对比	,

充满了重大事件和有效的对比，

[ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

the	various	groups	displaying	a	freedom	of	execution	and	force	of	expression
这	各种各样的	团体	显示	一个	自由	的	执行	和	力量	的	表达

[sʌtʃ] [æz; əz][mɑːn'teɪnjə][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'tʃiːvd] .

such	as	Mantegna	had	never	before	achieved	.
这样的	作为	曼特尼亚	有	绝不	前	已达成	.

各个团体展现出的创作自由和表达力量，是曼特尼亚以前从未达到过的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['riːəlɪzəm][ænd; ənd][aɪ'diːəlɪzəm][wɜːr; wər] ['weldɪd] ['ɪntuː][wʌn] ,

For	the	first	time	realism	and	idealism	were	welded	into	one	,
为了	这	第一的	时间	现实主义	和	唯心主义	是	焊接	进入	一	,

现实主义和理想主义首次融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði][pæst] [siːmd] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	the	past	seemed	actually	to	become	the	present	,
和	这	过去的	似乎	实际上	到	变得	这	展示	,

过去似乎真的变成了现在。

['weɪkɪŋ] ['ɪntuː] [nuː] [laɪf][nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æb'strækʃn] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

waking	into	new	life	not	merely	as	an	intellectual	abstraction	,	but	as	a
醒来	进入	新的	生活	不是	仅仅	作为	一个	知识分子	抽象	,	但	作为	一个

['vɪzəb(ə)l]['pædʒənt][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

visible	pageant	of	humanity	.
可见的	盛会	的	人类	.

觉醒于新生之中，这不仅仅是一种抽象的理论概念，更是一场看得见的人类盛会。

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sizər] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	year	of	the	successful	conclusion	of	the	“	Triumph	of	Cæsar	”	was	a
这	年	的	这	成功的	结论	的	这	“	胜利	的	凯撒	”	曾是	一个

[dɪ'zæstrəs] [wʌn][fɔːr; fər] ['ɪtəli] ,

disastrous	one	for	Italy	,
灾难性的	一	为了	意大利	,

“凯撒凯旋”圆满结束的那一年，对意大利来说却是灾难性的一年。

[fɔːr; fər][ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌloʊdə'viːkoʊ] [s'fɔrzə] ,

for	in	July	1494	the	Duke	of	Orleans	,	on	the	invitation	of	Lodovico	Sforza	,
为了	在	七月	-	这	公爵	的	奥尔良	,	在	这	邀请	的	洛多维科	斯福扎	,

1494年7月，奥尔良公爵应洛多维科·斯福尔扎的邀请，

[krɔːst] [ðə; ði] [ælps] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

crossed	the	Alps	,	to	be	followed	almost	immediately	by	Charles	VIII	.
交叉	这	阿尔卑斯山	,	到	是	随后	几乎	立即地	经过	查尔斯	八	.

他翻越了阿尔卑斯山，查理八世几乎立即也翻越了阿尔卑斯山。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk]
The **French** **King** **and** **the** **Duke**
这 法语 国王 和 这 公爵

法国国王和公爵

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪnˈθuːziæzəm][baɪ][ɪl]['moro] ,
of **Orleans** **were** **welcomed** **with** **great** **enthusiasm** **by** **Il** **Moro** **,**
的 奥尔良 是 欢迎 和 伟大的 热情 经过 il 摩洛人 ,

奥尔良人受到了摩尔人的热烈欢迎。

[huːz] [waɪf] [roʊt] ['gloʊɪŋ] [əˈkaʊnts] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər][æt; ət]['mæntjuə:][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
whose **wife** **wrote** **glowing** **accounts** **to** **her** **sister** **at** **Mantua** **of** **the** **rejoicings**
谁 妻子 写道 发光 账户 到 她 姐姐 在 曼图亚 的 这 欢庆
['oʊvər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] ;
over **their** **arrival** **;**
超过 他们的 到达 ;

他的妻子给在曼图亚的妹妹写了一封热情洋溢的信，描述了他们抵达时的喜悦之情；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['rɛkəgˌnaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] [hæd; həd]
but **those** **who** **looked** **below** **the** **surface** **recognised** **what** **a** **fatal** **mistake** **had**
但 那些 WHO 看起来 以下 这 表面 已确认 什么 一个 致命的 错误 有
[bɪn] [meɪd] ,
been **made** **,**
到过 制成 ,

但那些深入了解情况的人认识到，这犯了一个多么致命的错误。

[ænd; ənd] ['sɪnɪstər] ['ruːmər] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [ə'brɔːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] ['məutivz]
and **sinister** **rumours** **soon** **began** **to** **spread** **abroad** **as** **to** **the** **real** **motives**
[ʌv; əv][ˌloʊdəˈviːkoʊ] [sˈfɔrzə] .
of **Lodovico** **Sforza** **.**
的 洛多维科 斯福扎 .

很快，关于洛多维科·斯福尔扎的真实动机的险恶谣言开始在国外传播开来。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] - [æt; ət][ə; eɪ][moʊst] [ˌɑːpərˈtuːn] ['moʊmənt][fɔːr; fər]
The **death** **of** **his** **nephew** **Giangaleazzo** **at** **a** **most** **opportune** **moment** **for**
这 死亡 的 他的 侄子 - 在 一个 最多 适时的 片刻 为了
[hɪm; ɪm][led][tuː; tə] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪznd] ,
him **led** **to** **suspicions** **of** **his** **having** **caused** **him** **to** **be** **poisoned** **,**
他 引领 到 怀疑 的 他的 拥有 导致 他 到 是 中毒 ,

他的侄子吉安加莱亚佐在对他来说最为有利的时机去世，这导致人们怀疑是他下毒害死了侄子。

[ðæt] [wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə]
that **were** **confirmed** **by** **the** **way** **in** **which** **he** **managed** **to** **get** **his** **claim** **to**
那 是 确认的 经过 这 方式 在 哪个 他 管理 到 得到 他的 宣称 到
[ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['mænz] [jʌŋ] [sʌn] [fræn'tʃɛskoʊ][set][ə'saɪd][ɪn]
the **succession** **recognised** **and** **the** **dead** **man's** **young** **son** **Francesco** **set** **aside** **in**
这 演替 已确认 和 这 死的 男人的 年轻的 儿子 弗朗切斯科 放 旁边 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪvər] .
his **own** **favour** **.**
他的 自己的 偏爱 .

他成功地使自己的继承权得到承认，并推翻了死者的幼子弗朗切斯科的继承权，从而使自己受益，这证实了这一点。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [suˈpriːm] [əˈθɔːrəti] [æt; ət][mɪˈlæn]

For	all	that	,	he	was	allowed	to	assume	the	supreme	authority	at	Milan
为了	全部	那	,	他	曾是	允许	到	认为	这	最高	权威	在	米兰

[wɪˈðaʊt] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

without	opposition	,
没有	反对	,

尽管如此，他还是被允许毫无阻碍地掌握了米兰的最高权力。

[ænd; ənd] [kənˈtempərəri] [ˈkrɑːnɪklɝz] [ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːment] [ɑːn][ðə; ði][ˈkaɪndnəs] [ʃoʊn] [baɪ][hɪm; ɪm]

and	contemporary	chroniclers	even	comment	on	the	kindness	shown	by	him
和	当代的	编年史家	甚至	评论	在	这	仁慈	所示	经过	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdoʊd] [ˈdʌtʃəs] ,

and	his	wife	to	the	widowed	duchess	,
和	他的	妻子	到	这	寡	公爵夫人	,

当时的编年史家甚至还记载了他和妻子对寡居公爵夫人的善举。

[tuː; tə] [huːm] [əˈpɑːrtmənts][wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn]

to	whom	apartments	were	assigned	in	the	palace	that	had	so	long	been
到	谁	公寓	是	分配	在	这	宫殿	那	有	所以	长的	到过

[hɜːr; hər][hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

她被分配了宫殿里的公寓，这座宫殿曾是她长久以来的家。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][æt; ət][ˈmæntjuə:] ,

Meanwhile	,	everything	had	remained	quiet	at	Mantua	,
同时	,	一切	有	剩余	安静的	在	曼图亚	,

与此同时，曼图亚那边一切平静如常。

[ðoʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ˈelsˌwer] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˈɪntrəst]

though	all	that	was	going	on	elsewhere	was	being	watched	with	eager	interest
尽管	全部	那	曾是	去	在	别处	曾是	存在	观看	和	渴望的	兴趣

[baɪ][ðə; ði][gɑːnzɑgəz][ænd; ənd][mɑːnˈteɪnjə] .

by	the	Gonzagas	and	Mantegna	.
经过	这	冈萨加斯	和	曼特尼亚	.

不过，冈萨加家族和曼特尼亚家族正饶有兴趣地关注着其他地方发生的一切。

[ˈɜːrli] [ɪn] -

Early	in	1495
早期的	在	-

1495年初

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ˌɪzəˈbelə] [went] [tuː; tə][mɪˈlæn][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [hɜːr; hər]

Isabella	went	to	Milan	to	be	with	her	sister	,	who	was	expecting	her
伊莎贝拉	去	到	米兰	到	是	和	她	姐姐	,	WHO	曾是	期待	她

['sekənd][tʃaɪld] ,

second	child	,
第二	孩子	,

伊莎贝拉去了米兰陪伴她怀着第二个孩子的姐姐。

[ænd; ənd][ɑːn] ['februeri] 4th [ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

and	on	February	4th	a	fine	boy	was	born	.
和	在	二月	4th	一个	美好的	男生	曾是	出生	.

2月4日，一个可爱的男孩出生了。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [fe'stɪvɪti:z] [held][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænt]

In	the	brilliant	festivities	held	to	celebrate	the	great	event	the	child's	beautiful	aunt
在	这	杰出的	庆祝活动	握住	到	庆祝	这	伟大的	事件	这	孩子的	美丽的	阿姨

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt] ,

is	said	to	have	taken	a	leading	part	,
是	说	到	有	已采取	一个	领导	部分	,

据说，在为庆祝这一盛事而举行的盛大庆典中，孩子美丽的姑姑发挥了主导作用。

[naʊ] [rɪ'si:vɪŋ] [æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] [kɔ:rts] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [fə'ti:g] ,

now	receiving	ambassadors	from	foreign	courts	to	save	the	young	mother	fatigue	,
现在	接收	大使们	从	外国的	法院	到	节省	这	年轻的	母亲	疲劳	,

现在接待外国法院大使是为了减轻年轻母亲的疲劳，

[naʊ] [əd'vaɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['etɪkət] ,

now	advising	her	brother	-	in	-	law	in	some	difficult	question	of	etiquette	,
现在	建议	她	兄弟	-	在	-	法律	在	一些	难的	问题	的	礼仪	,

['kæpɪŋ] [və:siz] [wɪð; wɪθ][gæs'pɑ:ri][vi:'skoʊnti] ,

capping	verses	with	Gaspare	Visconti	,
封顶	诗句	和	加斯帕雷	维斯康蒂	,

现在，她正就一些棘手的礼仪问题向她的姐夫提供建议，并以加斯帕雷·维斯康蒂的诗句作为结尾。

['krɪtɪ,saɪz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][dʒo'vanni][bə'li:ni:] , [ɔ:r] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:] - [jɪr] - [oʊld]

criticising	the	work	of	Giovanni	Bellini	,	or	playing	with	her	two	-	year	-	old
批评	这	工作	的	乔瓦尼	贝利尼	,	或者	玩耍	和	她	二	-	年	-	老的

['nefju:] , [ɔ'koʊli] , [hu:] ['sɪmpli] ['wə:ʃip] [hɜ:r; hər] .

nephew	,	Ercole	,	who	simply	worshipped	her	.
侄子	,	埃尔科勒	,	WHO	简单地	崇拜	她	.

她批评乔瓦尼·贝利尼的作品，或者和她两岁的侄子埃尔科莱玩耍，埃尔科莱非常崇拜她。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['geɪəti] ,

Suddenly	,	in	the	midst	of	all	this	light	-	hearted	gaiety	,
突然	,	在	这	中间	的	全部	这	光	-	心地	欢乐	,

突然，就在这轻松愉快的氛围中，

[keɪm] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæd; həd] ['entərd] ['neɪpəlz][ænd; ənd] [bɪn] [kraʊnd] [kɪŋ]

came	the	news	that	Charles	VIII	.	had	entered	Naples	and	been	crowned	King
来了	这	消息	那	查尔斯	八	.	有	进入	那不勒斯	和	到过	加冕	国王

[ʌv; əv] ['sisili] ,

of	Sicily	,
的	西西里岛	,

传来消息说，查理八世已经进入那不勒斯，并加冕为西西里国王。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][mɪ'læn][wɜ:r; wər] [ˌɑ:sten'teɪʃəsli] [rʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

and	though	the	bells	of	Milan	were	ostentatiously	rung	as	if	in	rejoicing	,
和	尽管	这	铃铛	的	米兰	是	炫耀地	梯子	作为	如果	在	欢欣鼓舞	,

尽管米兰的钟声被高调地鸣响，仿佛在庆祝，

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]['heɪstɪli] ['sʌmənd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ɑ:n][ðə; ði][best] ['meʒərz] [tu:; tə] [seɪv]

a	council	was	hastily	summoned	to	consult	on	the	best	measures	to	save
一个	理事会	曾是	草草	被召唤	到	咨询	在	这	最好的	措施	到	节省

['ɪtəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [in'veidəz] .

Italy	from	the	French	invaders	.
意大利	从	这	法语	入侵者	.

为了商讨如何才能最好地拯救意大利免遭法国侵略者的蹂躏，一个委员会被紧急召集起来进行磋商。

[ɑ:n]['eɪprəl] 12th [ə; eɪ] [li:g] [ə'genst] [fræns] [wʌz; wəz] [saɪnd] [bɪ'twi:n] ['venɪs] , [ɜ:r'bi:noʊ] ,

On	April	12th	a	league	against	France	was	signed	between	Venice	,	Urbino	,
在	四月	12th	一个	联盟	反对	法国	曾是	签名	之间	威尼斯	,	乌尔比诺	,

['mæntjuə:] ,

Mantua	,
曼图亚	,

4月12日，威尼斯、乌尔比诺、曼图亚三队签署了与法国的联赛协议。

[mɪ'læn] , [kɪŋ] ['fə:də,nænd][ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][ˌmæksə'mɪljən] ; [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs]

Milan	,	King	Ferdinand	of	Spain	and	the	Emperor	Maximilian	;	the	Marquis
米兰	,	国王	费迪南德	的	西班牙	和	这	皇帝	马克西米利安	;	这	侯爵

[ʌv; əv]

of
的

米兰、西班牙国王费尔南多和皇帝马克西米利安；侯爵

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['mæntjuə:][wʌz; wəz] [meɪd] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ɪ'tæliən]['fɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]['æftər]

Mantua	was	made	Generalissimo	of	the	united	Italian	forces	,	and	after
曼图亚	曾是	制成	大元帅	的	这	团结的	意大利语	力量	,	和	后

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][mɑ:n'teɪnjə] ,

taking	an	affectionate	farewell	of	Mantegna	,
采取	一个	亲热	告别	的	曼特尼亚	,

曼图亚被任命为意大利联合军队的总司令，并在与曼特尼亚深情告别后，

[hu:] , [hi:; hi] [sed] , [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ɪn][ˌselə'breɪʃ(ə)n]

who	,	he	said	,	would	soon	be	called	upon	to	paint	a	masterpiece	in	celebration
WHO	,	他	说	,	会	很快	是	称为	之上	到	画	一个	杰作	在	庆典

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

of	a	victory	,
的	一个	胜利	,

他说，这位画家很快就会被要求创作一幅杰作来庆祝胜利。

[hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] .

he	set	forth	in	high	spirits	at	the	head	of	his	army	.
他	放	前进	在	高的	烈酒	在	这	头	的	他的	军队	.

他精神抖擞地率领军队出发了。

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [prə'fetɪk] , [fɔ:r; fər][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] 6th , [æt; ət] - ,

His	words	turned	out	to	be	prophetic	,	for	on	July	6th	,	at	Fornovo	,
他的	字	转向	出去	到	是	预言	,	为了	在	七月	6th	,	在	-	,

他的话应验了，因为7月6日，在福尔诺沃，

[hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔ:s] ,

he	defeated	the	French	with	great	loss	,
他	战败	这	法语	和	伟大的	损失	,

他击败了法国人，但法国人损失惨重。

['faɪtɪŋ] [hɪm'self] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] .

fighting	himself	side	by	side	with	his	soldiers	in	the	front	rank	.
斗争	他自己	边	经过	边	和	他的	士兵	在	这	正面	秩	.

他亲自与士兵们并肩作战，冲锋在前。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][hi:; hi] ['vaʊd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt][hi:; hi] [wʊd] [bɪld]

Before	he	went	into	action	he	vowed	that	if	he	escaped	unhurt	he	would	build
前	他	去	进入	行动	他	发誓	那	如果	他	逃脱	毫发无损	他	会	建造

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][æt; ət]['mæntjuə:] ,

a	church	in	honour	of	the	Virgin	at	Mantua	,
一个	教会	在	荣誉	的	这	处女	在	曼图亚	,

在行动之前，他发誓如果能毫发无损地逃脱，他将在曼图亚建造一座教堂来纪念圣母玛利亚。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] [sent] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][mɑːn'teɪnjə]

and	as	soon	as	the	battle	was	over	he	sent	instructions	to	Mantegna
和	作为	很快	作为	这	战斗	曾是	超过	他	发送	指示	到	曼特尼亚

[tuː; tə] [meɪk] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

to	make	plans	of	the	building	,
到	制作	计划	的	这	建筑	,

战斗结束后，他立即指示曼特尼亚制定建筑计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [æn; ən]['ɔːltər] - [piːs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	design	an	altar	-	piece	for	it	.
和	到	设计	一个	坛	-	片	为了	它	.

并为它设计一幅祭坛画。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [pɑːr'næsəs]

PLATE	VII	.	—	PARNASSUS
盘子	七	.	—	帕纳索斯山

图版七——帕尔纳索斯山

([ɪn][ðə; ði] ['luːvər])

(	In	the	Louvre	)
(	在	这	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋli] [drə'mætɪk][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr][baɪ]

This	charmingly	dramatic	interpretation	of	the	subjugation	of	the	God	of	War	by
这	迷人地	戏剧性	解释	的	这	征服	的	这	上帝	的	战争	经过

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər]

the	Goddess	of	Love	is	one	of	a	series	of	allegorical	pictures	painted	for
这	女神	的	爱	是	一	的	一个	系列	的	寓言式的	图片	绘	为了

[ðə; ði] “ ['stuːdioʊ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑː'keizɑː] [ˌɪzə'belə] [gɑːn'zɑːgə][æt; ət]['mæntjuə:] ,

the	“	Studio	”	of	the	Marchesa	Isabella	Gonzaga	at	Mantua	,
这	“	工作室	”	的	这	玛尔凯萨	伊莎贝拉	冈萨加	在	曼图亚	,

这幅生动而富有戏剧性的画作描绘了爱神征服战神的故事，是为曼图亚伊莎贝拉·冈萨加侯爵夫人的“工作室”创作的一系列寓言画之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [diːp] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt]

and	is	a	unique	example	of	its	artist's	deep	sympathy	with	the	spirit
和	是	一个	独特的	例子	的	它是	艺术家的	深的	同情	和	这	精神

[ʌv; əv] ['klæsɪk] ['ledʒənd] .

of	classic	legend	.
的	经典的	传奇	.

这是艺术家对经典传说精神深切共鸣的独特体现。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'gʌn] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 30th ,

The	church	was	finished	before	the	painting	,	which	was	not	begun	until	August	30th	,
这	教会	曾是	完成的	前	这	绘画	,	哪个	曾是	不是	开始	直到	八月	30th	,

教堂的建造工作早于油画的绘制，而油画直到8月30日才开始。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [kə'meməreitid] ,

anniversary	of	the	event	it	commemorated	,
周年纪念日	的	这	事件	它	纪念	,

但它及时完工，得以在它所纪念的事件周年纪念日当天安放在指定位置。

[ænd; ənd][ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['faɪnɪst][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

and	is	universally	considered	the	artist's	finest	work	of	the	kind	,
和	是	普遍地	经过考虑的	这	艺术家的	最好的	工作	的	这	种类	,

这幅作品被普遍认为是这位艺术家同类作品中最优秀的作品。

[sərˈpæsɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [es] . ['ziːnəu] ['trɪptɪk] .

surpassing	even	the	beautiful	S	.	Zeno	triptych	.
超越	甚至	这	美丽的	S	.	芝诺	三联画	.

甚至超越了美丽的圣芝诺三联画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər] ,

It	is	now	one	of	the	chief	treasures	of	the	Louvre	,
它	是	现在	一	的	这	首席	宝藏	的	这	卢浮宫	,

它现在是卢浮宫的主要珍宝之一。

['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [fræns] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz]

having	been	taken	to	France	in	1797	,	and	is
拥有	到过	已采取	到	法国	在	-	,	和	是

于1797年被带到法国，并且是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [məˈdɑːnə] ['delə] [viːt'tɔːriːɑː] , ” [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

known	as	the	“	Madonna	della	Vittoria	,	”	although	,	as	a	matter	of	fact	,
已知	作为	这	“	麦当娜	德拉	维多利亚	,	”	虽然	,	作为	一个	事情	的	事实	,

它被称为“胜利圣母像”，尽管事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['mæntjuə:] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

it	represents	the	Marquis	of	Mantua	pleading	with	the	Virgin	for	the
它	代表	这	侯爵	的	曼图亚	恳求	和	这	处女	为了	这

[səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

success	of	his	arms	,
成功	的	他的	武器	,

它描绘的是曼图亚侯爵向圣母玛利亚祈求武功胜利的场景。

[nɑːt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['briːðɪŋ] [fɔːrθ] ['jɜːrnɪŋ]

not	returning	thanks	for	victory	,	the	whole	composition	breathing	forth	yearning
不是	返回	谢谢	为了	胜利	,	这	所有的	作品	呼吸	前进	渴望

[ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌegzʌlˈteɪʃn] .

aspiration	rather	than	exultation	.
抱负	相当	比	大喜	.

没有对胜利表示感谢，整首作品流露出的是一种渴望而非喜悦。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hoʊli][tʃaɪld]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

In	it	the	Holy	Child	occupies	the	centre	of	the	design	,
在	它	这	圣	孩子	占据	这	中心	的	这	设计	,

其中，圣婴位于设计的中心位置。

[ɔːl][ðə; ði] [laɪt] ['biːɪŋ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

all	the	light	being	concentrated	on	Him	and	on	the	face	of	His	mother	,
全部	这	光	存在	集中	在	他	和	在	这	脸	的	他的	母亲	,

所有的光芒都集中在他身上和他母亲的脸上。

[huː] [imˈbreisiz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði]

who	embraces	Him	with	one	hand	,	and	stretches	forth	the	other	towards	the
WHO	拥抱	他	和	一	手	,	和	伸展	前进	这	其他	向	这

['niːlɪŋ] ['sʌpliənt] ,

kneeling	suppliant	,
跪着	请求者	,

他一手拥抱祂，另一手伸向跪着的祈求者，

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [huːm] [ɑːr; ər][ˌes 'tiː] . [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

opposite	to	whom	are	St	.	Elizabeth	and	the	Infant	St	.	John	the	Baptist	.
对面的	到	谁	是	英石	.	伊丽莎白	和	这	婴儿	英石	.	约翰	这	浸信会	.

与他们对面的是圣伊丽莎白和幼年圣约翰。

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪz][held] [bæk] [baɪ] [seɪnts] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] ,

The	mantle	of	the	Virgin	is	held	back	by	Saints	George	and	Michael	,
这	地幔	的	这	处女	是	握住	后退	经过	圣徒队	乔治	和	迈克尔	,

圣乔治和圣米迦勒托住了圣母玛利亚的斗篷。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔːr'neɪt] ['bækgraʊnd] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv]

and	against	the	ornate	background	appear	the	heads	of	the	patrons	of
和	反对	这	华丽	背景	出现	这	头部	的	这	顾客	的

['mæntjuə:] ,

Mantua	,
曼图亚	,

在华丽的背景衬托下，出现了曼图亚赞助人的头像。

[seɪnts] ['ændruː] [ænd; ənd][lɑːn'dʒaɪnəs] , [ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['ædmərəbli] [prə'pɔːrʃənd] [ænd; ənd] [wel]

Saints	Andrew	and	Longinus	,	the	whole	being	admirably	proportioned	and	well
圣徒队	安德鲁	和	朗吉努斯	,	这	所有的	存在	令人钦佩地	比例匀称	和	出色地

['bæləns t] .

balanced	.
均衡	.

圣安德烈和圣朗基努斯，整体比例匀称，平衡良好。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]

During	the	years	that	succeeded	the	victory	of	Fornovo	the	Marquis	of
期间	这	年	那	成功了	这	胜利	的	-	这	侯爵	的

['mæntjuə:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]

Mantua	and	his	wife	had	to	contend	not	only	with	great	political
曼图亚	和	他的	妻子	有	到	抗衡	不是	仅有的	和	伟大的	政治的

[æŋ'zaɪətiz][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [ðə; ði]

anxieties	but	with	one	of	the	greatest	sorrows	of	their	lives	—	the
焦虑	但	和	一	的	这	最	悲伤	的	他们的	生活	—	这

['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv]

sudden	death	of
突然	死亡	的

在福尔诺沃战役胜利后的几年里，曼图亚侯爵和他的妻子不仅要应对巨大的政治焦虑，还要承受一生中最深切的悲痛之一——妻子的突然离世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv][mɪ'læn] , [huː] [pæst] [ə'weɪ] [ɑːn]['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , - ,

the	Duchess	of	Milan	,	who	passed	away	on	January	2	,	1497	,
这	公爵夫人	的	米兰	,	WHO	通过了	离开	在	一月	2	,	-	,

米兰公爵夫人于1497年1月2日去世。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] - [bɔːrn][sʌn] .

after	giving	birth	to	a	still	-	born	son	.
后	给予	出生	到	一个	仍然	-	出生	儿子	.

在生下一个死胎儿子之后。

[hɜːr; hər][end][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['heɪsnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Her	end	is	said	to	have	been	hastened	by	the	fact	that	her	husband	,
她	结尾	是	说	到	有	到过	加快	经过	这	事实	那	她	丈夫	,

据说，她的丈夫加速了她的死亡，

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [siːmd] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

who	had	hitherto	seemed	devoted	to	her	,
WHO	有	迄今为止	似乎	奉献	到	她	,

此前似乎一直对她忠心耿耿的人，

[hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gɜːrl] [neɪmd] [luːˈkriːʃə] [krɪˈvɛli] ,

had	recently	conceived	a	passion	for	a	lovely	girl	named	Lucrezia	Crivelli	,
有	最近	构思	一个	热情	为了	一个	迷人的	女孩	命名	卢克雷齐娅	克里维利	,

最近，他爱上了一个名叫卢克雷齐娅·克里韦利的可爱女孩。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈleɪdiz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] .

who	had	been	one	of	her	ladies	-	in	-	waiting	.
WHO	有	到过	一	的	她	女士们	-	在	-	等待	.

她曾是她的侍女之一。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , - [griːf] [æt; ət] [hɜːr; hər] [lɔːs] , [ɪnˈtensɪfaɪd] [pərˈhæps] [baɪ]

However	that	may	have	been	,	Lodovico's	grief	at	her	loss	,	intensified	perhaps	by
然而	那	可能	有	到过	,	-	悲伤	在	她	损失	,	加强	也许	经过

[self] - [rɪˈproʊtʃ] , [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːm] ,

self	-	reproach	,	was	extreme	,
自己	-	责备	,	曾是	极端	,

无论事情的真相如何，洛多维科因失去她而感到极度悲痛，或许还夹杂着自责。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈletər] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [breɪk]

and	the	letter	he	wrote	to	his	brother	-	in	-	law	asking	him	to	break
和	这	信	他	写道	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	问	他	到	休息

[ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [nuːz] [tuː; tə] [ˌɪzəˈbelə] [ɪz] [wʌn] [lɔːŋ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˈæŋgwɪʃ] .

the	terrible	news	to	Isabella	is	one	long	cry	of	anguish	.
这	糟糕的	消息	到	伊莎贝拉	是	一	长的	哭	的	痛苦	.

他写给姐夫的信，请他把这个可怕的消息告诉伊莎贝拉，信中充满了痛苦的呐喊。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɜːrsɪfəli] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]

That	the	young	wife	had	been	mercifully	taken	away	from	the	evil	to	come
那	这	年轻的	妻子	有	到过	仁慈地	已采取	离开	从	这	邪恶的	到	来

[suːn] ,

soon	,
很快	,

年轻的妻子蒙受怜悯，被带离了即将到来的灾祸。

[haʊˈevər] , [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] , [fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [jɪr] [hɜːr; hər]

however	,	became	apparent	,	for	before	she	had	been	dead	a	year	her
然而	,	成为	明显	,	为了	前	她	有	到过	死的	一个	年	她

[ˈhʌzbəndz] [duːm] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [siːld] .

husband's	doom	was	already	sealed	.
丈夫的	厄运	曾是	已经	密封	.

然而，事实很快证明，在她去世不到一年的时候，她丈夫的厄运就已经注定了。

[ˈhevi] [klaʊdz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət] [ˈmæntjuə] ,

Heavy	clouds	,	too	,	were	gathering	at	Mantua	,
重的	云	,	也	,	是	采集	在	曼图亚	,

曼图亚上空也聚集了厚厚的云层。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [fel] [ˈʌndər] [ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˌʌndərˈhænd] [ˈdiːlɪŋz]

for	the	Marquis	fell	under	the	suspicion	of	having	had	underhand	dealings
为了	这	侯爵	跌倒	在下面	这	怀疑	的	拥有	有	暗中	交易

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

with	the	enemy	,
和	这	敌人	,

因为侯爵被怀疑与敌人有不正当的交易。

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz]

and	in	April	1497	he	was	suddenly	dismissed	from	his	post	as
和	在	四月	-	他	曾是	突然	解雇	从	他的	邮政	作为

[ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['fɔːrsɪz] .

Generalissimo	of	the	Italian	forces	.
大元帅	的	这	意大利语	力量	.

1497 年 4 月，他突然被解除了意大利军队大元帅的职务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [bloʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ,

This	was	a	bitter	blow	to	him	,	to	his	wife	,	and	to	all	,
这	曾是	一个	苦的	吹	到	他	,	到	他的	妻子	,	和	到	全部	,

这对他、他的妻子以及所有人来说都是一个沉重的打击。

[ɪn'kluːdɪŋ] [mɑːn'teɪnjə] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [æt; ət]

including	Mantegna	,	who	had	his	interests	at
包括	曼特尼亚	,	WHO	有	他的	兴趣	在

其中包括曼特尼亚，他的兴趣在于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[hɑːrt] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][stɔːrm] ['kwɪkli] [bluː] ['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn]

heart	,	but	fortunately	the	storm	quickly	blew	over	,	and	he	was	soon
心	,	但	幸运的是	这	风暴	迅速地	吹	超过	,	和	他	曾是	很快

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

restored	to	his	command	,
恢复	到	他的	命令	,

他当时心有余悸，但幸运的是，风暴很快过去，他很快就恢复了指挥权。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'teind] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

which	he	retained	to	the	end	of	the	campaign	.
哪个	他	保留	到	这	结尾	的	这	活动	.

他一直坚持到竞选结束。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][mɪ'læn][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	taking	of	Milan	by	the	French	in	1499	and	the	triumphant	entry	into	the
这	采取	的	米兰	经过	这	法语	在	-	和	这	凯	入口	进入	这

['kɔŋkəd] ['sɪti][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [huː] ,

conquered	city	of	Louis	XII	.	—	who	,
征服	城市	的	路易斯	十二	.	—	WHO	,

1499年法国人攻占米兰，路易十二凯旋进入这座被征服的城市——他

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['doʊfæn] ['hævɪŋ] [daɪd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

the	little	dauphin	having	died	shortly	before	his	father	,
这	小的	多芬	拥有	死亡	不久	前	他的	父亲	,

小太子在他父亲去世前不久也去世了。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [wɪð; wɪθ][ɔːl]

had	become	King	of	France	on	the	death	of	Charles	VIII	.	—	with	all
有	变得	国王	的	法国	在	这	死亡	的	查尔斯	八	.	—	和	全部

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [s'fɔrzə] ['fæməli] ,

the	terrible	consequences	to	the	Sforza	family	,
这	糟糕的	结果	到	这	斯福扎	家庭	,

查理八世去世后，他成为了法国国王——这给斯福尔扎家族带来了可怕的后果。

[kæst][ə; eɪ] [gluːm] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['mæntjuə:][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

cast	a	gloom	over	the	court	of	Mantua	for	the	rest	of	the	reign	of
投掷	一个	愁云	超过	这	法庭	的	曼图亚	为了	这	休息	的	这	在位	的

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][fræn'tʃɛskoʊ] ,

the	Marquis	Francesco	,
这	侯爵	弗朗切斯科	,

在弗朗切斯科侯爵统治的剩余时间里，这给曼图亚宫廷蒙上了一层阴霾。

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [faʊnd] [ðer; ðər][best][dɪ'strækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['meni]

and	both	he	and	Isabella	found	their	best	distraction	from	their	many
和	两个都	他	和	伊莎贝拉	成立	他们的	最好的	分心	从	他们的	许多

['sɔrəuz] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['peɪntər][æt; ət][wɜːrk] .

sorrows	in	watching	their	court	painter	at	work	.
悲伤	在	观看	他们的	法庭	画家	在	工作	.

他和伊莎贝拉都发现，观看宫廷画家作画是他们摆脱诸多悲伤的最好方式。

[ðə; ði] “ [mə'dɑːnə] ['delə] [viːt'tɔːriːɑː] ” [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði] “ [mə'dɑːnə] [wɪð; wɪθ]

The	“	Madonna	della	Vittoria	”	was	succeeded	by	the	“	Madonna	with
这	“	麦当娜	德拉	维多利亚	”	曾是	成功了	经过	这	“	麦当娜	和

[seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ,

Saints	and	Angels	,
圣徒队	和	天使	,

《胜利圣母像》之后是《圣徒与天使圣母像》，

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪns] [trɪvʌlziːoʊ][æt; ət][mɪ'læn] ,

”	now	in	the	collection	of	Prince	Trivulzio	at	Milan	,
”	现在	在	这	收藏	的	王子	特里武尔齐奥	在	米兰	,

“现藏于米兰特里武尔齐奥王子的收藏中。”

['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][es] . [mə'riːə][ɪn]['ɔːrgənoʊ; 'ɔːrgənə; ɔːr'gænoʊ; ɔːr'gænə] , [və'rəunə] ,

painted	for	the	monks	of	S	.	Maria	in	Organo	,	Verona	,
绘	为了	这	僧侣	的	S	.	玛丽亚	在	有机	,	维罗纳	,

为维罗纳圣玛利亚奥尔加诺修道院的僧侣们所作，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	“	Madonna	and	Child	with	St	.	John	the	Baptist	,	”	now	in	the
和	这	“	麦当娜	和	孩子	和	英石	.	约翰	这	浸信会	,	”	现在	在	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

National	Gallery	,
国家的	画廊	,

还有现藏于国家美术馆的《圣母子与施洗约翰像》。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smɔːlər] [bʌt; bət][noʊ] [les] ['tʃɑːrmɪŋ] “ ['hoʊli]['fæməli] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['drezdən] ['gæləri] .

with	the	smaller	but	no	less	charming	“	Holy	Family	”	of	the	Dresden	Gallery	.
和	这	较小的	但	不	较少的	迷人	“	圣	家庭	”	的	这	德累斯顿	画廊	.

与德累斯顿美术馆中较小但同样迷人的《圣家族》相比。

[tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ɑːr; ər]

To	about	the	same	period	are
到	关于	这	相同的	时期	是

大致在同一时期

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['freskəʊz] [ɪn] [mɑːntɛgnəz] ['mɔːrtʃueri]

supposed	to	belong	the	designs	for	the	frescoes	in	Mantegna's	mortuary
据称	到	属于	这	设计	为了	这	壁画	在	曼特尼亚的	殡仪馆

['tʃæp(ə)l][ɪn][es] . ['ændriə] ,

chapel	in	S	.	Andrea	,
教堂	在	S	.	安德烈亚	,

据称是曼特尼亚在圣安德烈教堂的陵墓礼拜堂壁画的设计图。

['mæntjuə:] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [tuː] — [ðə; ði] " ['hoʊli]['fæməli][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [ɪ'lɪzəbəθ] , [ˌzækə'raiəs]

Mantua	,	of	which	only	two	—	the	"	Holy	Family	with	St	.	Elizabeth	,	Zacharias
曼图亚	,	的	哪个	仅有的	二	—	这	"	圣	家庭	和	英石	.	伊丽莎白	,	扎卡里亚斯

,

,

,

曼图亚，其中只有两幅——"圣家与圣伊丽莎白、撒迦利亚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] ,

and	the	Infant	St	.	John	"	and	the	"	Baptism	of	Christ	,
和	这	婴儿	英石	.	约翰	"	和	这	"	洗礼	的	基督	,

以及圣约翰婴孩时期"和"基督受洗"，

" [ðə; ði] ['lætər] ['ɔːlmoʊst] [di'feist] — [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] ,

"	the	latter	almost	defaced	—	are	from	the	hand	of	the	master	himself	,
"	这	后者	几乎	污损	—	是	从	这	手	的	这	掌握	他自己	,

后者几乎完全损毁——出自大师之手。

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

the	rest	having	been	completed	after	his	death	by	his	pupils	.
这	休息	拥有	到过	完全的	后	他的	死亡	经过	他的	学生	.

其余部分由他的学生在他去世后完成。

[ɪn] - , [wen] ['ændriə] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] [jɪr] ,

In	1500	,	when	Andrea	was	already	in	his	seventieth	year	,
在	-	,	什么时候	安德烈亚	曾是	已经	在	他的	第七十	年	,

1500年，安德烈亚已经七十岁了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [mɑː'keizɑː] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌælə'gɔːrɪkl]

he	was	commissioned	by	the	Marchesa	to	paint	a	series	of	allegorical
他	曾是	委托	经过	这	玛尔凯萨	到	画	一个	系列	的	寓言式的

['sʌbdʒekts][ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] " ['stuːdioʊ] ,

subjects	in	what	she	called	her	"	studio	,
主题	在	什么	她	称为	她	"	工作室	,

侯爵夫人委托他为她所谓的"工作室"创作一系列寓言题材的画作。

" [ɪn][ðə; ði][kə'stɛloʊ][ʌv; əv]['mæntjuə:] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] ,

"	in	the	Castello	of	Mantua	,	on	the	decoration	of	which	several	other	artists	,
"	在	这	卡斯特罗	的	曼图亚	,	在	这	装饰	的	哪个	一些	其他	艺术家	,

"在曼图亚城堡，其装饰由其他几位艺术家共同完成，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌperuː'dʒiːnəu][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌdiː 'eɪ]['koʊstə; 'kɑːstə] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] .

including	Perugino	and	Lorenzo	da	Costa	,	were	also	engaged	.
包括	佩鲁吉诺	和	洛伦佐	达	科斯塔	,	是	还	已订婚的	.

包括佩鲁吉诺和洛伦佐·达科斯塔也参与其中。

[mɑːn'teɪnjə][wʌz; wəz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [huː]

Mantegna	was	,	unfortunately	,	the	only	one	of	the	painters	selected	who
曼特尼亚	曾是	,	很遗憾	,	这	仅有的	一	的	这	画家	已选	WHO

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði][tæsk][wɪð; wɪθ]['eni] [ɪn'θuːziæzəm] ,

approached	the	task	with	any	enthusiasm	,
接近	这	任务	和	任何	热情	,

不幸的是，在所有被选中的画家中，只有曼特尼亚对这项工作充满热情。

[ɔ:r] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] — [ðæt] [hɜ:r; hər]['sæŋktəm][ʃʊd; ʃəd]
or attempted to realise the ambition of Isabella — that her sanctum should
或者 尝试过 到 意识到 这 志向 的 伊莎贝拉 — 那 她 圣所 应该
[bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['senʃuəs] [laɪf] ,
be a kind of epitome of intellectual and sensuous life ,
是 一个 种类 的 缩影 的 知识分子 和 感性的 生活 ,

或者试图实现伊莎贝拉的愿望——让她的圣所成为精神和感官生活的缩影。

['sɪmbəlaɪz] , [æz; əz][du:][ðə; ði] - [ʌv; əv]['pet,ra:k][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði][moʊst]
symbolising , as do the Trifoni of Petrarch in literature , the most
象征意义 , 作为 做 这 - 的 彼特拉克 在 文学 , 这 最多
[aɪ'di:əl][ˌæspɔ'eɪʃənz][ʌv; əv][hju:'mænəti] .
ideal aspirations of humanity .
理想的 抱负 的 人类 .

如同文学作品中彼特拉克的三联诗一样，它们象征着人类最理想的愿望。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔmpə'ziʃənz] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][mɑ:n'teɪnjə][wʌz; wəz]
The first of the compositions completed by Mantegna was
这 第一的 的 这 作品 完全的 经过 曼特尼亚 曾是

曼特尼亚完成的第一幅作品是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ðə; ði] “ [pɑ:r'næsəs] , ” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][mɑ:rz][baɪ]['vi:nəs][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ,
the “ Parnassus , ” in which the conquest of Mars by Venus is celebrated ,
这 “ 帕纳索斯山 , ” 在 哪个 这 征服 的 火星 经过 金星 是 著名 ,

《帕纳索斯山》，这座山峰是为了庆祝金星征服火星而建。

[ðæt] [ɪz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜ:rks] , ['dʒen(ə)rəli] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ]
that is unique amongst the master's works , generally characterised as they are by
那 是 独特的 在 这 硕士学位 作品 , 一般来说 具有特征 作为 他们 是 经过
[sə'braɪəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
sobriety of expression ,
清醒 的 表达 ,

这幅作品在大师的作品中独树一帜，因为他的作品通常以简洁的表达方式为特点。

[æz; əz][æn; ən][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['geɪəti] .
as an interpretation of light - hearted gaiety .
作为 一个 解释 的 光 - 心地 欢乐 .

将其视为轻松愉快的一种诠释。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪ'veɪʃəs] [greɪs] ,
The figures of the dancing - girls are full of vivacious grace ,
这 数据 的 这 跳舞 - 女孩们 是 满的 的 活泼 优雅 ,

舞女们的身姿轻盈灵动，充满活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ʌv; əv] [sɪ'dʌktɪv] [tʃɑ:rm] ,
and that of the Goddess of Love of seductive charm ,
和 那 的 这 女神 的 爱 的 诱人的 魅力 ,

还有那位拥有诱人魅力的爱神，

[kən'træstɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪrəl] [ænd; ənd][hə'roʊɪk][fɔ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['su:tər] , [ðə; ði][stɜ:rn]
contrasting well with the virile and heroic form of her suitor , the stern
对比 出色地 和 这 阳刚的 和 英勇 形式 的 她 求婚者 , 这 船尾
[gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ,
God of War ,
上帝 的 战争 ,

与她那位英勇无畏的求婚者——严厉的战神——形成鲜明对比的是，

[waɪlst] [ðə; ði]['maɪnər] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] [siːn] — [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['hʌzbənd] , ['vʌlkən] ,

whilst	the	minor	actors	in	the	idyllic	scene	—	the	neglected	husband	,	Vulcan	,
而	这	次要的	演员	在	这	田园诗般的	场景	—	这	被忽视的	丈夫	,	火神	,

而这幅田园诗般场景中的次要角色——被冷落的丈夫、伏尔甘、

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɔːrdʒ][æz; əz] [ɪf] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ə'pɑːloʊ] ,

working	at	his	forge	as	if	indifferent	to	what	is	going	on	,	Apollo	,
在职的	在	他的	锻造	作为	如果	冷漠	到	什么	是	去	在	,	阿波罗	,

阿波罗在铁匠铺里忙碌着，仿佛对周围发生的一切漠不关心。

['mɜːrkjəri] , [ænd; ənd]['kjuːpɪd] — [ɑːr; ər][ɔːl][moʊst] ['hæpɪli] ['rendərd] ,

Mercury	,	and	Cupid	—	are	all	most	happily	rendered	,
汞	,	和	丘比特	—	是	全部	最多	快乐地	渲染	,

墨丘利和丘比特——都被描绘得非常生动有趣。

[ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['drɑːmə] , [ɪn] [wɪtʃ]

the	various	groups	combining	to	give	the	impression	of	a	living	drama	,	in	which
这	各种各样的	团体	结合	到	给	这	印象	的	一个	活的	戏剧	,	在	哪个

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

the	artist	,
这	艺术家	,

各个团体共同营造出一种鲜活戏剧的氛围，其中艺术家.....

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ,

in	the	fulness	of	his	creative	power	,
在	这	充满	的	他的	有创造力的	力量	,

在他创造力完全发挥的时候，

[fɔːr; fər][wʌns][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] [driːm] [ʌv; əv]

for	once	succeeded	in	giving	visible	expression	to	his	lifelong	dream	of
为了	一次	成功了	在	给予	可见的	表达	到	他的	终身	梦	的

[ðə; ði][oʊld][oʊ'lɪmpəs] ,

the	old	Olympus	,
这	老的	奥林匹斯山	,

他终于成功地将毕生梦想——古奥林匹斯山——具象化了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [siːn] ['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	he	had	previously	seen	only	in	his	imagination	.
哪个	他	有	之前	已见	仅有的	在	他的	想像力	.

他之前只在想象中见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑːr'næsəs] ” [ðæt]

It	was	not	until	some	years	after	the	execution	of	the	“	Parnassus	”	that
它	曾是	不是	直到	一些	年	后	这	执行	的	这	“	帕纳索斯山	”	那

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['stuːdioʊ] ” ['pɪktʃərz] ,

the	second	of	the	“	studio	”	pictures	,
这	第二	的	这	“	工作室	”	图片	,

在《帕尔纳索斯山》拍摄几年后，第二部"工作室"电影才上映。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] “ ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]['oʊvər][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , ” [wʌz; wəz]

the	comparatively	uninteresting	“	Triumph	of	Virtue	over	the	Vices	,	”	was
这	比较	无聊	“	胜利	的	美德	超过	这	恶习	,	”	曾是

相对而言，《美德战胜恶习》这部影片显得平淡无奇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

完成的。

[ðoʊ] [ɪts] ['di:teɪlz] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] ['kerfəli] ['stʌdid] ,
Though **its** **details** **were** **evidently** **carefully** **studied** **,**
尽管 它是 细节 是 显然 小心 研究 ,

虽然其细节显然经过了仔细研究，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
it **shows** **a** **lamentable** **falling** **off** **in** **simplicity** **and** **effectiveness** **of** **design** **,**
它 演出 一个 令人惋惜的 坠落 离开 在 简单 和 效力 的 设计 ,

这表明设计在简洁性和有效性方面出现了令人遗憾的下滑。

[mɑ:n'teɪnjə] ['hævɪŋ] [bɪn] ['greɪtli] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] ,
Mantegna **having** **been** **greatly** **hampered** **by** **the** **constant** **interference** **of** **Isabella** **,**
曼特尼亚 拥有 到过 非常 受阻 经过 这 持续的 干涉 的 伊莎贝拉 ,

由于伊莎贝拉的不断干预，曼特尼亚的创作受到了极大的阻碍。

[hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['fɪgjərz] .
who **insisted** **on** **the** **introduction** **of** **a** **bewildering** **number** **of** **allegorical** **figures** **.**
WHO 坚持 在 这 介绍 的 一个 扑朔迷离 数字 的 寓言式的 数据 .

他坚持引入数量惊人的寓言人物。

[ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][læst][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [æn; ən] ['i:kwəli] [ʌn'prɑ:mɪsɪŋ] ['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] “ ['traɪʌmf]
The **third** **and** **last** **composition** **,** **an** **equally** **unpromising** **subject** **,** **the** **“** **Triumph**
这 第三 和 最后的 作品 , 一个 同样地 不乐观 主题 , 这 “ 胜利
[ʌv; əv][ɪ'rɑ:tɪk] [lʌv] ,
of **Erotic** **Love** **,**
的 色情 爱 ,

第三首也是最后一首作品，主题同样不尽如人意，名为“情爱的胜利”。

” [wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['ændriə] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌdi: 'eɪ]
” **was** **only** **begun** **by** **Andrea** **,** **and** **completed** **by** **Lorenzo** **da**
” 曾是 仅有的 开始 经过 安德烈亚 , 和 完全的 经过 洛伦佐 达
['koʊstə; 'kɑ:stə] ,
Costa **,**
科斯塔 ,

“这部作品最初由安德烈亚·达·科斯塔开始创作，后由洛伦佐·达·科斯塔完成。”

[hu:] ['feɪθfəli] [ɪn'devər] [tu:; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] ['prɛdəˌsɛsɝz] [ɪn'tenʃən] .
who **faithfully** **endeavoured** **to** **fulfil** **his** **predecessor's** **intentions** **.**
WHO 忠实 努力 到 实现 他的 前任 意图 .

他忠实地努力实现其前任的意愿。

[ɔ:l] [θri:] ['peintiŋz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] ,
All **three** **paintings** **are** **now** **in** **the** **Louvre** **,**
全部 三 绘画 是 现在 在 这 卢浮宫 ,

这三幅画作现在都收藏于卢浮宫。

[wer] [ðə; ði] “ [pɑ:r'næsəs] ” [meɪ] [bi:; bi] ['ju:sfəli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rliər] “ [mə'dɑ:nə] ['delə]
where **the** **“** **Parnassus** **”** **may** **be** **usefully** **compared** **with** **the** **earlier** **“** **Madonna** **della**
在哪里 这 “ 帕纳索斯山 ” 可能 是 有用 比较的 和 这 早些时候 “ 麦当娜 德拉
[vi:t'tɔ:ri:ɑ:] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌkru:sə'fɪkʃn] ,
Vittoria **”** **and** **the** **“** **Crucifixion** **,**
维多利亚 ” 和 这 “ 十字架刑 ,

其中，“帕纳索斯山”可以与早期的“胜利圣母像”和“十字架像”进行有益的比较，

” [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rks] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɝz]
” **the** **three** **works** **being** **very** **typical** **of** **the** **various** **periods** **of** **the** **master's**
” 这 三 作品 存在 非常 典型的 的 这 各种各样的 时期 的 这 硕士学位
[dɪ'veləpmənt] .
development **.**
发展 .

“这三件作品非常典型地代表了大师不同时期的创作风格。”

[tuː; tə] - [biˈlɔŋz] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [ˌkerˑəkˑtəˈrɪsˑtɪk] [ˈmɑːnəkroʊm] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]

To	1506	belongs	the	fine	and	characteristic	monochrome	decorative	picture	of
到	-	属于	这	美好的	和	特征	单色	装饰性的	图片	的

[ðə; ði] “ [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ˈsɪpiːoʊ] ,

the	“	Triumph	of	Scipio	,
这	“	胜利	的	西庇阿	,

1506 年出现了一幅精美而独特的单色装饰画——《西庇阿的凯旋》。

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈleɪtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [wɜːrks] ,

”	now	in	the	National	Gallery	,	one	of	the	very	latest	of	the	master's	works	,
”	现在	在	这	国家的	画廊	,	一	的	这	非常	最新的	的	这	硕士学位	作品	,

“现藏于国家美术馆，是这位大师晚期作品之一。”

[kəˈmeməreɪtɪŋ] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˈpjuːnɪk][wɔːr] — [ðə; ði] [ˈwelkəm]

commemorating	two	important	episodes	of	the	second	Punic	War	—	the	welcome
纪念	二	重要的	剧集	的	这	第二	布匿	战争	—	这	欢迎

[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

given	to	the
给定	到	这

纪念第二次布匿战争中的两个重要事件——对……的欢迎

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈsibəˌliː] [brɔːt] [frʌm; frəm] [roʊm] [tuː; tə] [ˈɑːstiə] [baɪ] [ˈpʊbliəs] [ˈsɪpiːoʊ] ,

image	of	the	goddess	Cybele	brought	from	Rome	to	Ostia	by	Publius	Scipio	,
图像	的	这	女神	西布莉	带来	从	罗马	到	奥斯蒂亚	经过	普布利乌斯	西庇阿	,

普布利乌斯·西庇阿将库柏勒女神像从罗马带到奥斯蒂亚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] “ ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ” [ɑːn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] ,

and	the	miracle	wrought	by	the	“	Mother	of	the	Gods	”	on	her	arrival	,
和	这	奇迹	锻	经过	这	“	母亲	的	这	神	”	在	她	到达	,

以及“众神之母”到来时所创造的奇迹，

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['meɪtrən] , ['klɔːdiə] ['kiːntə] , [huː] [hæd; həd]

which	proved	the	innocence	of	the	Roman	matron	,	Claudia	Quinta	,	who	had
哪个	已证实	这	无辜	的	这	罗马	护士长	,	克劳迪娅	昆塔	,	WHO	有

[bɪn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] .

been	falsely	accused	of	immorality	.
到过	错误地	被告	的	不道德	.

这证明了被诬告有伤风化的罗马贵妇克劳迪娅·昆塔的清白。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [faɪn] [wɜːrk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [telz] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['klæsɪk] ['stɔːri]

Concerning	this	fine	work	,	in	which	the	artist	tells	the	well	-	known	classic	story
有关	这	美好的	工作	,	在	哪个	这	艺术家	讲述	这	出色地	-	已知	经典的	故事

[wɪð; wɪθ][drə'mætɪk][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] ,

with	dramatic	directness	,
和	戏剧性	直接	,

关于这幅优秀的作品，艺术家以戏剧性的直接方式讲述了这个广为人知的经典故事，

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , [bɪ'twiːn] [ˌɪzə'belə] [dɛst]

a	very	interesting	correspondence	has	been	preserved	,	between	Isabella	d'Este
一个	非常	有趣的	一致	有	到过	保存完好	,	之间	伊莎贝拉	德斯特

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [və'niːʃn] ['skɑːlər] , [piː'ɛtroʊ]['bembəu] ,

and	the	famous	Venetian	scholar	,	Pietro	Bembo	,
和	这	著名的	威尼斯	学者	,	皮耶特罗	班博	,

伊莎贝拉·德斯特和威尼斯著名学者彼得罗·本博之间的一段非常有趣的通信被保存了下来。

[huː] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] [ðæt] [mɑːn'teɪnjə][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [pledʒd] [hɪm'self]

who	complained	to	the	Marchioness	that	Mantegna	had	long	ago	pledged	himself
WHO	抱怨	到	这	侯爵夫人	那	曼特尼亚	有	长的	前	承诺	他自己

[tuː; tə] [peɪnt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,

to	paint	certain	pictures	for	his	friend	,
到	画	肯定	图片	为了	他的	朋友	,

他向侯爵夫人抱怨说，曼特尼亚很久以前就答应为他的朋友画一些画。

[fræn'tʃɛskoʊ][kɔːr'nɑːroʊ] , [huː] [hæd; həd] [peɪd] ['twenti] - [faɪv] ['dʌkət] [ɑːn] [ə'kaʊnt] .

Francesco	Cornaro	,	who	had	paid	twenty	-	five	ducats	on	account	.
弗朗切斯科	科尔纳罗	,	WHO	有	有薪酬的	二十	-	五	杜卡特	在	帐户	.

弗朗切斯科·科尔纳罗已预付了 25 杜卡特。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ˌpeɪtrə'nes] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,

He	begged	the	master's	patroness	to	induce	him	to	fulfil	his	engagements	,
他	乞求	这	硕士学位	女赞助人	到	诱导	他	到	实现	他的	订婚	,

他恳求主人的女赞助人劝他履行承诺。

['ædɪŋ] [ðæt] “ ['mesə] [kɔːr'nɑːroʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['dʌkət] ;

adding	that	“	Messer	Cornaro	would	not	mind	about	a	couple	of	hundred	ducats	;
添加	那	“	梅塞尔	科尔纳罗	会	不是	头脑	关于	一个	夫妻	的	百	杜卡特	;

他还补充说：“科尔纳罗先生不会介意几百杜卡特；

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [liːv] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

he	would	gladly	leave	the	value	of	the	pictures	to	her	,
他	会	乐意	离开	这	价值	的	这	图片	到	她	,

他很乐意把这些照片的价值留给她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][dʒestid][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][stænd]

but	he	would	not	allow	himself	to	be	jested	with	,	and	meant	to	stand
但	他	会	不是	允许	他自己	到	是	玩笑	和	,	和	意思是	到	站立

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪts] .

upon	his	rights	.
之上	他的	权利	.

但他绝不容许别人戏弄他，他决心捍卫自己的权利。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi] [ə'piːld] [tuː; tə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] “ [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [spiːk] [fɔːr; fər]

”	To	this	the	great	lady	appealed	to	replied	that	“	she	would	certainly	speak	for
”	到	这	这	伟大的	女士	上诉	到	回复	那	“	她	会	当然	说话	为了

[kɔːr'nɑːroʊ][tuː; tə][mɑːn'teɪnjə]

Cornaro	to	Mantegna
科尔纳罗	到	曼特尼亚

对此，这位伟大的女士回应说：“她当然会为科尔纳罗向曼特尼亚求情。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] ,

when	opportunity	should	occur	,
什么时候	机会	应该	发生	,

当机会出现时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒd]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['skersli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

but	that	the	aged	artist	was	at	the	moment	scarcely	recovered	from	a
但	那	这	老年人	艺术家	曾是	在	这	片刻	几乎	恢复	从	一个

['sɪriəs] ['ɪlnəs] ,

serious	illness	,
严肃的	疾病	,

但这位年迈的艺术家当时刚刚从一场大病中恢复过来。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [jet] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .

so	that	it	was	impossible	yet	to	talk	to	him	about	business	.
所以	那	它	曾是	不可能的	然而	到	讲话	到	他	关于	商业	.

所以当时还不可能和他谈论生意。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ˌɪntər'viːn] [suːn] ['æftərwərdz] , [ɔːr] [ðæt] [mɑːntɛgnəz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [riˈprəutʃt]

"	That	she	did	intervene	soon	afterwards	,	or	that	Mantegna's	own	conscience	reproached
"	那	她	做过	干预	很快	然后	,	或者	那	曼特尼亚的	自己的	良心	受责备

[hɪm; ɪm] , [ɪz] , [haʊ'evər] ,

him	,	is	,	however	,
他	,	是	,	然而	,

"然而，她后来是否介入此事，或者曼特尼亚自己的良心是否谴责他，则是……"

[pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] " ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ] " [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

proved	by	the	fact	that	the	completed	"	Triumph	of	Scipio	"	was	found	in	his
已证实	经过	这	事实	那	这	完全的	"	胜利	的	西庇阿	"	曾是	成立	在	他的

['stuːdioʊ]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

studio	after	his	death	.
工作室	后	他的	死亡	.

事实证明，在他去世后，人们在他的工作室里发现了已经完成的《西庇阿的凯旋》。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ]

PLATE	VIII	.	—	THE	TRIUMPH	OF	SCIPIO
盘子	八	.	—	这	胜利	的	西庇阿

图版八——西庇阿的胜利

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])

(	In	the	National	Gallery	)
(	在	这	国家的	画廊	)

（在国家美术馆）

['peɪntɪd] [ɪn] - , [ðɪs] [faɪn] ['dekəreɪtɪv] ['pɪktʃər] [ɪn] ['mɑːnəkroʊm] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]

Painted	in	1506	,	this	fine	decorative	picture	in	monochrome	,	now	in	the	National	Gallery
绘	在	-	,	这	美好的	装饰性的	图片	在	单色	,	现在	在	这	国家的	画廊

,

,

,

这幅精美的单色装饰画创作于1506年，现藏于国家美术馆。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [mɑːntɛgnəz] ['leɪtɪst] [wɜːrks] ,

is	one	of	Mantegna's	latest	works	,
是	一	的	曼特尼亚的	最新的	作品	,

这是曼特尼亚的最新作品之一。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [tuː] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['pjuːnɪk][wɔːr] — [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [roʊm]

and	represents	two	incidents	of	the	second	Punic	War	—	the	arrival	at	Rome
和	代表	二	事件	的	这	第二	布匿	战争	—	这	到达	在	罗马

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['sibə,liː] ,

of	the	image	of	the	goddess	Cybele	,
的	这	图像	的	这	女神	西布莉	,

它代表了第二次布匿战争中的两件大事——女神库柏勒的雕像抵达罗马，

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]['mɪrək(ə)l] [rɔːt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	supposed	miracle	wrought	by	it	.
和	这	据称	奇迹	锻	经过	它	.

以及它所带来的所谓奇迹。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][sʌn] [ˌloʊdə'viːkoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]

The	picture	is	referred	to	by	the	painter's	son	Lodovico	in	a	letter	to
这	图片	是	指	到	经过	这	画家的	儿子	洛多维科	在	一个	信	到

[ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] “ [æz; əz] [ðæt] [wɜːrk][ʌv; əv]['sɪpiːoʊ][kɚ'nɛliːoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [fɔːr; fər]

the	Marchioness	“	as	that	work	of	Scipio	Cornelio	which	was	undaken	for
这	侯爵夫人	“	作为	那	工作	的	西庇阿	科尔内利奥	哪个	曾是	已	为了

['mesə] [fræn'tʃɛskoʊ][kɔːr'nɑːroʊ] ,

Messer	Francesco	Cornaro	,
梅塞尔	弗朗切斯科	科尔纳罗	,

画家的儿子洛多维科在给侯爵夫人的一封信中提到这幅画是“西庇阿·科尔内利奥为弗朗切斯科·科尔纳罗先生所作的作品”。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ˌsiːdʒɪz'mɒndoʊ][gɑːn'zɑːgə] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

and	which	the	Cardinal	Sigismondo	Gonzaga	desired	to	retain	for	himself	.
和	哪个	这	红衣主教	西吉斯蒙多	冈萨加	想要的	到	保持	为了	他自己	.

而枢机主教西吉斯蒙多·贡萨加则希望将其据为己有。

” ['veɪnli] [dɪd]['ænˌdriːəz, ˌɑːn'dreɪəz]['sekənd] [sʌn]['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ,

”	Vainly	did	Andrea's	second	son	protest	against	this	,
”	徒劳地	做过	安德烈亚的	第二	儿子	反对	反对	这	,

安德烈亚的次子对此提出抗议，但徒劳无功。

['bɛgɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][fræn'tʃɛskoʊ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

begging	the	Marquis	Francesco	to	let	him	have	it	back	,
乞讨	这	侯爵	弗朗切斯科	到	让	他	有	它	后退	,

他恳求弗朗切斯科侯爵把东西还给他，

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][fɔːr; fər]

“	for	he	wished	to	keep	it	as	a	memorial	of	his	father	and	for
“	为了	他	希望	到	保持	它	作为	一个	纪念馆	的	他的	父亲	和	为了

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['stʌdi] ,

purposes	of	study	,
目的	的	学习	,

“因为他想把它作为纪念父亲的物品保存下来，并用于研究之用。”

” [ə; eɪ] [pliː] [dɪ'laɪtfəli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['hæpi] [rɪ'leɪʃnz] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['raɪtər]

”	a	plea	delightfully	suggestive	of	happy	relations	having	existed	between	the	writer
”	一个	恳求	令人愉悦	暗示性的	的	快乐的	关系	拥有	存在	之间	这	作家

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] .

and	the	great	master	.
和	这	伟大的	掌握	.

“这番恳求令人愉悦地暗示，作者与这位伟大的大师之间曾存在着愉快的关系。”

[fræn'tʃɛskoʊ][mɑːn'teɪnjə] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['dʌkət]

Francesco	Mantegna	added	that	he	would	gladly	pay	back	the	twenty	-	five	ducats
弗朗切斯科	曼特尼亚	额外	那	他	会	乐意	支付	后退	这	二十	-	五	杜卡特

[tuː; tə]

to
到

弗朗切斯科·曼特尼亚补充说，他很乐意偿还这二十五杜卡特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[kɔːr'nɑːroʊ] , [ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,

Cornaro	,	and	great	was	his	disappointment	when	,	after	a	long	delay	,
科尔纳罗	,	和	伟大的	曾是	他的	失望	什么时候	,	后	一个	长的	延迟	,

科尔纳罗非常失望，因为在长时间的延误之后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][soʊl] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɔːri] [noʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]

he	received	as	sole	answer	to	his	request	a	promissory	note	from	the
他	已收到	作为	唯一	回答	到	他的	要求	一个	期票	笔记	从	这

['kɑːrdɪnl] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dʌkət] ,

Cardinal	for	one	hundred	ducats	,
红衣主教	为了	一	百	杜卡特	,

他收到的唯一答复是红衣主教开出的一张一百达克特的期票。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [weɪst] ['peɪpər] ,

which	in	the	end	turned	out	to	be	no	more	than	waste	paper	,
哪个	在	这	结尾	转向	出去	到	是	不	更多的	比	浪费	纸	,

结果发现，那不过是一些废纸而已。

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [æz; əz][noʊ'vembər] - ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd]

for	as	long	afterwards	as	November	1507	neither	he	nor	his	brother	had
为了	作为	长的	然后	作为	十一月	-	两者都不	他	也不	他的	兄弟	有

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] .

been	able	to	get	the	money	.
到过	有能力的	到	得到	这	钱	.

此后直到 1507 年 11 月，他和他的兄弟都未能筹到这笔钱。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['mesə] [kɔːr'nɑːroʊ][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	end	,	the	descendants	of	Messer	Cornaro	got	possession	of	the
在	这	结尾	,	这	后代	的	梅塞尔	科尔纳罗	得到	拥有	的	这

['pɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

最终，科尔纳罗先生的后代获得了这幅画作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] ['viviən] ,

which	was	bought	from	one	of	them	by	Lord	George	Vivian	,
哪个	曾是	买	从	一	的	他们	经过	主	乔治	薇薇安	,

这件物品是乔治·维维安勋爵从其中一人手中购得的。

[huːz] [sʌn] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] - .

whose	son	left	it	to	the	National	Gallery	in	1873	.
谁	儿子	左边	它	到	这	国家的	画廊	在	-	.

其子于 1873 年将其遗赠给国家美术馆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ] ” [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] ['ræŋkt] [ðə; ði] “ ['sæmsən][ænd; ənd]

With	the	“	Triumph	of	Scipio	”	may	justly	be	ranked	the	“	Samson	and
和	这	“	胜利	的	西庇阿	”	可能	公正地	是	排名	这	“	参孙	和

[də'laɪlə] ,

Delilah	,
黛莉拉	,

《西庇阿的凯旋》或许可以与《参孙与大利拉》相提并论，

” ['ɔːlsoʊ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

”	also	now	in	the	National	Gallery	,
”	还	现在	在	这	国家的	画廊	,

“目前也收藏于国家美术馆，”

[ðæt] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][hɪm'self] ,

that	is	evidently	entirely	from	the	hand	of	the	master	himself	,
那	是	显然	完全	从	这	手	的	这	掌握	他自己	,

那显然完全出自大师之手。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪk'splɔɪtɪd] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]
and **is** **a** **very** **realistic** **interpretation** **of** **the** **much** **-** **exploited** **incident** **of** **the**
和 是 一个 非常 实际的 解释 的 这 很多 - 被利用 事件 的 这
[bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] [wiːk] [bʌt; bət] ['kʌnɪŋ] ['wʊmən] .
betrayal **of** **the** **strong** **man** **by** **the** **weak** **but** **cunning** **woman** **.**
背叛 的 这 强的 男人 经过 这 虚弱的 但 狡猾 女士 .

这是对强者被弱小但狡猾的女人背叛这一被广泛利用的事件的一种非常现实的诠释。

['ʌðər] ['tɪpɪk(ə)l] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] " ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['sɑːləmən] , " [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ,
Other **typical** **drawings** **are** **the** **"** **Judgment** **of** **Solomon** **,** **"** **in** **the** **Louvre** **,**
其他 典型的 图画 是 这 " 判断 的 所罗门 , " 在 这 卢浮宫 ,

其他典型的绘画作品还有卢浮宫收藏的《所罗门的审判》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdɪθ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz][ɪn][ə; eɪ] [sæk]
and **the** **three** **renderings** **of** **Judith** **placing** **the** **head** **of** **Holofernes** **in** **a** **sack**
和 这 三 效果图 的 朱迪思 放置 这 头 的 霍洛弗尼斯 在 一个 解雇
[ðæt] [ɪz] [held] ['oʊpən][baɪ][hɜːr; hər] ['hændmeɪdn] — [wʌn]
that **is** **held** **open** **by** **her** **handmaiden** **—** **one**
那 是 握住 打开 经过 她 侍女 — 一

还有三幅描绘朱迪斯将霍洛弗尼斯的头颅放入一个由她的侍女撑开的麻袋中的画作——一幅

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **72** **]**
[页 -]

[第72页]

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['teilə] , [wʌn][æt; ət]['dʌblɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪn]
in **the** **possession** **of** **Mr** **.** **John** **Taylor** **,** **one** **at** **Dublin** **,** **and** **the** **third** **in**
在 这 拥有 的 先生 . 约翰 泰勒 , 一 在 都柏林 , 和 这 第三 在
[ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] .
the **Uffizi** **.**
这 乌菲齐 .

其中一幅由约翰·泰勒先生收藏，一幅在都柏林，另一幅在乌菲齐美术馆。

[ðə; ði][læst] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd]['deɪtɪd] - ,
The **last** **,** **signed** **by** **the** **artist** **with** **his** **full** **name** **and** **dated** **1491** **,**
这 最后的 , 签名 经过 这 艺术家 和 他的 满的 姓名 和 日期 - ,

最后一幅作品由艺术家亲笔签名，署名全名，日期为1491年。

[ɪz][ə; eɪ]['truːli]['ædmərəb(ə)l] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekt] ,
is **a** **truly** **admirable** **rendering** **of** **its** **subject** **,**
是 一个 真的 令人钦佩的 渲染 的 它是 主题 ,

对主题的描绘确实令人钦佩。

[ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['hɔːrər] [felt] [baɪ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][hə'roʊɪk][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæstli] ['troʊfi]
the **shrinking** **horror** **felt** **by** **the** **beautiful** **and** **heroic** **girl** **of** **the** **ghastly** **trophy**
这 收缩 恐怖 毛毡 经过 这 美丽的 和 英勇 女孩 的 这 阴森 杯
[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][let] [fɔːl] ,
she **is** **about** **to** **let** **fall** **,**
她 是 关于 到 让 落下 ,

美丽而英勇的少女即将放下那可怕的战利品，心中涌起一阵恐惧。

['biːɪŋ] ['vɪvɪdli] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]
being **vividly** **reflected** **in** **her** **attitude** **and** **expression** **as** **well** **as** **in** **those** **of**
存在 生动地 反映 在 她 态度 和 表达 作为 出色地 作为 在 那些 的
[hɜːr; hər][kəm'pænjən] .
her **companion** **.**
她 伴侣 .

这一点在她本人以及她同伴的态度和表情中都有着鲜明的体现。

[les] [ˌsætɪs'fæktəri][frʌm; frəm][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] “ ['mjuːtiəs] - ”
Less satisfactory from a technical point of view are the “ Mutius Scævola ”
较少的 令人满意的 从 一个 技术的 观点 的 看法 是 这 “ 穆提乌斯 - ”
[ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪk] [kə'lekʃ(ə)n] ,
of the Munich collection ,
的 这 慕尼黑 收藏 ,

从技术角度来看，慕尼黑收藏的“Mutius Scævola”不太令人满意。

[kə'memərəɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['roʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
commemorative of the noble deed of the young Roman who had been
纪念 的 这 高贵 契据 的 这 年轻的 罗马 WHO 有 到过
['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ɪ'trʌskən] [ɪn'veɪdər] ,
chosen by lot to slay the Etruscan invader ,
选定 经过 很多 到 杀戮 这 伊特鲁里亚 侵略者 ,

为纪念这位年轻罗马人的英勇事迹，他被抽签选中去杀死伊特鲁里亚入侵者。

[kɪŋ] ['pɔːr'sɛnə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [feɪld] [wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt][ə'laɪv] ; [ðə; ði]
King Porsenna , and having failed was condemned to be burnt alive ; the
国王 波尔塞纳 , 和 拥有 失败的 曾是 谴责 到 是 烧焦的 活 ; 这
[gruːp] [ʌv; əv] “ [mɑːrz] ,
group of “ Mars ,
团体 的 “ 火星 ,

波尔塞纳国王，失败后被判处火刑；“战神”团体，

['viːnəs] , [ænd; ənd][daɪ'ænə] , ” [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ; [ðə; ði] “ ['vestəl]['vɜːrdʒɪn] - , ” ['ɔːlsoʊ]
Venus , and Diana , ” in the British Museum ; the “ Vestal Virgin Tucia , ” also
金星 , 和 戴安娜 , ” 在 这 英国 博物馆 ; 这 “ 维斯塔尔 处女 - , ” 还
[noʊn] [æz; əz] “ ['ɔːtəm] ,
known as “ Autumn ,
已知 作为 “ 秋天 ,

大英博物馆的《维纳斯与狄安娜》；《维斯塔贞女图西亚》，又名《秋》，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [griːk] ['wʊmən] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌp] , ” ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ ['sʌmər] ,
” and the “ Greek Woman drinking from a Cup , ” sometimes called “ Summer ,
” 和 这 “ 希腊语 女士 喝 从 一个 杯子 , ” 有时 称为 “ 夏天 ,

以及”希腊女子饮杯图”，有时被称为“夏日”，

” [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
” in the National Gallery .
” 在 这 国家的 画廊 .

”在国家美术馆。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['drɔɪŋz] , [ɑːr; ər] ['emɪnəntli]
Even they , however , as well as the more important drawings , are eminently
甚至 他们 , 然而 , 作为 出色地 作为 这 更多的 重要的 图画 , 是 非常
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːθər] ,
characteristic of their author ,
特征 的 他们的 作者 ,

然而，即使是这些画作，以及更重要的画作，也都明显带有作者的个人风格。

[huː] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][wʌz; wəz] [mɔːr] [pɪk'tɔːriəl][ɪn][hɪz; ɪz] [sketʃiz] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]
who from first to last was more pictorial in his sketches than in his
WHO 从 第一的 到 最后的 曾是 更多的 画报 在 他的 草图 比 在 他的
['fɪnɪʃt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
finished compositions .
完成的 作品 .

从始至终，他的素描作品都比他完成的构图更具画面感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvər][dɪd][mɑːn'teɪnjə][wɪn] [greɪt] [rɪ'naʊn]

Not	only	as	a	painter	but	as	an	engraver	did	Mantegna	win	great	renown
不是	仅有的	作为	一个	画家	但	作为	一个	雕刻师	做过	曼特尼亚	赢	伟大的	名声

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [feɪm] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

during	his	lifetime	and	abiding	fame	after	his	death	.
期间	他的	寿命	和	遵守	名声	后	他的	死亡	.

曼特尼亚不仅作为画家，而且作为版画家，在生前就赢得了极高的声誉，死后也获得了持久的声望。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] [kən'tempəreri] , [æn'toʊnioʊ][ˌpɒlaɪ'woʊloʊ] ,

He	and	his	gifted	contemporary	,	Antonio	Pollaiuolo	,
他	和	他的	天才	当代的	,	安东尼奥	波莱乌洛	,

他和他才华横溢的同代人安东尼奥·波拉尤洛

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ɪ'tæljənz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['kɑːpərpleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk]

were	the	first	Italians	to	employ	copperplate	engravings	for	original	work
是	这	第一的	意大利人	到	采用	铜版	雕刻	为了	原来的	工作

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['drɔɪŋz] ,

and	the	reproduction	of	their	drawings	,
和	这	生殖	的	他们的	图画	,

他们是第一批使用铜版雕刻技术进行原创作品创作和图画复制的意大利人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['juːsf(ə)l][krɑːft] .

and	a	very	great	impulse	was	given	by	them	to	the	useful	craft	.
和	一个	非常	伟大的	冲动	曾是	给定	经过	他们	到	这	有用	工艺	.

他们极大地推动了实用工艺的发展。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑːntɛgnəz] [laɪf][ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən][əb'skjʊrəti][æz; əz] [greɪt]

The	closing	months	of	Mantegna's	life	are	involved	in	an	obscurity	as	great
这	结束	几个月	的	曼特尼亚的	生活	是	涉及	在	一个	朦胧	作为	伟大的

[æz; əz] [ðæt] ['ʃraudiŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

as	that	shrouding	his	early	years	.
作为	那	裹尸布	他的	早期的	年	.

曼特尼亚生命的最后几个月和他早年一样，都笼罩在一片晦涩难懂的阴影之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊn] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][daɪd] ,

It	is	not	even	known	of	what	he	died	,
它	是	不是	甚至	已知	的	什么	他	死亡	,

人们甚至不知道他死于何事。

[sʌm; səm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [pleɪg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ]

some	saying	that	he	was	suddenly	carried	off	by	the	plague	which	was	raging
一些	说	那	他	曾是	突然	携带	离开	经过	这	瘟疫	哪个	曾是	愤怒

[ɪn]['mæntjuə:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

in	Mantua	at	the	time	,
在	曼图亚	在	这	时间	,

有人说他突然被当时肆虐曼图亚的瘟疫夺去了生命。

['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði][end][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][eɪdʒ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

others	that	the	end	had	long	been	expected	,	and	that	old	age	was	his
其他的	那	这	结尾	有	长的	到过	预期的	,	和	那	老的	年龄	曾是	他的

['oʊnli] ['eɪlmənt] .

only	ailment	.
仅有的	病痛	.

另一些人则认为，他的结局早已预料到，年老是他唯一的疾病。

[ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɑːn] [sep'tembər] - ,

The	sad	event	took	place	at	seven	o'clock	in	the	evening	,	on	September	13	,
这	伤心	事件	采取	地方	在	七	点钟	在	这	晚上	,	在	九月	-	,

这起令人悲痛的事件发生在9月13日晚上7点。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] ['nəutifaid][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][baɪ]

1506	,	and	the	news	was	formally	notified	to	the	Marquis	two	days	later	by
-	,	和	这	消息	曾是	正式地	已通知	到	这	侯爵	二	天	之后	经过

[fræn'tʃɛskoʊ][mɑːn'teɪnjə] ;

Francesco	Mantegna	;
弗朗切斯科	曼特尼亚	;

1506 年，两天后，弗朗切斯科·曼特尼亚正式将这一消息通知了侯爵；

[bʌt; bət] , ['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æŋ'zaɪətiz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑːnzɑgəz][wɜːr; wər]

but	,	probably	because	of	the	great	anxieties	by	which	the	Gonzagas	were
但	,	大概	因为	的	这	伟大的	焦虑	经过	哪个	这	冈萨加斯	是

[ðen] [ə'prest] ,

then	oppressed	,
然后	受压迫者	,

但或许是因为当时贡扎加家族遭受了巨大的压迫和焦虑，

['veri] ['lɪt(ə)l]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv] [wʌt] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəm]

very	little	notice	was	taken	of	what	under	other	circum
非常	小的	注意	曾是	已采取	的	什么	在下面	其他	环

很少有人注意到在其他情况下会发生什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[stænsiz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvər'welmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [griːf] .

stances	would	have	overwhelmed	them	with	grief	.
立场	会	有	不堪重负	他们	和	悲伤	.

种种立场会让他们悲痛欲绝。

['ændriə] [mɑːn'teɪnjə][wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn][es] . ['ændriə] , ['mæntjuə:] ,

Andrea	Mantegna	was	quietly	buried	in	the	chapel	in	S	.	Andrea	,	Mantua	,
安德烈亚	曼特尼亚	曾是	悄悄	埋葬	在	这	教堂	在	S	.	安德烈亚	,	曼图亚	,

安德烈亚·曼特尼亚被悄悄地安葬在曼图亚圣安德烈教堂内。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [sɪ'kjʊrd] [æz; əz][ðə; ði][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

that	he	had	long	since	secured	as	the	last	resting	-	place	of	his	family	,
那	他	有	长的	自从	安全	作为	这	最后的	休息	-	地方	的	他的	家庭	,

他早已选定这处地方作为家人的最终安息之地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['freskəʊz] ,

and	which	,	except	for	the	completion	of	the	unfinished	frescoes	,
和	哪个	,	除了	为了	这	完成	的	这	未完成	壁画	,

除了完成未完成的壁画之外，

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

remains	to	the	present	day	very	much	what	it	was	at	the	time	of	his
遗迹	到	这	展示	天	非常	很多	什么	它	曾是	在	这	时间	的	他的

[deθ] .

death	.
死亡	.

时至今日，它仍然和他去世时几乎一模一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [brɑːnz] [bʌst] , [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

It	was	not	until	fifty	years	later	that	the	bronze	bust	,	already	referred	to	,
它	曾是	不是	直到	五十	年	之后	那	这	青铜	摔碎	,	已经	指	到	,

直到五十年后，前面提到的那尊青铜半身像才被人们所熟知。

[wʌz; wəz][set][ʌp][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['ændriə] , [sʌn][ʌv; əv][ˌloʊdə'viːkoʊ]
was **set** **up** **outside** **the** **chapel** **by** **his** **grandson** **Andrea** **,** **son** **of** **Lodovico**
曾是 放 向上 外部 这 教堂 经过 他的 孙子 安德烈亚 , 儿子 的 洛多维科
[mɑːn'teɪnjə] ,
Mantegna **,**
曼特尼亚 ,

这座纪念碑是由他的孙子安德烈亚（Lodovico Mantegna 的儿子）在教堂外设立的。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [i'rektid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [mə'mɔːriəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , ['fɑːðər] ,
who **also** **erected** **within** **the** **building** **a** **fine** **memorial** **to** **his** **grandfather** **,** **father** **,**
WHO 还 竖立 之内 这 建筑 一个 美好的 纪念馆 到 他的 祖父 , 父亲 ,

他还为他的祖父、父亲在建筑物内竖立了一座精美的纪念碑。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] , ['berɪŋ] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
and **uncle** **,** **bearing** **the** **inscription** **,**
和 叔叔 , 轴承 这 题词 ,

还有叔叔，上面刻着：

“ ['ɑːsə] - - - [pɪk'tɔːrɪs][kʌm] - - [ɪn][hɑːk] - [pər] [əndriːm]
“ **Ossa** **Andreæ** **Mantineæ** **famosissimi** **pictoris** **cum** **duobus** **filiis** **in** **hoc** **sepulcro** **per** **Andream**
“ 奥萨 - - - 彩绘 精液 - - 在 hoc - 每 AndreaM
- - [eks]['fɪlioʊ] - - - .
Mantineæ **nepotem** **ex** **filio** **constructo** **reposita** **MDLX** **.**
- - 前任 菲利奥 - - - .

“Ossa Andrea Mantineae famosissimi pictoris cum duobus filiis in hoc sepulcro per Andream Mantineæ nepotem ex filio constructo reposita MDLX。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['peintiŋz] , ['freskəʊz] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ]
” **In** **addition** **to** **the** **well** **-** **authenticated** **paintings** **,** **frescoes** **,** **and** **engravings**
” 在 添加 到 这 出色地 - 已验证 绘画 , 壁画 , 和 雕刻
[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
described **above** **,**
描述 多于 ,

除了上文所述的经过充分鉴定的绘画、壁画和版画之外，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrks] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːz(ə)l] ['pɪktʃərz] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd]
a **very** **great** **number** **of** **other** **works** **,** **including** **easel** **pictures** **,** **drawings** **,** **and**
一个 非常 伟大的 数字 的 其他 作品 , 包括 画架 图片 , 图画 , 和
['miniətʃəz] ,
miniatures **,**
微缩模型 ,

还有大量其他作品，包括架上绘画、素描和微型画。

[hæv; həv] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][mɑːn'teɪnjə] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
have **been** **attributed** **to** **Mantegna** **,** **who** **is** **also**
有 到过 归因于 到 曼特尼亚 , WHO 是 还

有人认为这些作品出自曼特尼亚之手，而曼特尼亚也是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **75** **]**
[页 -]

[第75页]

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['præktɪst] ['skʌlptʃər] .
said **to** **have** **occasionally** **practised** **sculpture** **.**
说 到 有 偶尔 已实践 雕塑 .

据说他偶尔会从事雕塑创作。

[mɔːr'oʊvər] , ['lɪtərəri] ['evɪdəns] [pruːvz] [ðæt] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [,kɔmpə'ziʃənz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]

Moreover	**,**	**literary**	**evidence**	**proves**	**that**	**nearly**	**one**	**hundred**	**compositions**	**designed**	**and**
而且	,	文学	证据	证明	那	几乎	一	百	作品	设计	和

['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

executed	**by**	**him**	**have**	**been**	**lost**	**,**
执行	经过	他	有	到过	丢失的	,

此外，文献证据表明，他设计并创作的近百幅作品已经遗失。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veriəs]

amongst	**which**	**are**	**specially**	**to**	**be**	**regretted**	**the**	**portraits**	**of**	**his**	**various**
在	哪个	是	特别	到	是	后悔	这	肖像	的	他的	各种各样的

['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːn'zɑːgə]['fæməli][ænd; ənd] ,

patrons	**of**	**the**	**Gonzaga**	**family**	**and**	**,**
顾客	的	这	冈萨加	家庭	和	,

其中尤其令人惋惜的是他为贡扎加家族的各位赞助人所作的肖像画，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɛliːzəbɛtə] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] ,

above	**all**	**,**	**that**	**of**	**the**	**Duchess**	**Elizabetta**	**of**	**Urbino**	**,**
多于	全部	,	那	的	这	公爵夫人	伊丽莎白塔	的	乌尔比诺	,

其中最重要的是乌尔比诺的伊丽莎白女公爵的。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] ,

who	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**and**	**influential**	**women**	**of**	**her**	**time**	**,**
WHO	曾是	一	的	这	最多	美丽的	和	有影响	女性	的	她	时间	,

她是她那个时代最美丽、最有影响力的女性之一。

[bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [hɜːr; hər] ['brɪliənt] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

beloved	**by**	**young**	**and**	**old**	**,**	**and**	**for**	**whom**	**her**	**brilliant**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
心爱	经过	年轻的	和	老的	,	和	为了	谁	她	杰出的	姐姐	-	在	-	法律	,

[ˌɪzə'belə] [dɛst] ,

Isabella	**d'Este**	**,**
伊莎贝拉	德斯特	,

深受老少喜爱，她才华横溢的弟媳伊莎贝拉·德斯特也深爱着她。

[hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]['fɜːrvənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

had	**a**	**most**	**fervent**	**admiration**	**.**
有	一个	最多	热切	钦佩	.

曾怀有无比热烈的钦佩之情。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['mɪsɪŋ] ['treʒərz] , [haʊ'evər] ,

Even	**without**	**these**	**missing**	**treasures**	**,**	**however**	**,**
甚至	没有	这些	丢失的	宝藏	,	然而	,

即使没有这些遗失的宝物，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntər] [ʌv; əv]['mæntjuə:] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['mɑːstəpiːsɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

the	**court**	**painter**	**of**	**Mantua**	**left**	**behind**	**him**	**masterpieces**	**enough**	**to**	**secure**
这	法庭	画家	的	曼图亚	左边	在后面	他	杰作	足够的	到	安全的

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [feɪm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv]

to	**him**	**a**	**lasting**	**fame**	**as**	**one**	**of**	**the**	**pioneers**	**of**	**the**	**Renaissance**	**of**
到	他	一个	持久	名声	作为	一	的	这	先驱者	的	这	复兴	的

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] .

painting	**in**	**Italy**	**.**
绘画	在	意大利	.

曼图亚宫廷画家留下的杰作足以确保他作为意大利文艺复兴绘画先驱之一而享有持久的声誉。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [mɑːn'teɪnjə] [pæst] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] ,

The	**fact**	**that**	**Mantegna**	**passed**	**away**	**on**	**the**	**very**	**threshold**	**of**	**the**	**Golden**	**Age**	**,**
这	事实	那	曼特尼亚	通过了	离开	在	这	非常	临界点	的	这	金的	年龄	,

曼特尼亚去世时正值意大利古典音乐黄金时代伊始，这本身就是一个值得深思的事实。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)] , ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] , ['ræfeɪəl] , ['tɪʃən] , [ænd; ənd]

during	which	Leonardo	da	Vinci	,	Michael	Angelo	,	Raphael	,	Titian	,	and
期间	哪个	莱昂纳多	达	文西	,	迈克尔	安杰洛	,	拉斐尔	,	提香	,	和

[kɔːˈrɛdʒioʊ] ,

Correggio	,
科雷焦	,

在此期间，列奥纳多·达·芬奇、米开朗基罗、拉斐尔、提香和科雷乔等艺术家.....

[iːtʃ] [ðə; ði]['faʊndər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [skuːl] , [prə'duːst] [ðer; ðər][wɜːrld] - ['feɪməs] [wɜːrks] ,

each	the	founder	of	a	great	school	,	produced	their	world	-	famous	works	,
每个	这	创始人	的	一个	伟大的	学校	,	生产	他们的	世界	-	著名的	作品	,

他们每人都是一所伟大学派的创始人，都创作了举世闻名的作品。

[hæz; həz][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] [nɪ'glektɪd] ; [bʌt; bət]

has	led	to	his	achievements	having	been	comparatively	neglected	;	but
有	引领	到	他的	成就	拥有	到过	比较	被忽视的	;	但

这导致他的成就相对被忽视；但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [hæv; həv]['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['fʊli] ['rɛkəgˌnaɪzd] ,

of	late	years	his	claims	have	gradually	become	more	fully	recognised	,
的	晚的	年	他的	索赔	有	逐步地	变得	更多的	完全	已确认	,

近年来，他的说法逐渐得到了更广泛的认可。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [haɪ] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ɪk'spoʊnənt]

and	he	now	takes	high	rank	as	a	consistent	and	persevering	exponent
和	他	现在	需要	高的	秩	作为	一个	持续的	和	坚持不懈	指数

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl] .

of	a	high	ideal	.
的	一个	高的	理想的	.

如今，他作为崇高理想的坚定不移的倡导者，享有很高的地位。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['hɑːst(ə)l][tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

His	intense	individuality	was	from	the	first	hostile	to	imitation	,
他的	激烈的	个性	曾是	从	这	第一的	敌对的	到	模仿	,

他强烈的个性从一开始就使他排斥模仿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [felt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrld] ,

but	his	influence	was	long	felt	in	the	art	world	,
但	他的	影响	曾是	长的	毛毡	在	这	艺术	世界	,

但他的影响力在艺术界持续了很长时间。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɑːrtɪsts] [huː] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['pædjuə][ænd; ənd]['mæntjuə:]

and	many	artists	who	were	associated	with	him	in	Padua	and	Mantua
和	许多	艺术家	WHO	是	联系	和	他	在	帕多瓦	和	曼图亚

['leɪtər] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [trə'dɪʃnz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][və'rəunə] ,

later	carried	on	his	traditions	to	some	extent	in	Verona	,
之后	携带	在	他的	传统	到	一些	程度	在	维罗纳	,

许多曾在帕多瓦和曼图亚与他共事的艺术家后来在维罗纳也在一定程度上继承了他的传统。

[fə'rɑːrə] , [moʊ'denə] , [bə'loʊnjə] , [ænd; ənd][mɪ'læn] .

Ferrara	,	Modena	,	Bologna	,	and	Milan	.
费拉拉	,	摩德纳	,	博洛尼亚	,	和	米兰	.

费拉拉、摩德纳、博洛尼亚和米兰。

['dʒɑ:koʊpoʊ][ˌdi: 'eɪ][moʊntɑ:gnænə][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['mæstər] [hu:] [moʊst] ['kloʊsli] [ri'zembld]

Jacopo	da	Montagnana	was	,	perhaps	,	the	master	who	most	closely	resembled
雅各布	达	蒙塔尼亚纳	曾是	,	也许	,	这	掌握	WHO	最多	密切	类似

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

雅各布·达·蒙塔尼亚纳或许是与他最相似的大师。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æktʃuəli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][mɑ:n'teɪnjə] ; [bʌt; bət]

some	of	his	work	having	been	actually	attributed	to	Mantegna	;	but
一些	的	他的	工作	拥有	到过	实际上	归因于	到	曼特尼亚	;	但

[fræn'tʃɛskoʊ][bɛnɑ:gli:oʊ] ,

Francesco	Benaglio	,
弗朗切斯科	贝纳利奥	,

他的一些作品实际上被认为是曼特尼亚的作品；但弗朗切斯科·贝纳利奥，

['lɪbəreɪt] [ˌdi: 'eɪ][və'rəunə] , [fræn'tʃɛskoʊ] [mə'rɔni] , [dʒɪroʊ'lɑ:moʊ][daɪ]['laibrai] , ['mɑ:rkoʊ][zɑ:poʊ] ,

Liberate	da	Verona	,	Francesco	Moroni	,	Girolamo	dai	Libri	,	Marco	Zoppo	,
解放	达	维罗纳	,	弗朗切斯科	莫罗尼	,	吉罗拉莫	戴	书	,	马可	佐波	,

['kɑ:zɪmoʊ]['tu:rə] ,

Cosimo	Tura	,
科西莫	图拉	,

解放维罗纳、弗朗西斯科·莫罗尼、吉罗拉莫·戴·利布里、马可·佐波、科西莫·图拉、

[ænd; ənd][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌdi: 'eɪ]['koʊstə; 'kɑ:stə] [oʊd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Lorenzo	da	Costa	owed	much	to	their	study	of	his
和	洛伦佐	达	科斯塔	欠款	很多	到	他们的	学习	的	他的

['mɑ:stəpi:sɪz] — [ðə; ði][læst] [neɪmd] ,

masterpieces	—	the	last	named	,
杰作	—	这	最后的	命名	,

洛伦佐·达·科斯塔很大程度上得益于他们对他杰作的研究——最后提到的那位，

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [kɔ:rt] ['peɪntər] [æt; ət]['mæntjuə:] ,

who	succeeded	him	as	court	painter	at	Mantua	,
WHO	成功了	他	作为	法庭	画家	在	曼图亚	,

接替他担任曼图亚宫廷画师的人

[ˌreprə'dju:siŋ][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

reproducing	in	his	later	compositions	something	of	the	characteristic	style	of	his
繁殖	在	他的	之后	作品	某物	的	这	特征	风格	的	他的

['predəsesər] [ɪn] [ðæt] ['ɑ:fɪs] .

predecessor	in	that	office	.
前任	在	那	办公室	.

在他后期的作品中，他再现了其前任在该职位上的一些典型风格。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] [kleɪmd] [ðæt] [kɔ:'rɛdʒioʊ] , [hu:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ək'septɪd]

It	has	even	been	claimed	that	Correggio	,	who	,	according	to	a	long	-	accepted
它	有	甚至	到过	声称	那	科雷焦	,	WHO	,	根据	到	一个	长的	-	公认

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪs]

but	now	dis
但	现在	迪斯

甚至有人声称，科雷乔，根据一项长期以来被接受但现在已被否定的说法，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

['kredɪtɪd] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['pju:p(ə)l][ʌv; əv]

credited	tradition	,	was	supposed	to	have	been	the	actual	pupil	of
已认可	传统	,	曾是	据称	到	有	到过	这	实际的	瞳孔	的

[mɑ:n'teɪnjə] ,

Mantegna	,
曼特尼亚	,

根据传统说法，他应该是曼特尼亚的真正学生。

[dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər]['peɪntər] .

derived	much	of	his	inspiration	from	the	older	painter	.
衍生的	很多	的	他的	灵感	从	这	老	画家	.

他的很多灵感都来自那位老画家。

“ [bəuθ]['ɑ:rtɪsts] , ” [sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [krɪstəlɚ] [ɪn][æn; ən]['eɪb(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts]

“	Both	artists	,	”	says	Dr	.	Kristeller	in	an	able	examination	of	the	points
“	两个都	艺术家	,	”	说道	博士	.	克里斯特勒	在	一个	有能力的	考试	的	这	积分

[ʌv; əv] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

of	affinity	between	them	,
的	亲和力	之间	他们	,

克里斯特勒博士在对两位艺术家之间的共同点进行精辟分析后说道：“两位都是艺术家。”

“ ['penətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pjʊrli] ['hju:mən][ɪ'moʊʃ(ə)n]

“	penetrate	to	the	very	core	of	the	subject	,	to	the	purely	human	emotion
“	穿透	到	这	非常	核	的	这	主题	,	到	这	纯粹	人类	情感

['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] :

latent	within	it	:
潜	之内	它	:

“深入到主题的核心，触及其中潜藏的纯粹的人类情感：

['i:kwəli] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn]['spɪrɪt] , [bəuθ] [straɪv] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] ['æftər][ə; eɪ]

equally	sensitive	and	elevated	in	spirit	,	both	strive	enthusiastically	after	a
同样地	敏感的	和	升高	在	精神	,	两个都	努力	踊跃	后	一个

[ˌsu:pər'hju:mən] [ɪg'zɪstəns] ,

superhuman	existence	,
超人类	存在	,

两人都拥有同样敏锐的感知力和崇高的精神境界，并热情地追求超人的生活。

[fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'hænst] [dʒɔɪ][ɪn][laɪf] . . . .

full	of	an	enhanced	joy	in	life	.	.	.	.
满的	的	一个	增强型	喜悦	在	生活	.	.	.	.

生活中充满了更加愉悦的感受.....

[bəuθ] [si:k] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] , [ɪn]

Both	seek	to	break	through	the	confines	of	the	earthly	to	secure	,	in
两个都	寻找	到	休息	通过	这	限制	的	这	尘世的	到	安全的	,	在

[ɪ'meʒərəbl] [speɪs] ,

immeasurable	space	,
无法估量的	空间	,

两者都试图突破尘世的限制，在无限的空间中获得.....

[fri:] [skoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪgjərz] .

free	scope	for	the	power	and	the	magnitude	of	their	figures	.
自由的	范围	为了	这	力量	和	这	震级	的	他们的	数据	.

他们的实力和数字规模可以有很大的发挥空间。

[ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] ['swɪŋɪŋ] [laɪnz] , [ðə; ði] [aɪ'di:əli] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [mɑ:ntɛgnəz] ['fɪgjərz] [ɪn]

The	voluptuous	swinging	lines	,	the	ideally	beautiful	forms	of	Mantegna's	figures	in
这	丰满的	摇摆	线条	,	这	理想情况下	美丽的	表格	的	曼特尼亚的	数据	在

[hɪz; ɪz]['leɪtər][wɜ:rks] ,

his	later	works	,
他的	之后	作品	,

曼特尼亚晚期作品中人物丰腴摇曳的线条，以及理想化的优美体态，

[ðer; ðər] [swiːt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['træŋkwɪl] [blɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz]

their	sweet	and	thoughtful	expression	of	tranquil	bliss	and	spiritual	emotion	is
他们的	甜的	和	周到	表达	的	宁静	极乐	和	精神	情感	是

[ɪn] - [kriːˈeɪʃənz] ['oʊnli] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃənət] ['senʃuəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

in	Correggio's	creations	only	heightened	by	the	passionate	sensuousness	of	his	own
在	-	作品	仅有的	增强	经过	这	热情的	感官	的	他的	自己的

['aʊtlʊk] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,

outlook	on	the	world	,
前景	在	这	世界	,

科雷乔的作品中，他们甜美而深思熟虑地表达了宁静的幸福和精神情感，而他本人对世界充满激情和感性的看法，更使这种情感得到了升华。

[baɪ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][vɪ'væsəti][ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

by	the	utmost	vivacity	of	movement	,
经过	这	极致	活泼	的	移动	,

以极其生动的动作，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt] [sə'rendər] [ʌv; əv][self][tuː; tə][ðə; ði] ['senʃuəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

and	by	his	ardent	surrender	of	self	to	the	sensuous	as	well	as	to
和	经过	他的	热心	投降	的	自己	到	这	感性的	作为	出色地	作为	到

[ðə; ði]['gɑːdlaɪk] .

the	godlike	.
这	神一般的	.

以及他热切地将自己交付于感官享受和神圣体验。

[bʌt; bət] , ” [ædz] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['krɪtɪk] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [leiz] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['esən]

But	,	”	adds	the	German	critic	,	and	here	he	lays	his	finger	on	the	essen
但	,	”	添加	这	德语	评论家	,	和	这里	他	躺下	他的	手指	在	这	埃森

但是，”这位德国评论家补充道，在这里他一针见血地指出了问题的关键所在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['taɪəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kəm'perd] ,

tial	difference	between	the	art	and	character	of	the	men	compared	,
蒂尔	不同之处	之间	这	艺术	和	特点	的	这	男人	比较的	,

比较的两位艺术家的艺术和性格之间的根本差异，

“ ['senʃuəsnəs] [ɪn][mɑːn'teɪnjə][wʌz; wəz] ['niːðər] [ɪg'nɔːrd] [nɔːr] ['emfəsaɪz] ,

“	sensuousness	in	Mantegna	was	neither	ignored	nor	emphasised	,
“	感官	在	曼特尼亚	曾是	两者都不	忽略	也不	强调	,

“曼特尼亚作品中的感性既没有被忽视，也没有被强调，

” [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pændərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

”	for	there	was	no	pandering	to	the	love	of	sensation	in	the	work	of
”	为了	那里	曾是	不	迎合	到	这	爱	的	感觉	在	这	工作	的

[ðə; ði] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['mæstər][ʌv; əv]['mæntjuəː] ,

the	sincere	and	earnest	master	of	Mantua	,
这	真诚	和	认真	掌握	的	曼图亚	,

因为曼图亚这位真诚而严谨的大师的作品中，丝毫没有迎合感官享受的成分。

[huː] ['nevər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , [bʌt; bət]

who	never	represented	passion	for	its	own	sake	,	but
WHO	绝不	代表	热情	为了	它是	自己的	清酒	,	但

他从未代表过为激情而激情，而是

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]

combined	with	a	true	appreciation	of	the	beauty	of	physical	form	and	the
合并	和	一个	真的	欣赏	的	这	美丽	的	身体的	形式	和	这

['poʊətri][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ə; eɪ][stɜːrn] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

poetry	of	motion	a	stern	severity	of	expression	peculiarly	his	own	.
诗	的	运动	一个	船尾	严重性	的	表达	奇特地	他的	自己的	.

结合对形体之美和运动之诗意的真正欣赏，以及他独有的严厉表达方式。

[bəuθ]['mæstərz] [pər'suːd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['bjuːti] , [bəuθ] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

Both	masters	pursued	the	same	ideal	of	beauty	,	both	penetrated	to	the	very
两个都	大师	追击	这	相同的	理想的	的	美丽	,	两个都	渗透	到	这	非常

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,

heart	of	their	subjects	,
心	的	他们的	主题	,

两位大师追求的是同一种美的理想，他们都深入到了描绘对象的内心深处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][mɑːn'teɪnjə][ɑːr; ər] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [ɪn]['spɪrɪt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	the	paintings	of	Mantegna	are	more	elevated	in	spirit	than	those	of
但	这	绘画	的	曼特尼亚	是	更多的	升高	在	精神	比	那些	的

[ðə; ði] [mɔːr] ['waɪdli] [əd'maɪəd] [sək'sesər] ,

the	more	widely	admired	successor	,
这	更多的	广泛	钦佩	接班人	,

但曼特尼亚的画作在精神层面上比他那位更受推崇的后继者的作品更高雅。

[huːz] ['fɔːrʌnər] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .

whose	forerunner	he	is	said	to	have	been	.
谁	先行者	他	是	说	到	有	到过	.

据说他是其先驱。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

There	is	,	it	must	be	admitted	,
那里	是	,	它	必须	是	承认	,

必须承认，确实存在这种情况。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][wɑːnt][ʌv; əv][drə'mætɪk]['juːnəti] ['mɑːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

a	certain	want	of	dramatic	unity	marring	the	effect	even	of	the	greatest
一个	肯定	想	的	戏剧性	统一	瑕疵	这	影响	甚至	的	这	最

[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæntjən; -tʃən] ['peɪntər] ;

compositions	of	the	Mantuan	painter	;
作品	的	这	曼图安	画家	;

即使是曼图亚画家最伟大的作品，也存在某种戏剧性统一性的缺失，从而影响了作品的效果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

but	it	should	not	be	forgotten	that	his	aim	was	not	the	same	as	that
但	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	他的	目的	曾是	不是	这	相同的	作为	那

[ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ,

of	Raphael	,
的	拉斐尔	,

但不应忘记的是，他的目标与拉斐尔的目标并不相同。

['tɪʃən] , ['hoʊlbaɪn] , [ɔːr] ['mɛmlɪŋk] .

Titian	,	Holbein	,	or	Memlinc	.
提香	,	荷尔拜因	,	或者	梅姆林克	.

提香、霍尔拜因或梅姆林克。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [sə'vɪrəst] ['krɪtɪks][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] ['riəlaizd][hɪz; ɪz] [oʊn]

Even	his	severest	critics	are	compelled	to	admit	that	he	fully	realised	his	own
甚至	他的	最严重	评论家	是	被迫	到	承认	那	他	完全	意识到	他的	自己的

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

即使他最严厉的批评者也不得不承认，他完全实现了自己的抱负。

[ə; eɪ]['truːli] ['wɜːrði] [wʌn] , [tuː; tə] [brɪŋ]
a truly worthy one , to bring
一个 真的 值得 一 , 到 带来

一个真正值得带来的东西

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ðə; ði][pæst]['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
the past into touch with the present ,
这 过去的 进入 触碰 和 这 展示 ,

将过去与现在联系起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and to pave the way for those who should come after him .
和 到 铺平 这 方式 为了 那些 WHO 应该 来 后 他 .

并为后来者铺平道路。

[hɪz; ɪz][best] [wɜːrks] [dɪ'spleɪ] [nɑːt]['oʊnli]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['dræftsmənʃɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['paʊər]
His best works display not only consummate draughtsmanship but a power
他的 最好的 作品 展示 不是 仅有的 完善 制图 但 一个 力量
[ʌv; əv] [ɪn'tɜːrprɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
of interpreting intellectual and spiritual emotion ,
的 翻译 知识分子 和 精神 情感 ,

他最优秀的作品不仅展现了精湛的绘画技巧，而且展现了诠释理性和精神情感的能力。

[rer] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,
rare amongst his contemporaries ,
稀有的 在 他的 同时代人 ,

在同时代人中实属罕见，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bi'stəu] [ɪn] ['fʊlɪst] ['meʒər] [ə'pɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz]
though it was to be bestowed in fullest measure upon many of the masters
尽管 它 曾是 到 是 授予 在 最 措施 之上 许多 的 这 大师
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
of the sixteenth century ;
的 这 第十六 世纪 ;

虽然它被充分地赋予了十六世纪的许多大师；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
and he will ever remain , in the opinion of those most competent to judge ,
和 他 将要 曾经 保持 , 在 这 观点 的 那些 最多 胜任的 到 法官 ,

在最有资格评判的人看来，他将永远是.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːdisesəz] .
one of the greatest of their predecessors .
一 的 这 最 的 他们的 前任 .

他们是前辈中最伟大的人物之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɜːrbi][ænd; ənd] ['lʌndən]
The plates are printed by Bemrose & Sons , Ltd . , Derby and London
这 盘子 是 打印 经过 本罗斯 & 儿子们 , 有限公司 . , 德比 和 伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

The	**text**	**at**	**the**	**Ballantyne**	**Press**	**,**	**Edinburgh**
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神